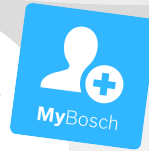




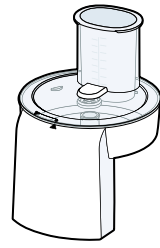
Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



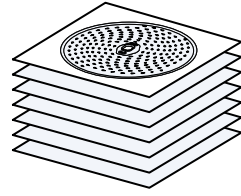
VeggieLove

MUZ5VL1

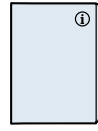
[de]	Gebrauchsanleitung	6
[en]	User manual	15
[fr]	Notice d'utilisation	24
[it]	Istruzioni per l'uso	34
[nl]	Gebruiksaanwijzing	43
[da]	Brugsanvisning	52
[no]	Bruksanvisning	61
[sv]	Bruksanvisning	70
[fi]	Käyttöohje	79
[es]	Instrucciones de uso	88
[pt]	Instruções de utilização	98
[el]	Οδηγίες χρήσης	107
[tr]	Kullanım kılavuzu	117
[uk]	Інструкція з експлуатації	126
[ru]	Инструкция по эксплуатации	135
[kk]	Пайдалану нұсқаулығы	145
[ar]	دليل الاستعمال	155



A

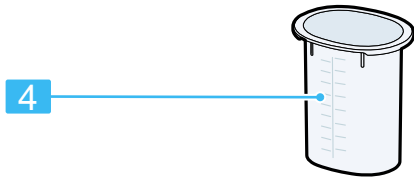


B

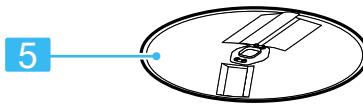


C

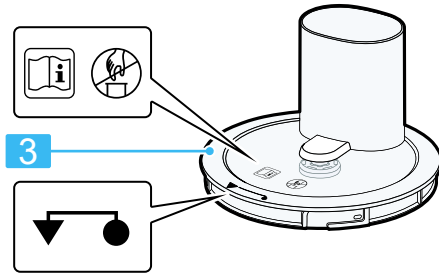
1



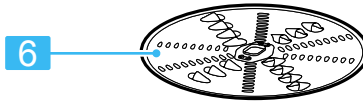
4



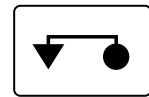
5



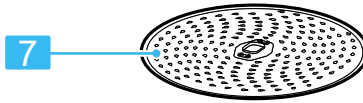
3



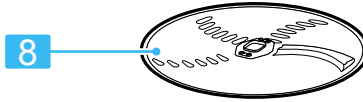
6



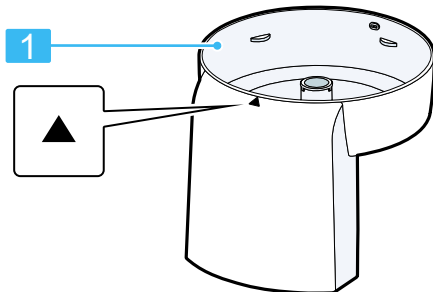
2



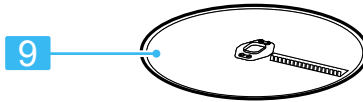
7



8



1

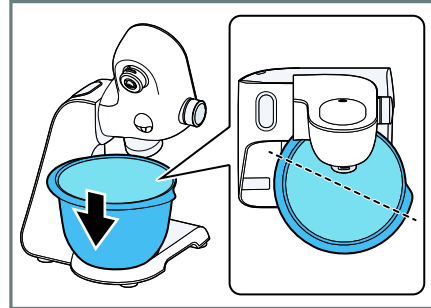
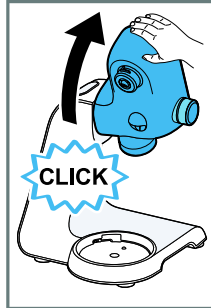


9

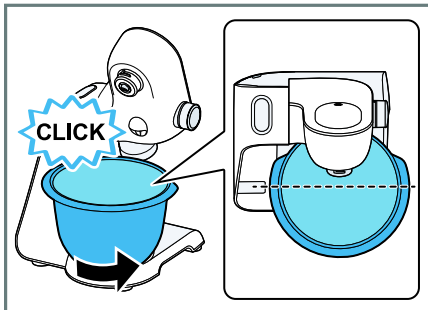
2



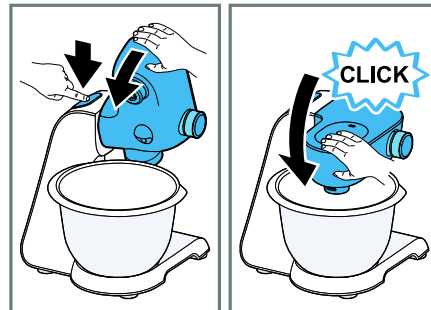
3



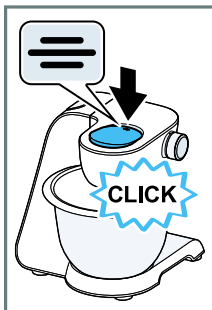
4



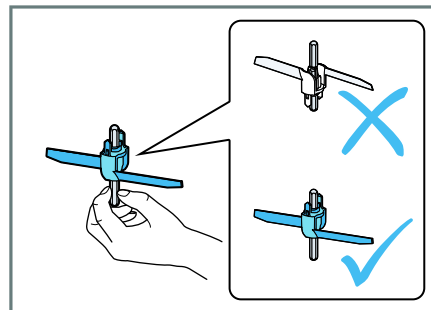
5



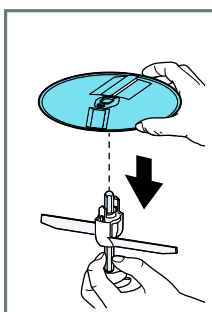
6



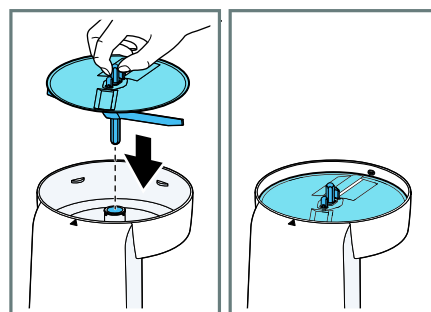
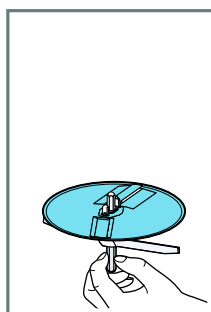
7



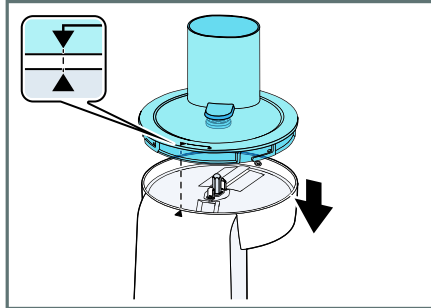
8



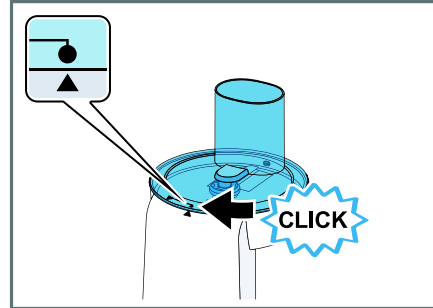
9



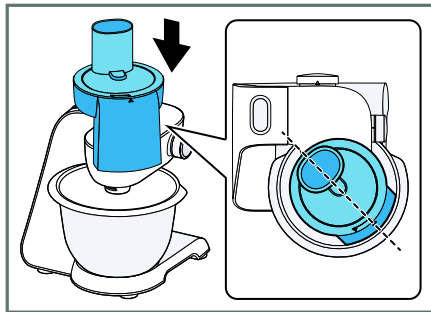
10



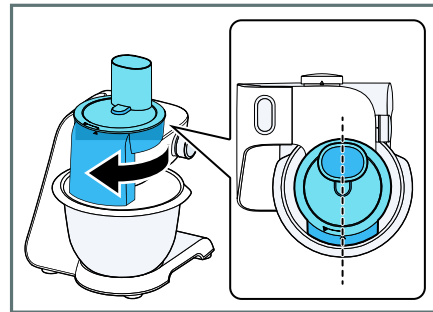
11



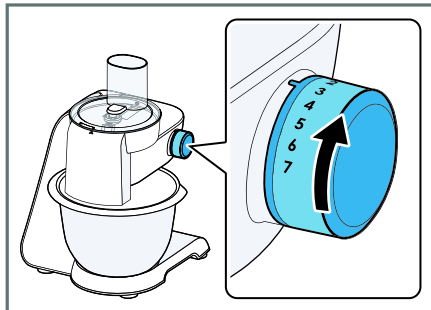
12



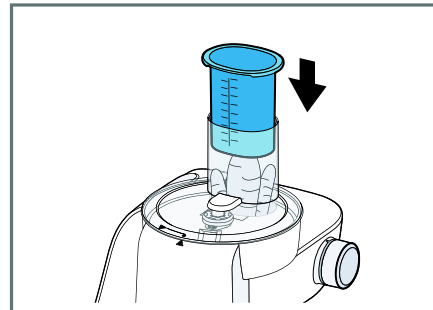
13



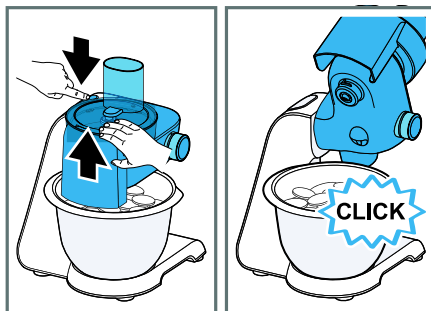
14



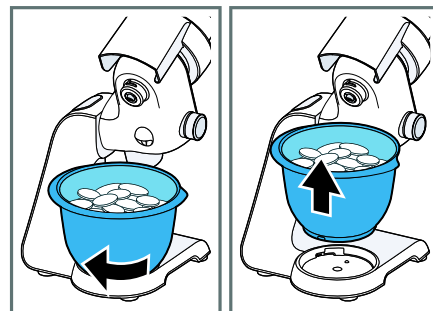
15



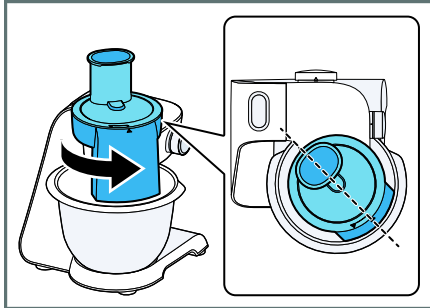
16



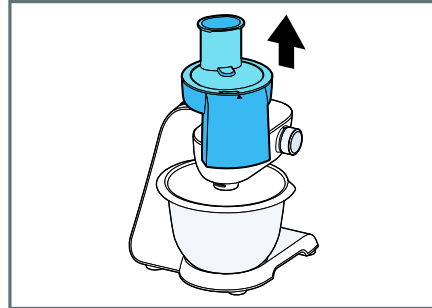
17



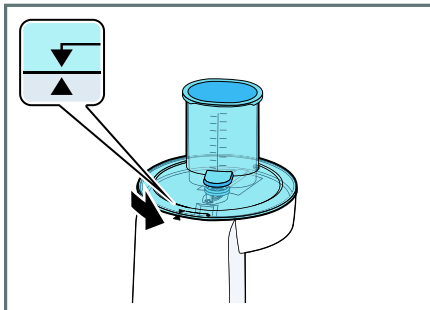
18



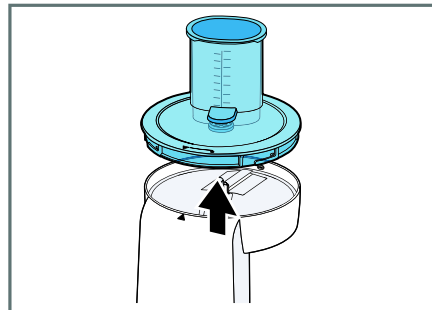
19



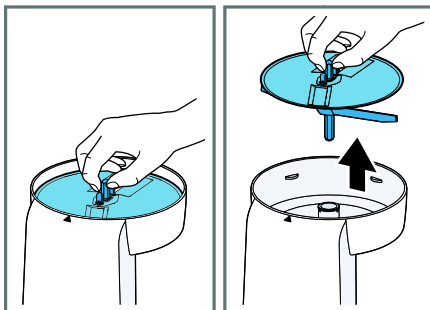
20



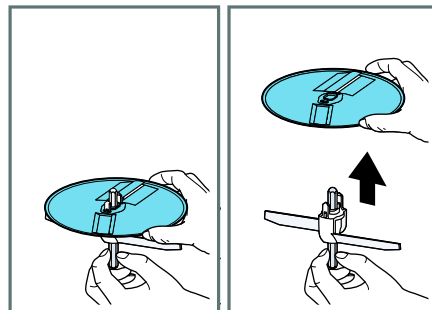
21



22



23



24



Sicherheit

Beachten Sie die Informationen zum Thema Sicherheit, um Ihr Zubehör sicher gebrauchen zu können.

Allgemeine Hinweise

Hier finden Sie allgemeine Informationen zu dieser Anleitung.

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig. Nur dann können Sie das Zubehör sicher und effizient bedienen.
- Beachten Sie die Anleitung des Grundgeräts.
- Diese Anleitung richtet sich an den Benutzer des Geräts.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Warnhinweise.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Prüfen Sie das Zubehör nach dem Auspacken. Verwenden Sie das Zubehör nicht bei einem Transportschaden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Um das Zubehör sicher und richtig zu benutzen, beachten Sie die Hinweise zum bestimmungsgemäßen Gebrauch.

Verwenden Sie das Zubehör nur:

- mit einer Küchenmaschine der Baureihe MUM5.
- gemäß dieser Gebrauchsanleitung.
- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Schneiden, Raspeln und Reiben von Lebensmitteln.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.



WARNUNG – Schnittgefahr!

Die Zerkleinerungsscheiben haben scharfe Messer und Kanten.

- ▶ Die Zerkleinerungsscheiben nur am Rand anfassen.
- ▶ Nie die scharfen Messer und Kanten mit bloßen Händen berühren.

⚠️ WARNUNG – Verletzungsgefahr!

- Rotierende Antriebe, Werkzeuge oder Zubehörteile können zu Verletzungen führen.
 - ▶ Nicht in den Einfüllschacht fassen.
 - ▶ Nur den Stopfer verwenden, um Zutaten nachzuschieben.
- Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.
 - ▶ Das Zubehör nie am Grundgerät zusammenbauen.
 - ▶ Das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und ausgestecktem Gerät aufsetzen und abnehmen.
 - ▶ Das Zubehör nur im komplett zusammengebauten Zustand verwenden.
 - ▶ Das Zubehör nur in der dafür vorhergesehenen Arbeitsposition verwenden.

⚠️ WARNUNG – Gefahr von Gesundheitsschäden!

Verschmutzungen auf Oberflächen können die Gesundheit gefährden.

- ▶ Die Reinigungshinweise beachten.
- ▶ Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.

de Sachschäden vermeiden

Sachschäden vermeiden

Um Sachschäden an Ihrem Gerät, Zubehör oder Küchengegenständen zu vermeiden, beachten Sie diese Hinweise.

Generell

Beachten Sie diese Hinweise, wenn Sie das Zubehör verwenden.

ACHTUNG!

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Sachschäden führen.

- ▶ Keine Lebensmittel verarbeiten, die harte Bestandteile enthalten, z. B. Knochen.
- ▶ Keine Gegenstände in den Einfüllschacht oder das Gehäuse stecken, z. B. Kochlöffel.
- ▶ Vor der Verwendung den Einfüllschacht und das Gehäuse auf Fremdkörper überprüfen.
- ▶ Keinen großen Druck mit dem Stopfer ausüben.

Auspacken und Prüfen

Was Sie beim Auspacken beachten müssen, erfahren Sie hier.

Zubehör und Teile auspacken

1. Das Zubehör aus der Verpackung nehmen.
2. Alle weiteren Teile und die Begleitunterlagen aus der Verpackung nehmen und bereitlegen.
3. Vorhandenes Verpackungsmaterial entfernen.
4. Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. **1**

A Durchlaufschnitzler

B Zerkleinerungsscheiben¹

C Begleitunterlagen

¹ Je nach Geräteausstattung

Zubehör vor dem ersten Gebrauch reinigen

1. Das zusammengebaute Zubehör auseinandernehmen.
→ "Durchlaufschnitzler auseinandernehmen", Seite 12
2. Alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch reinigen.
→ "Reinigen und Pflegen", Seite 13
3. Die gereinigten und getrockneten Teile für die Verwendung bereitlegen.

Kennenlernen des Zubehörs

Lernen Sie Ihr Zubehör kennen.

Bestandteile

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Zubehörs.

→ Abb. **2**

1 Gehäuse

2 Scheibenträger





3 Deckel mit integriertem Einfüllschacht

4 Stopfer und Messbecher

5	Wendeschneidscheibe
6	Wenderaspelscheibe
7	Reibscheibe, mittelfein
8	Kartoffelpuffer-Rösti-Scheibe
9	Asia-Gemüse-Scheibe

Symbole

Hier finden Sie eine Übersicht der Symbole auf Ihrem Zubehör.

Symbol	Beschreibung
	Anweisungen in der Gebrauchsanleitung beachten.
	Nicht in den Einfüllschacht fassen.
	Deckel aufsetzen
	Positionsmarkierung Gehäuse

Übersicht der Zerkleinerungs-scheiben

Hier finden Sie eine Übersicht der Zerkleinerungsscheiben und deren Verwendungszweck.

Bezeichnung	Verwendung
Wendeschneid-scheibe 	Lebensmittel in dicke oder dünne Scheiben schneiden, z. B. Obst und Gemüse. Hinweis: Nicht geeignet zur Verarbeitung von Hartkäse, Brot, Brötchen oder Schokolade. Tipp: Schneiden Sie gekochte Kartoffeln erst nach dem Auskühlen.

Bezeichnung	Verwendung
Wenderaspelscheibe 	Lebensmittel in grobe oder feine Stücke raspeln, z. B. Obst, Gemüse oder Käse, wie Gouda oder Edamer. Hinweis: Nicht geeignet zur Verarbeitung von Nüssen oder Hartkäse, z. B. Parmesan. Tipp: Raspeln Sie Weichkäse mit der groben Seite.
Reibscheibe, mittelfein 	Lebensmittel mittelfein raspeln, z. B. rohe Kartoffeln oder Hartkäse, wie Parmesan. Hinweis: Nicht geeignet zur Verarbeitung von Weichkäse und Schnittkäse.
Kartoffelpuffer-Rösti-Scheibe 	Rohe Kartoffeln reiben oder in Scheiben schneiden.
Asia-Gemüse-Scheibe 	Lebensmittel in feine Streifen schneiden, z. B. Obst und Gemüse.

Markierung der Wendescheiben

Die Seiten der Wendescheiben sind mit Zahlen gekennzeichnet.

Markierung	Verwendung
1	Wendeschneidscheibe, dicke Schneidseite
3	Wendeschneidscheibe, dünne Schneidseite
2	Wenderaspelscheibe, grobe Raspelseite
4	Wenderaspelscheibe, feine Raspelseite

de Vor dem Gebrauch

Überlastsicherung

Die Überlastsicherung verhindert, dass der Motor und andere Bauteile durch eine zu hohe Belastung beschädigt werden.

Wenn der Durchlaufschnitzler überlastet oder blockiert wird, bricht die Achse des Scheibenträgers an der dafür vorgesehenen Sollbruchstelle.

Hinweis: Ersatzteile mit Sollbruchstelle sind nicht Bestandteil unserer Garantieverpflichtungen. Ein neuer Scheibenträger ist unter der Bestellnummer 00630760 beim Kundendienst erhältlich.


Vor dem Gebrauch

Bereiten Sie das Grundgerät und das Zubehör für die Verwendung vor.

Grundgerät vorbereiten

Hinweis: Die abgebildete Küchenmaschine kann in Form und Ausstattung von Ihrem Modell abweichen.

1. Das Grundgerät aufstellen, wie in der Hauptanleitung beschrieben.
2. Die Entriegelungstaste drücken und den Schwenkarm anheben, bis er einrastet.
→ Abb. **3**
3. Die Schüssel in das Grundgerät setzen.
→ Abb. **4**
4. Die Schüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie einrastet.
→ Abb. **5**
5. Die Entriegelungstaste drücken und den Schwenkarm nach unten drücken, bis er in Position 1 einrastet.
→ Abb. **6**

6. Den Schutzdeckel von Antrieb 2 an der Markierung  nach unten drücken und abnehmen.
→ Abb. **7**

Durchlaufschnitzler zusammenbauen

WARNUNG **Schnittgefahr!**

Die Zerkleinerungsscheiben haben scharfe Messer und Kanten.

- ▶ Die Zerkleinerungsscheiben nur am Rand anfassen.
- ▶ Nie die scharfen Messer und Kanten mit bloßen Händen berühren.

WARNUNG **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Das Zubehör nie am Grundgerät zusammenbauen.

1. Den Scheibenträger auf Höhe der Flügel festhalten.
→ Abb. **8**
Die beiden Kunststoffspitzen müssen nach oben zeigen.
2. Die gewünschte Zerkleinerungsscheibe am Rand fassen und mit der benötigten Seite nach oben auf den Scheibenträger setzen.
 - Einseitige Scheiben mit den Messern oder den Erhöhungen nach oben aufsetzen.
 - Wendescheiben mit der gewünschten Markierung nach oben aufsetzen.
→ "Markierung der Wendescheiben", Seite 9
→ Abb. **9**
3. Den Scheibenträger mit der Zerkleinerungsscheibe in das Gehäuse setzen.
→ Abb. **10**

4. Den Deckel auf das Gehäuse setzen.
→ Abb. **11**
Die Markierungen ▼ und ▲ müssen aufeinander ausgerichtet sein.
5. Den Deckel im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.
→ Abb. **12**
Die Markierungen ● und ▲ müssen aufeinander ausgerichtet sein.

Durchlaufschnitzler am Grundgerät anbringen

WARNUNG **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und ausgestecktem Gerät aufsetzen und abnehmen.
1. Den Durchlaufschnitzler wie abgebildet auf den Antrieb 2 setzen.
→ Abb. **13**
 2. Den Durchlaufschnitzler nach unten drücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.
→ Abb. **14**
Der Durchlaufschnitzler muss fest mit dem Grundgerät verbunden sein.

Grundlegende Bedienung

Hier erfahren Sie das Wesentliche zur Bedienung Ihres Zubehörs.

Geschwindigkeitsempfehlungen

Beachten Sie die Geschwindigkeitsempfehlungen, um optimale Ergebnisse zu erreichen.

Hinweis: Je nach Geräteausstattung ist Ihr Modell mit einem 4-stufigen oder 7-stufigen Drehschalter ausgestattet. In dieser Gebrauchsanleitung werden die Geschwindigkeitsempfehlungen für den 4-stufigen Drehschalter jeweils in Klammern angegeben.

Einstellung	Verwendung
7 (4)	Lebensmittel schneiden, raspeln oder reiben. <ul style="list-style-type: none"> ■ Wendschneidscheibe ■ Reibscheibe, mittelfein ■ Kartoffelpuffer-Rösti-Scheibe ■ Asia-Gemüse-Scheibe
3-4 (2-3)	Lebensmittel mit der Wend raspelscheibe in grobe oder feine Stücke raspeln, z. B. Obst oder Gemüse.

Lebensmittel mit dem Durchlaufschnitzler verarbeiten

WARNUNG **Verletzungsgefahr!**

- Rotierende Antriebe, Werkzeuge oder Zubehörteile können zu Verletzungen führen.
 - ▶ Nicht in den Einfüllschacht fassen.
 - ▶ Nur den Stopfer verwenden, um Zutaten nachzuschieben.
- Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.
 - ▶ Das Zubehör nur im komplett zusammengebauten Zustand verwenden.
 - ▶ Das Zubehör nur in der dafür vorhergesehenen Arbeitsposition verwenden.

Hinweis: Der Durchlaufschnitzler lässt sich nur mit korrekt eingesetzter Schüssel verwenden.

Tipp: Um optimale Ergebnisse zu erhalten, verarbeiten Sie dünnes Schnittgut bundweise.

1. Die Lebensmittel vorbereiten.
Große Lebensmittel in Stücke schneiden, damit sie in den Einfüllschacht passen.
2. Den Netzstecker einstecken.
3. Den Drehschalter auf die empfohlene Geschwindigkeit stellen.
→ Abb. **15**
4. Die Lebensmittel in den Einfüllschacht geben und unter leichtem Druck mit dem Stopfer nachschieben.
→ Abb. **16**
5. Die Verarbeitung beenden, wenn
 - alle Lebensmittel verarbeitet sind.
 - die Lebensmittel in der Schüssel die Auslassöffnung des Durchlaufschneiders fast erreicht haben.
6. Den Drehschalter auf O/off stellen.
Den Stillstand des Geräts abwarten.
7. Den Netzstecker ausstecken.

Schüssel entleeren

Tipp: Sie können die Schüssel während der Verarbeitung entleeren, ohne den Durchlaufschneider abzunehmen.

1. Den Drehschalter auf O/off stellen.
Den Stillstand des Geräts abwarten.
2. Die Entriegelungstaste drücken und den Schwenkarm anheben, bis er einrastet.
→ Abb. **17**
3. Die Schüssel im Uhrzeigersinn drehen und entnehmen.
→ Abb. **18**
4. Die Schüssel entleeren.

Durchlaufschneider abnehmen

WARNUNG **Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und ausgestecktem Gerät aufsetzen und abnehmen.

1. Den Durchlaufschneider gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich löst.
→ Abb. **19**
2. Den Durchlaufschneider vom Grundgerät abnehmen.
→ Abb. **20**

Durchlaufschneider auseinandernehmen

WARNUNG **Schnittgefahr!**

Die Zerkleinerungsscheiben haben scharfe Messer und Kanten.

- ▶ Die Zerkleinerungsscheiben nur am Rand anfassen.
- ▶ Nie die scharfen Messer und Kanten mit bloßen Händen berühren.

1. Den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
→ Abb. **21**
Die Markierungen ▼ und ▲ müssen aufeinander ausgerichtet sein.
2. Den Deckel abnehmen.
→ Abb. **22**
3. Den Scheibenträger an der Achse fassen und mit der Zerkleinerungsscheibe aus dem Gehäuse nehmen.
→ Abb. **23**
4. Die Zerkleinerungsscheibe am Rand fassen und abnehmen.
→ Abb. **24**

Tipp: Reinigen Sie nach dem Gebrauch sofort alle Teile, damit die Rückstände nicht antrocknen.

Reinigen und Pflegen

Damit Ihr Zubehör lange funktionsfähig bleibt, reinigen und pflegen Sie es sorgfältig.

Geschirrspülertauglichkeit

Erfahren Sie, welche Bauteile im Geschirrspüler gereinigt werden können.

ACHTUNG!

Einige Teile können bei der Reinigung im Geschirrspüler beschädigt werden.

- ▶ Nur geeignete Teile im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nur Programme verwenden, die das Wasser nicht über 60 °C erhitzen.
- ▶ Kunststoffteile nicht im Geschirrspüler einklemmen.

Für den Geschirrspüler geeignet:

- Gehäuse
- Deckel
- Stopfer
- Scheibenträger



Nicht für den Geschirrspüler geeignet:

Zerkleinerungsscheiben



Reinigungsmittel

Erfahren Sie, welche Reinigungsmittel für Ihr Zubehör geeignet sind.

ACHTUNG!

Gefahr eines Sachschadens. Durch ungeeignete Reinigungsmittel oder durch falsche Reinigung kann das Zubehör beschädigt werden.

- ▶ Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- ▶ Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.

Durchlaufschnitzler reinigen

⚠️ WARNUNG Schnittgefahr!

Die Zerkleinerungsscheiben haben scharfe Messer und Kanten.

- ▶ Die Zerkleinerungsscheiben nur am Rand anfassen.
 - ▶ Nie die scharfen Messer und Kanten mit bloßen Händen berühren.
1. Die Zerkleinerungsscheiben mit Spüllauge und einer weichen Bürste reinigen.
 2. Alle anderen Teile mit Spüllauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.

Tipp: An den Kunststoffteilen können Verfärbungen entstehen, z. B. bei der Verarbeitung von Karotten. Entfernen Sie die Verfärbungen mit einem weichen Tuch und einigen Tropfen Speiseöl.

Störungen beheben

Kleinere Störungen an Ihrem Zubehör können Sie selbst beheben. Nutzen Sie die Informationen zur Störungsbehebung, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren. So vermeiden Sie unnötige Kosten.

Funktionsstörungen

Störung	Ursache	Störungsbehebung
Verarbeitete Lebensmittel fallen nicht in die Schüssel.	Auslassöffnung oder Gehäuse ist verstopft.	<ol style="list-style-type: none">1. Beenden Sie die Verarbeitung und stecken den Netzstecker aus.2. Nehmen Sie das Zubehör ab.3. Nehmen Sie das Zubehör auseinander und entfernen Sie die Verstopfung.
Zerkleinerungsscheibe dreht sich nicht, obwohl das Grundgerät läuft.	Deckel ist nicht korrekt aufgesetzt und eingerastet.	▶ Prüfen Sie, ob der Deckel korrekt montiert wurde. → <i>"Durchlaufschneider zusammenbauen", Seite 10</i>
	Zubehör wurde überlastet und Achse des Scheibenträgers ist an der Sollbruchstelle gebrochen.	▶ Sie können beim Kundendienst unter der Bestellnummer 00630760 einen neuen Scheibenträger bestellen.

Safety

Please read the safety information to ensure that you use your accessories safely.

General information

You can find general information for this instruction manual here.

- Read this instruction manual carefully. Only this will ensure that you operate accessories safely and efficiently.
- Observe the instructions for the base unit.
- This manual is intended for the user of the appliance.
- Follow the safety instructions and warnings.
- Keep the manual and the product information in a safe place for future reference or for the next owner.
- Check the accessories after unpacking. Do not use the accessories if they have been damaged in transit.

Intended use

Please read the information on intended use to ensure that you use the accessories correctly and safely.

Only use the accessories:

- with a food processor from the same series MUM5.
- As specified in this instruction manual.
- With genuine parts and accessories.
- for cutting up, shredding and grating food.

Safety instructions

Take note of the safety instructions.

WARNING – Risk of cutting!

The cutting discs have sharp blades and edges.

- ▶ Only take hold of the cutting discs by the edge.
- ▶ Never touch the sharp blades and edges with bare hands.

WARNING – Risk of injury!

- Rotating drives, tools or accessory parts may cause injury.
 - ▶ Do not reach into the filling shaft.

en Safety

- ▶ Only use the pusher to push down ingredients.
- Improper use may cause injuries.
 - ▶ Never assemble the accessories on the base unit.
 - ▶ Only attach and remove accessories once the drive has stopped and the appliance has been unplugged.
 - ▶ Only use the accessories once fully assembled.
 - ▶ The accessories should only be used in the intended operating position.

 **WARNING – Risk of harm to health!**

Soiling on surfaces may be harmful to health.

- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

Preventing material damage

Follow these instructions to prevent material damage to your appliance, accessories or other objects in your kitchen.

General

Follow these instructions when using the accessories.

ATTENTION!

Improper use may cause material damage.

- ▶ Do not process food that contains hard components, e.g. bones.
- ▶ Do not insert objects into the filling shaft or housing, e.g. wooden spoons.
- ▶ Before use, check the filling shaft and housing for foreign objects.
- ▶ Do not apply great force with the pusher.

Unpacking and checking

Find out here what you need to note when unpacking the appliance.

Unpacking the accessories and parts

1. Take the accessories out of the packaging.
2. Take all other parts and the accompanying documents out of the packaging and place them to hand.
3. Remove any packaging material.
4. Remove any stickers or film.

Contents of package

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1

- | | |
|---|----------------------------|
| A | Continuous-feed shredder |
| B | Cutting discs ¹ |
| C | Accompanying documents |

¹ Depending on the appliance specifications

Cleaning the accessories before using for the first time

1. Take the assembled accessories apart.
→ "Dismantling the continuous feed shredder", Page 21
2. Clean all parts that come into contact with food before using for the first time.
→ "Cleaning and servicing", Page 21
3. Put the cleaned and dried parts out ready for use.

Familiarising yourself with the accessories

Familiarise yourself with your accessory.

Components

You can find an overview of the parts of your accessories here.

→ Fig. 2





- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Housing |
| 2 | Disc holder |
| 3 | Lid with integrated filling shaft |
| 4 | Pusher and measuring jug |

en Familiarising yourself with the accessories

5	Reversible slicing disc
6	Reversible shredding disc
7	Grating disc, medium-fine
8	Potato fritter disc
9	Asian vegetable disc



Symbols




You can find an overview of the symbols used on your accessories here.

Symbol	Description
	Follow the instructions in the operating instructions.
	Do not reach into the filling shaft.
	Attach the lid
	Position marking housing

Overview of cutting discs

You can find an overview of the cutting discs and their purposes here.

Designation	Use
Reversible slicing disc 	Cutting food into thick or thin slices, e.g. fruit and vegetables. Note: Not suitable for processing hard cheese, bread, rolls or chocolate. Tip: Only cut up cooked potatoes once they have cooled down.
Reversible shredding disc 	Shredding food coarsely or finely, e.g. fruit, vegetables or cheese as Gouda or Edam. Note: Not suitable for processing nuts or hard cheese, e.g. Parmesan. Tip: Shred soft cheese with the coarse side only.

Designation	Use
Grating disc, medium-fine 	Shredding food medium-fine, e.g. raw potatoes or hard cheese such as Parmesan. Note: Not suitable for processing soft cheese and cheese slices.
Potato fritter disc 	Grating raw potatoes or cutting into slices.
Asian vegetable disc 	For cutting food into thin strips, e.g. fruit and vegetables.

Markings on the reversible slicing discs

The sides of the reversible slicing discs are marked with numbers.

Marking	Use
1	Reversible slicing disc, thick slicing side
3	Reversible slicing disc, thin slicing side
2	Reversible shredding disc, coarse shredding side
4	Reversible shredding disc, fine shredding side

Overload protection

The overload protection system prevents the motor and other components from being damaged through being overloaded.

If the continuous feed shredder is overloaded or blocked, the disc holder shaft will break at the predetermined breaking point.


Note: Spare parts with a predetermined breaking point are not covered by our warranty obligations. A new disc holder is available from customer service under order number 00630760.

Before using for the first time

Prepare the base unit and the accessories for use.

Preparing the base unit

Note: The food processor shown in the pictures may differ from your model in terms of shape and features.

1. Set up the base unit as described in the main operating instructions.
2. Press the release button and raise the swivel arm until it engages.
→ Fig. **3**
3. Place the bowl in the base unit.
→ Fig. **4**
4. Turn the bowl anticlockwise until it engages.
→ Fig. **5**
5. Press the release button and push the swivel arm down until it engages in position 1.
→ Fig. **6**
6. Press down the protective cover for drive 2 at the marking  and remove.
→ Fig. **7**

Assembling the continuous feed shredder





WARNING **Risk of cutting!**

The cutting discs have sharp blades and edges.

- ▶ Only take hold of the cutting discs by the edge.
- ▶ Never touch the sharp blades and edges with bare hands.

WARNING **Risk of injury!**

Improper use may cause injuries.

- ▶ Never assemble the accessories on the base unit.
1. Grip the disc holder level with the wings.
→ Fig. **8**
The two plastic tips must point up.
 2. Take hold of the required cutting disc by the edge and fit onto the disc holder with the side you require facing up.
 - Fit single-sided discs with the blades or serrations facing up.
 - Fit reversible slicing discs with the required marking facing up.
→ "Markings on the reversible slicing discs", Page 18
 → Fig. **9**
 3. Insert the disc holder with the cutting disc into the housing.
→ Fig. **10**
 4. Place the lid on the housing.
→ Fig. **11**
Markings  and  must match up.
 5. Rotate the lid clockwise until it engages.
→ Fig. **12**
Markings  and  must match up.

Fitting continuous feed shredder onto the base unit

WARNING

Risk of injury!

Improper use may cause injuries.

- ▶ Only attach and remove accessories once the drive has stopped and the appliance has been unplugged.
1. Place the continuous feed shredder on drive 2 as shown.
→ Fig. 13
 2. Push the continuous feed shredder down and rotate clockwise until it engages.
→ Fig. 14
The continuous feed shredder must be securely connected to the base unit.

Basic operation

You can find out everything you need to know about operating your accessory here.

Recommended speeds

Observe the recommended speeds for optimum results.

Note: Your model is equipped with a 4- or 7-level rotary switch depending on the features of the appliance. The recommended speeds for the 4-level rotary switch are always shown in brackets in these instructions for use.

Setting	Use
7 (4)	Slicing, shredding or grating food. <ul style="list-style-type: none"> ■ Reversible slicing disc ■ Grating disc, medium-fine ■ Potato fritter disc ■ Asian vegetable disc

Setting	Use
3-4 (2-3)	Shred food coarsely or finely using the reversible shredding disc, e.g. fruit or vegetables.

Processing food with the continuous feed shredder

WARNING

Risk of injury!

- Rotating drives, tools or accessory parts may cause injury.
 - ▶ Do not reach into the filling shaft.
 - ▶ Only use the pusher to push down ingredients.
- Improper use may cause injuries.
 - ▶ Only use the accessories once fully assembled.
 - ▶ The accessories should only be used in the intended operating position.

Note: The continuous feed shredder can only be used if the bowl is fitted properly.

Tip: For optimum results, process thin ingredients in bunches.

1. Prepare your food.
 - ▶ Cut large items of food into pieces so they fit into the filling shaft.
2. Insert the mains plug.
3. Set the rotary switch to the recommended speed.
→ Fig. 15
4. Insert the food into the filling shaft and press down with the pusher, applying light pressure.
→ Fig. 16
5. Stop processing if
 - all food has been processed.
 - the food in the bowl almost reaches the outlet opening of the continuous shredder.
6. Set the rotary switch to O/off.

- Wait until the appliance stops.
7. Pull out the mains plug.

Emptying the bowl

Tip: You can empty the bowl during processing without removing the continuous feed shredder.

1. Set the rotary switch to O/off.
Wait until the appliance stops.
2. Press the release button and raise the swivel arm until it engages.
→ Fig. 17
3. Turn the bowl clockwise and remove.
→ Fig. 18
4. Empty the bowl.

Removing the continuous feed shredder

⚠ WARNING
Risk of injury!

Improper use may cause injuries.

- ▶ Only attach and remove accessories once the drive has stopped and the appliance has been unplugged.
1. Rotate the continuous feed shredder anticlockwise until it releases.
→ Fig. 19
 2. Remove the continuous feed shredder from the base unit.
→ Fig. 20

Dismantling the continuous feed shredder

⚠ WARNING
Risk of cutting!

The cutting discs have sharp blades and edges.

- ▶ Only take hold of the cutting discs by the edge.

- ▶ Never touch the sharp blades and edges with bare hands.

1. Rotate the lid anticlockwise.
→ Fig. 21
Markings ▼ and ▲ must match up.
2. Remove the lid.
→ Fig. 22
3. Take hold of the disc holder by the shaft and take out of the housing with the cutting disc.
→ Fig. 23
4. Take hold of the cutting disc by the edge and remove.
→ Fig. 24

Tip: Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

Cleaning and servicing

To keep your accessory working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

Dishwasher-safe components

Find out here which components can be put in the dishwasher.

ATTENTION!

Some parts may be damaged if they are put in a dishwasher.

- ▶ Only put dishwasher-safe parts in the dishwasher.
- ▶ Only use programmes that do not heat the water above 60 °C.
- ▶ Do not wedge plastic parts in the dishwasher.

Dishwasher-safe:

- Housing
 - Lid
 - Pusher
 - Disc holder
-



Not dishwasher-safe:
Cutting discs



Cleaning products

Find out here what cleaning agents are suitable for your accessories.

ATTENTION!

Risk of material damage. Using unsuitable cleaning agents or incorrect cleaning may damage the accessories.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

Cleaning the continuous feed shredder

WARNING **Risk of cutting!**

The cutting discs have sharp blades and edges.

- ▶ Only take hold of the cutting discs by the edge.
 - ▶ Never touch the sharp blades and edges with bare hands.
1. Clean the cutting discs with detergent solution and soft brush.
 2. Clean all other parts with detergent solution and a soft cloth or sponge.

Tip: When processing food such as carrots, plastic parts may become discoloured. Remove discolouration with a soft cloth and a few drops of cooking oil.

Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting our after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

Malfunctions

Fault	Cause	troubleshooting
Processed food does not fall into the bowl.	Outlet opening or housing is blocked.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Finish processing and unplug from the mains. 2. Remove the accessory. 3. Take the accessory apart and remove the blockage.
Cutting disc does not rotate although the base unit is running.	Lid is not fitted and engaged properly.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check whether the lid is fitted properly. → "Assembling the continuous feed shredder", Page 19
	Accessory has been overloaded and the disc holder shaft has broken at the pre-determined breaking point.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ You can order a new disc holder from customer service under order number 00630760.



Sécurité

Respectez les informations relatives à la sécurité afin d'utiliser votre accessoire en toute sécurité.

Indications générales

Vous trouverez ici des informations générales sur la présente notice.

- Lisez attentivement la présente notice. C'est la seule façon d'utiliser votre accessoire correctement et en toute sécurité.
- Observez la notice de l'appareil de base.
- Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur de l'appareil.
- Respectez les consignes de sécurité et les avertissements.
- Conservez la notice ainsi que les informations produites en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Contrôlez l'accessoire après l'avoir déballé. N'utilisez pas l'accessoire s'il a été endommagé durant le transport.

Conformité d'utilisation

Pour utiliser l'accessoire correctement et en toute sécurité, respectez les consignes d'utilisation conformes.

Utilisez uniquement l'accessoire :

- avec un robot culinaire de la série MUM5.
- en conformité avec la présente notice d'utilisation.
- avec des pièces et accessoires d'origine.
- pour trancher, râper et émincer des produits alimentaires.

Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité.



AVERTISSEMENT – Risque de coupure !

Les disques à réduire présentent des lames et arêtes tranchantes.

- ▶ Ne saisir les disques à réduire que par leurs bords.

- ▶ Ne jamais toucher les lames et arêtes acérées avec les mains nues.

⚠ AVERTISSEMENT – Risques de blessures !

- Les entraînements en rotation, les ustensiles ou accessoires peuvent occasionner des blessures.
 - ▶ Ne pas introduire les doigts dans l'ouverture d'ajout.
 - ▶ Utiliser uniquement le pilon poussoir pour rajouter des ingrédients.
- Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures.
 - ▶ Ne jamais assembler l'accessoire sur l'appareil de base.
 - ▶ Mettre en place et retirer l'accessoire uniquement après immobilisation de l'entraînement et débranchement de l'appareil.
 - ▶ Toujours assembler complètement l'accessoire avant de l'utiliser.
 - ▶ Utiliser uniquement l'accessoire dans la position de travail prévue à cet effet.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de préjudice pour la santé !

Les salissures en surface peuvent nuire à la santé.

- ▶ Respecter les consignes de nettoyage.
- ▶ Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.

Prévention des dégâts matériels

Pour éviter des dommages sur votre appareil, ses ustensiles ou d'autres objets de la cuisine, respectez ces consignes.

Généralités

Respectez les consignes suivantes lorsque vous utilisez cet accessoire.

ATTENTION !

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Ne jamais utiliser d'aliments contenant des parties dures, par ex. des os.
- ▶ Ne jamais introduire d'objet dans l'orifice d'ajout ou le boîtier, par ex. une cuillère en bois.
- ▶ S'assurer de l'absence de corps étranger dans l'orifice d'ajout et le boîtier avant l'utilisation.
- ▶ Ne pas appliquer une force trop importante sur le pilon poussoir.

Déballer et contrôler

Lisez ici les points que vous devez respecter lors du déballage.

Déballer l'accessoire et ses composants

1. Retirer l'accessoire de son emballage.
2. Sortir de l'emballage et préparer tous les autres composants ainsi que la documentation fournie.
3. Retirer les emballages.
4. Retirer les autocollants et les films présents.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, contrôlez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et vérifiez si la livraison est complète. → Fig. 1

-
- | | |
|----------|--------------------------------|
| A | Râpeur |
| B | Disques à réduire ¹ |
| C | Documents d'accompagnement |
-

¹ Selon l'équipement de l'appareil

Nettoyer tous les accessoires avant la première utilisation

1. Démonter l'accessoire assemblé. → "Démonter l'accessoire râpeur / éminceur", Page 31
2. Avant la première utilisation, nettoyer toutes les pièces qui entreront en contact avec des produits alimentaires. → "Nettoyage et entretien", Page 31
3. Tenir les composants préalablement nettoyés et séchés à disposition pour l'utilisation.

Présentation de l'accessoire

Apprenez à connaître vos accessoires.

Composants

Vous trouverez ici une vue d'ensemble des composants de votre accessoire.





→ Fig. 2

-
- | | |
|----------|--------------|
| 1 | Boîtier |
| 2 | Porte-disque |
-

3	Couvercle avec ouverture pour ajout
4	Pilon poussoir et gobelet gradué
5	Disque réversible à émincer
6	Disque réversible à râper
7	Disque à râper, mi-fin
8	Disque pour galettes de pommes de terre
9	Disque à julienne


Symboles





Vous trouverez ici une vue d'ensemble des symboles sur vos accessoires.

Symbole	Description
	Respecter les instructions figurant dans la notice d'utilisation.
	Ne pas introduire les doigts dans l'ouverture d'ajout.
	Mettre le couvercle en place
	Repère de positionnement sur le boîtier

Vue d'ensemble des disques à réduire

Vous trouverez ici un aperçu des disques à réduire et de leurs utilisations.

Désignation	Utilisation
Disque réversible à émincer 	Pour émincer les aliments en tranches fines et épaisses, p. ex. fruits et légumes. Remarque : Ne convient pas pour couper le fromage à pâte dure, le pain, les petits-pains et le chocolat. Conseil : Ne couper les pommes de terre cuites qu'une fois qu'elles ont refroidi.

Désignation	Utilisation
Disque réversible à râper 	Pour râper les aliments en petits et gros morceaux, p. ex. les fruits, les légumes ou le fromage. Remarque : Ne convient pas pour traiter les noix ni les fromages à pâte dure, p. ex. le parmesan. Conseil : Ne râper le fromage à pâte molle qu'avec le côté de râpage grossier.
Disque à râper, mi-fin 	Pour râper les aliments mi-fin, p. ex. des pommes de terre crues ou du fromage à pâte dure (p. ex. parmesan). Remarque : Ne convient pas pour traiter le fromage à pâte molle et le fromage en tranches.
Disque pour galettes de pommes de terre 	Pour râper des pommes de terre crues ou les couper en tranches.
Disque à julienne 	Émincer les aliments en fines lanières, p. ex. fruits et légumes.

Repère sur les disques réversibles

Les côtés des disques réversibles sont identifiés par des chiffres.

Repère	Utilisation
1	Disque réversible à émincer, côté de coupe « épais »
3	Disque réversible à émincer, côté de coupe « mince »
2	Disque réversible à râper, côté de râpe « grossier »

Repère	Utilisation
4	Disque réversible à râper, côté de râpe « fin »

Sécurité anti-surcharge

La sécurité anti-surcharge empêche que le moteur et d'autres composants ne soient endommagés suite à une charge trop élevée.

Si l'accessoire râpeur / éminceur est surchargé ou bloqué, l'axe du portedisque se brise au niveau de la zone de rupture programmée prévue à cet effet.

Remarque : Les pièces de rechange à zone de rupture programmée ne sont pas couvertes par nos engagements à garantie. Un nouveau portedisque est disponible auprès du service après-vente sous la référence 00630760.


Avant l'utilisation

Préparez l'appareil de base et l'accessoire pour l'utilisation.

Préparer l'appareil de base

Remarque : La forme et l'équipement de votre modèle de robot culinaire peuvent différer de celui illustré.

1. Mettre l'appareil de base en place comme décrit dans la notice d'utilisation principale.
2. Appuyer sur la touche de déverrouillage et soulever le bras pivotant jusqu'à ce qu'il s'enclenche. → Fig. **3**
3. Placer le bol mélangeur sur l'appareil de base. → Fig. **4**

4. Tourner le bol mélangeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. → Fig. **5**
5. Appuyer sur la touche de déverrouillage et abaisser le bras pivotant progressivement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position 1. → Fig. **6**
6. Pousser le couvercle de protection de l'entraînement 2 vers le bas au niveau du repère  et le retirer. → Fig. **7**

Assembler l'accessoire râpeur / éminceur

AVERTISSEMENT **Risque de coupure!**

Les disques à réduire présentent des lames et arêtes tranchantes.

- ▶ Ne saisir les disques à réduire que par leurs bords.
- ▶ Ne jamais toucher les lames et arêtes acérées avec les mains nues.

AVERTISSEMENT **Risques de blessures!**

Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures.

- ▶ Ne jamais assembler l'accessoire sur l'appareil de base.
1. Tenir le portedisque à la même hauteur que l'ailette. → Fig. **8**
Les deux pointes en plastique doivent être orientées vers le haut.
 2. Saisir le disque à réduire souhaité par le bord et le placer sur le portedisque avec le côté requis orienté vers le haut.
 - Placer les disques unilatéraux avec les lames ou les élévations orientées vers le haut.

- Placer les disques réversibles avec le repère souhaité orienté vers le haut.
→ "Repère sur les disques réversible", Page 27
→ Fig. 9
- 3. Insérer le porte-disque avec le disque à réduire dans le boîtier.
→ Fig. 10
- 4. Poser le couvercle sur le boîtier.
→ Fig. 11
Les repères ▼ et ▲ doivent être situés l'un au-dessus de l'autre.
- 5. Tourner le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
→ Fig. 12
Les repères ● et ▲ doivent être situés l'un au-dessus de l'autre.

Poser l'accessoire râpeur / minceur sur l'appareil de base

AVERTISSEMENT **Risques de blessures!**

Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures.

- ▶ Mettre en place et retirer l'accessoire uniquement après immobilisation de l'entraînement et débranchement de l'appareil.
- 1. Placer l'accessoire râpeur / éminceur sur l'entraînement 2 comme représenté sur l'illustration.
→ Fig. 13
- 2. Pousser l'accessoire râpeur / éminceur vers le bas et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
→ Fig. 14
L'accessoire râpeur / éminceur doit tout d'abord être solidement attaché à l'appareil de base.

Utilisation de base

Cette section contient des renseignements essentiels sur la manipulation de votre accessoire.

Recommandations de vitesse

Pour obtenir des résultats optimaux, respecter les vitesses recommandées.

Remarque : Selon le niveau d'équipement, l'appareil est équipé d'un interrupteur rotatif à 4 ou 7 niveaux. Dans cette notice d'utilisation, les recommandations de vitesse pour l'interrupteur rotatif à 4 niveaux sont données entre parenthèses.

Réglage	Utilisation
7 (4)	Pour émincer et râper les produits alimentaires. <ul style="list-style-type: none"> ■ Disque réversible à émincer ■ Disque à râper, mi-fin ■ Disque pour galettes de pommes de terre ■ Disque à julienne
3-4 (2-3)	Râper avec le disque réversible les aliments en morceaux fins ou grossiers, p. ex. des fruits et légumes.

Traiter les aliments avec l'accessoire râpeur / éminceur

AVERTISSEMENT **Risques de blessures!**

- Les entraînements en rotation, les ustensiles ou accessoires peuvent occasionner des blessures.
 - ▶ Ne pas introduire les doigts dans l'ouverture d'ajout.
 - ▶ Utiliser uniquement le pilon poussoir pour rajouter des ingrédients.

fr Utilisation de base

- Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures.
 - ▶ Toujours assembler complètement l'accessoire avant de l'utiliser.
 - ▶ Utiliser uniquement l'accessoire dans la position de travail prévue à cet effet.

Remarque : L'accessoire râpeur / éminceur ne peut être utilisé que lorsque le bol correspondant est mis en place correctement.

Conseil : Pour obtenir des résultats optimaux, travaillez les aliments fins par bouquets.

1. Préparer les aliments.
Couper les aliments de grande taille en gros morceaux afin qu'ils passent dans l'orifice d'ajout.
2. Brancher la fiche dans la prise de courant.
3. Commuter l'interrupteur rotatif sur la vitesse recommandée.
→ Fig. 15
4. Introduire les aliments dans l'orifice de remplissage et les faire avancer en exerçant une légère pression avec le pilon poussoir.
→ Fig. 16
5. Mettre fin au mélange lorsque
 - tous les aliments ont été traités.
 - les aliments accumulés dans le bol atteignent pratiquement l'orifice de sortie de l'accessoire râpeur / éminceur.
6. Amener l'interrupteur rotatif sur O/off.
Attendre que l'appareil se soit immobilisé.
7. Débrancher la fiche de la prise de courant.

Vider le bol

Conseil : Vous pouvez vider le bol pendant le traitement, sans devoir enlever l'accessoire râpeur / éminceur.

1. Amener l'interrupteur rotatif sur O/off.
Attendre que l'appareil se soit immobilisé.
2. Appuyer sur la touche de déverrouillage et soulever le bras pivotant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
→ Fig. 17
3. Tourner le bol mélangeur dans le sens des aiguilles d'une montre et le retirer.
→ Fig. 18
4. Vider le bol mélangeur.

Retirer l'accessoire râpeur / éminceur

AVERTISSEMENT **Risques de blessures!**

Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures.

- ▶ Mettre en place et retirer l'accessoire uniquement après immobilisation de l'entraînement et débranchement de l'appareil.
1. Tourner l'accessoire râpeur / éminceur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se détache.
→ Fig. 19
 2. Retirer l'accessoire râpeur / éminceur de l'appareil de base.
→ Fig. 20

Démonter l'accessoire râpeur / éminceur

AVERTISSEMENT **Risque de coupure!**

Les disques à réduire présentent des lames et arêtes tranchantes.

- ▶ Ne saisir les disques à réduire que par leurs bords.
- ▶ Ne jamais toucher les lames et arêtes acérées avec les mains nues.

1. Tourner le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
→ Fig. **21**

Les repères ▼ et ▲ doivent être situés l'un au-dessus de l'autre.

2. Enlever le couvercle.
→ Fig. **22**
3. Saisir le porte-disque au niveau de l'axe et le retirer du boîtier avec le disque à réduire.
→ Fig. **23**
4. Saisir le disque à réduire par le bord et le retirer.
→ Fig. **24**

Conseil : Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces afin d'éviter que les résidus ne se sèchent.

Nettoyage et entretien

Pour que votre accessoire reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le avec soin.

Lavage au lave-vaisselle

Apprenez ici quels composants peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

ATTENTION !

Certains composants peuvent être endommagés lors du nettoyage au lave-vaisselle.

- ▶ Nettoyer au lave-vaisselle uniquement les composants adaptés.
- ▶ Utiliser uniquement des programmes qui ne chauffent pas l'eau à plus de 60 °C.
- ▶ Ne pas coincer les pièces en plastique dans le lave-vaisselle.

Convient au lave-vaisselle :

- Boîtier
- Couvercle
- Pilon-poussoir
- Porte-disque



Ne conviennent pas au lave-vaisselle :

Disques à réduire



Produits de nettoyage

Apprenez ici quels produits de nettoyage conviennent à votre accessoire.

ATTENTION !

Risque de dommages matériels. Des produits de nettoyage inappropriés ainsi qu'un nettoyage incorrect peuvent endommager l'accessoire.

- ▶ Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- ▶ Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- ▶ Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.

Nettoyer l'accessoire râpeur / éminceur

AVERTISSEMENT

Risque de coupure!

Les disques à réduire présentent des lames et arêtes tranchantes.

- ▶ Ne saisir les disques à réduire que par leurs bords.
- ▶ Ne jamais toucher les lames et arêtes acérées avec les mains nues.

1. Nettoyer l'accessoire râpeur / éminceur avec du produit de nettoyage et une brosse douce.
2. Nettoyer toutes les autres pièces avec un produit de nettoyage et un chiffon doux ou une éponge.

Conseil : Des décolorations peuvent apparaître sur les pièces en plastique, p. ex. lors du traitement des carottes. Enlevez les décolorations avec un chiffon doux et quelques gouttes d'huile alimentaire.

Dépannage

Vous pouvez corriger par vous-même les petits défauts sur votre accessoire. Lisez les renseignements de dépannage avant de contacter le service après-vente. Vous vous épargnerez ainsi les dépenses inutiles.

Dysfonctionnements

Dérangement	Cause	Résolution de problème
Les produits alimentaires ne tombent pas dans le bol.	L'orifice de sortie ou le boîtier est obstrué.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Terminez le traitement et branchez la fiche secteur. 2. Retirez l'accessoire. 3. Démontez l'accessoire et éliminez le bourrage.
Le disque à réduire ne tourne pas alors que l'appareil de base est en marche.	Le couvercle n'est pas correctement placé et enclenché.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifiez si le couvercle est correctement monté. → "Assembler l'accessoire râpeur / éminceur", Page 28
	L'accessoire a subi une surcharge et l'axe du porte-disque est cassé au niveau de la zone de rupture programmée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vous pouvez commander un nouveau porte-disque auprès du Service après-vente sous la référence 00630760.



Sicurezza

Osservare le informazioni sul tema della sicurezza per poter utilizzare l'accessorio in modo sicuro.

Avvertenze generali

Qui sono riportate le informazioni generali relative a queste istruzioni.

- Leggere attentamente le presenti istruzioni. Solo così sarà possibile utilizzare l'accessorio in modo sicuro ed efficiente.
- Osservare le istruzioni dell'apparecchio base.
- Queste istruzioni sono rivolte all'utente dell'apparecchio.
- Osservare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Controllare l'accessorio dopo averlo disimballato. Non utilizzare l'accessorio se ha subito danni durante il trasporto.

Uso corretto

Per utilizzare l'accessorio in modo sicuro e corretto, osservare le istruzioni per l'utilizzo conforme all'uso previsto.

Utilizzare l'accessorio soltanto:

- con un robot da cucina della serie MUM5.
- osservando queste istruzioni per l'uso;
- con gli accessori e le parti originali.
- per tagliare, tagliare a julienne e grattugiare alimenti.

Avvertenze di sicurezza

Osservare le avvertenze di sicurezza.



AVVERTENZA – Pericolo di taglio!

I dischi sminuzzatori hanno lame e bordi taglienti.

- ▶ Afferrare i dischi sminuzzatori solo dal bordo.
- ▶ Non toccare mai le lame e i bordi taglienti a mani nude.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

- Gli ingranaggi, gli utensili o gli accessori rotanti possono causare lesioni.
 - ▶ Non introdurre le mani nel pozzetto di riempimento.
 - ▶ Per spingere gli ingredienti utilizzare solo il pestello.
- L'utilizzo non conforme può causare lesioni.
 - ▶ Non assemblare mai l'accessorio sull'apparecchio base.
 - ▶ Applicare e rimuovere l'accessorio solo ad ingranaggio fermo ed apparecchio scollegato.
 - ▶ Utilizzare l'accessorio soltanto in stato di completo assemblaggio.
 - ▶ Utilizzare l'accessorio soltanto nell'apposita posizione di lavoro.

⚠ AVVERTENZA – Rischio di danni alla salute!

La sporcizia sulle superfici può nuocere alla salute.

- ▶ Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- ▶ Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.

Prevenzione di danni materiali

Per prevenire danni materiali all'apparecchio, agli accessori o agli oggetti da cucina, osservare le presenti avvertenze.

In generale

Osservare le presenti indicazioni durante l'utilizzo dell'accessorio.

ATTENZIONE!

L'utilizzo non conforme può causare danni materiali.

- ▶ Non lavorare alimenti contenenti parti dure, ad es. ossi.
- ▶ Non introdurre oggetti (es. cucchiai) nel pozzetto di riempimento o nel corpo dell'apparecchio.
- ▶ Prima dell'uso, verificare che il pozzetto di riempimento e il corpo dell'apparecchio non presentino corpi estranei.
- ▶ Non esercitare una forte pressione con il pestello.

Disimballaggio e controllo

Di seguito sono riportate le avvertenze da osservare durante il disimballaggio.

Disimballaggio dell'accessorio e dei componenti

1. Estrarre dalla confezione l'accessorio.
2. Estrarre dalla confezione tutti gli altri componenti e i documenti di accompagnamento e renderli disponibili.
3. Rimuovere il materiale d'imballaggio

4. Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1

A	Sminuzzatore continuo
B	Dischi sminuzzatori ¹
C	Documentazione di accompagnamento

¹ In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Lavaggio dell'accessorio al primo uso

1. Scomporre l'accessorio nelle singole parti.
→ "Smontaggio dello sminuzzatore continuo", Pagina 40
2. Prima del primo uso pulire tutte le parti, che entrano in contatto con gli alimenti.
→ "Pulizia e cura", Pagina 41
3. Predisporre le parti pulite ed asciugate per l'utilizzo.

Informazioni sugli accessori

Prendete confidenza con gli accessori.

Componenti

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'accessorio.



→ Fig. 2

1	Corpo dell'apparecchio
---	------------------------

2	Portadisco
3	Coperchio con bocca di carico integrata
4	Pestello e misurino
5	Disco di taglio
6	Disco sminuzzatore
7	Disco grattugia, medio-fine
8	Disco per rsti, frittelle di patate
9	Disco verdura Asia

Simboli


Di seguito è riportata una panoramica dei simboli sull'accessorio.

Simbolo	Descrizione
	Seguire le indicazioni del libretto d'istruzioni.
	Non introdurre le mani nel pozzetto di riempimento.
	Applicazione del coperchio
	Marcatura di posizione del corpo

Panoramica dei dischi sminuzzatori

Qui è riportata una panoramica dei dischi sminuzzatori e del relativo ambito di applicazione.

Denominazione	Utilizzo
Disco di taglio 	Tagliare gli alimenti a fette spesse o sottili, ad es. frutta e verdura. Nota: Non idoneo per la lavorazione di formaggio duro, pane, panini o cioccolato. Consiglio: Tagliare le patate bollite solo a freddo.

Denominazione	Utilizzo
Disco sminuzzatore 	Tagliare a julienne gli alimenti in fette spesse o sottili, ad es. frutta, verdura o formaggio, come Gouda o Edamer. Nota: Non idoneo per la lavorazione di noci o formaggio duro, ad es. Parmigiano. Consiglio: Grattugiare il formaggio tenero con il lato grosso.
Disco grattugia, medio-fine 	Grattugiare gli alimenti medio-finemente, ad es. patate crude o formaggio duro, come Parmigiano. Nota: Non idoneo per la lavorazione di formaggio tenero e formaggio da taglio.
Disco per rsti, frittelle di patate 	Grattugiare le patate crude o tagliarle a fette.
Disco verdura Asia 	Tagliare gli alimenti in strisce sottili, ad es. frutta e verdura.

Marcatura dei dischi reversibili

I lati dei dischi reversibili sono numerati.

Marcatura	Utilizzo
1	Disco di taglio, lato di taglio spesso
3	Disco di taglio, lato di taglio sottile
2	Disco sminuzzatore, lato grattugia grossa
4	Disco sminuzzatore, lato grattugia fine

Sicurezza di sovraccarico

La sicurezza di sovraccarico previene che il motore ed altri componenti vengano danneggiati da un sovraccarico eccessivo.

Se lo sminuzzatore continuo viene riempito eccessivamente oppure ostruito, l'asse del portadisco sull'apposito punto di rottura predeterminato si rompe.

Nota: I ricambi con punto di rottura predeterminato non rientrano nei nostri doveri di garanzia. È possibile ordinare un portadisco nuovo presso il servizio assistenza clienti con il codice d'ordine 00630760.


Prima dell'utilizzo

Preparare l'apparecchio base e l'accessorio per l'uso.

Preparazione dell'apparecchio base

Nota: Il robot da cucina raffigurato può differire dal proprio modello per forma e caratteristiche.

1. Installare l'apparecchio base come descritto nelle istruzioni per l'uso principali.
2. Premere il pulsante di sblocco e sollevare il braccio oscillante fino all'arresto.
→ Fig. **3**
3. Inserire la ciotola nell'apparecchio base.
→ Fig. **4**
4. Ruotare la ciotola in senso antiorario fino allo scatto.
→ Fig. **5**

5. Premere il pulsante di sblocco e premere il braccio oscillante verso il basso fino all'arresto in posizione 1.
→ Fig. **6**
6. Premere verso il basso e rimuovere il coperchio dell'ingranaggio 2 sulla marcatura 
→ Fig. **7**

Assemblaggio dello sminuzzatore continuo

AVVERTENZA **Pericolo di taglio!**

I dischi sminuzzatori hanno lame e bordi taglienti.

- ▶ Afferrare i dischi sminuzzatori solo dal bordo.
- ▶ Non toccare mai le lame e i bordi taglienti a mani nude.

AVVERTENZA **Pericolo di lesioni!**

L'utilizzo non conforme può causare lesioni.

- ▶ Non assemblare mai l'accessorio sull'apparecchio base.
1. Fissare il portadisco all'altezza delle alette.
→ Fig. **8**
Entrambe le estremità in plastica devono essere rivolte verso l'alto.
 2. Afferrare il disco sminuzzatore selezionato dal bordo e inserirlo sul portadisco con il lato desiderato rivolto verso l'alto.
 - Inserire i dischi monolaterali con le lame o i rialzi rivolti verso l'alto.
 - Inserire i dischi reversibili con la marcatura desiderata rivolta verso l'alto.
→ "Marcatura dei dischi reversibili", Pagina 37
→ Fig. **9**

3. Inserire il portadisco con il disco sminuzzatore nel corpo.
→ Fig. **10**
4. Inserire il coperchio nel corpo.
→ Fig. **11**
Le marcature ▼ e ▲ devono essere allineate.
5. Ruotare il coperchio in senso orario fino all'arresto.
→ Fig. **12**
Le marcature ● e ▲ devono essere allineate.

Montaggio dello sminuzzatore continuo sull'apparecchio base

AVVERTENZA **Pericolo di lesioni!**

L'utilizzo non conforme può causare lesioni.

- ▶ Applicare e rimuovere l'accessorio solo ad ingranaggio fermo ed apparecchio scollegato.
1. Applicare lo sminuzzatore continuo sull'ingranaggio 2 come indicato.
→ Fig. **13**
 2. Premere lo sminuzzatore continuo verso il basso e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.
→ Fig. **14**
Lo sminuzzatore continuo deve essere connesso saldamente all'apparecchio base.

Comandi di base

Qui sono fornite le informazioni essenziali sull'utilizzo degli accessori.

Consigli relativi alla velocità

Prestare attenzione ai consigli relativi alla velocità per ottenere risultati ottimali.

Nota: In base all'equipaggiamento dell'apparecchio, il modello è dotato di una manopola a 4 o 7 velocità. Le presenti istruzioni per l'uso indicano tra parentesi le velocità suggerite per la manopola a 4 velocità.

Impostazione	Utilizzo
7 (4)	Tagliare, grattugiare o sminuzzare alimenti. <ul style="list-style-type: none"> ■ Disco di taglio ■ Disco grattugia, medio-fine ■ Disco per rōsti, frittelle di patate ■ Disco verdura Asia
3-4 (2-3)	Tagliare a julienne gli alimenti con l'apposito disco reversibile in fette spesse o sottili, ad es. frutta o verdura.

Lavorazione degli alimenti con lo sminuzzatore continuo

AVVERTENZA **Pericolo di lesioni!**

- Gli ingranaggi, gli utensili o gli accessori rotanti possono causare lesioni.
 - ▶ Non introdurre le mani nel pozzetto di riempimento.
 - ▶ Per spingere gli ingredienti utilizzare solo il pestello.
- L'utilizzo non conforme può causare lesioni.
 - ▶ Utilizzare l'accessorio soltanto in stato di completo assemblaggio.
 - ▶ Utilizzare l'accessorio soltanto nell'apposita posizione di lavoro.

Nota: Lo sminuzzatore continuo può essere azionato soltanto con la ciotola correttamente inserita.

Consiglio: Per ottenere risultati ottimali, lavorare gli alimenti sottili legati in mazzetto.

1. Preparare gli alimenti.

it Comandi di base

Tagliare in pezzi gli alimenti di grosse dimensioni per adattarli al pozzetto di riempimento.

2. Inserire la spina di alimentazione.
3. Posizionare la manopola sulla velocità consigliata.
→ Fig. **15**
4. Introdurre gli alimenti nella bocchetta di carico e spingere esercitando una leggera pressione con il pestello.
→ Fig. **16**
5. Terminare la lavorazione quando
 - tutti gli alimenti sono lavorati;
 - gli alimenti nella ciotola hanno quasi raggiunto l'apertura di uscita dello sminuzzatore continuo.
6. Portare la manopola su O/off.
Attendere che l'apparecchio sia fermo.
7. Staccare la spina di alimentazione.

Svuotamento della ciotola

Consiglio: È possibile svuotare la ciotola durante la lavorazione senza rimuovere lo sminuzzatore continuo.

1. Portare la manopola su O/off.
Attendere che l'apparecchio sia fermo.
2. Premere il pulsante di sblocco e sollevare il braccio oscillante fino all'arresto.
→ Fig. **17**
3. Ruotare la ciotola in senso orario e rimuoverla.
→ Fig. **18**
4. Svuotare la ciotola.

Rimozione dello sminuzzatore continuo

AVVERTENZA **Pericolo di lesioni!**

L'utilizzo non conforme può causare lesioni.

- ▶ Applicare e rimuovere l'accessorio solo ad ingranaggio fermo ed apparecchio scollegato.

1. Ruotare lo sminuzzatore continuo in senso antiorario fino allo sgancio.
→ Fig. **19**
2. Rimuovere lo sminuzzatore continuo dall'apparecchio base.
→ Fig. **20**

Smontaggio dello sminuzzatore continuo

AVVERTENZA **Pericolo di taglio!**

I dischi sminuzzatori hanno lame e bordi taglienti.

- ▶ Afferrare i dischi sminuzzatori solo dal bordo.
- ▶ Non toccare mai le lame e i bordi taglienti a mani nude.

1. Ruotare il coperchio in senso antiorario.
→ Fig. **21**
Le marcature ▼ e ▲ devono essere allineate.
2. Rimuovere il coperchio.
→ Fig. **22**
3. Inserire il portadisco sull'asse ed estrarlo dal corpo con il disco sminuzzatore.
→ Fig. **23**
4. Afferrare il disco sminuzzatore dal bordo e rimuoverlo.
→ Fig. **24**

Consiglio: Pulire tutte le parti subito dopo l'uso per prevenire l'essiccamento dei residui.

Pulizia e cura

Per mantenere a lungo l'apparecchio in buone condizioni, sottoporlo a una cura e a una manutenzione scrupolosa.

Idoneità per il lavaggio in lavastoviglie

Di seguito sono indicati i componenti che possono essere lavati in lavastoviglie.

ATTENZIONE!

Alcuni componenti possono essere danneggiati se vengono lavati in lavastoviglie.

- ▶ Lavare in lavastoviglie soltanto i componenti idonei.
- ▶ Utilizzare soltanto programmi che non riscaldano l'acqua oltre 60 °C.
- ▶ Non incastrare componenti in plastica in lavastoviglie.

Lavabili in lavastoviglie:

- Corpo dell'apparecchio
- Coperchio
- Pestello
- Portadisco



Non lavabili in lavastoviglie:
Dischi sminuzzatori



Detergenti

Di seguito sono indicati i detersivi adatti per l'accessorio.

ATTENZIONE!

Pericolo di danni materiali. L'accessorio può essere danneggiato se non viene lavato correttamente o se viene utilizzato un detergente non idoneo.

- ▶ Non impiegare detersivi a base di alcol.
- ▶ Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- ▶ Non usare panni o detersivi abrasivi.

Pulizia dello sminuzzatore continuo

AVVERTENZA **Pericolo di taglio!**

I dischi sminuzzatori hanno lame e bordi taglienti.

- ▶ Afferrare i dischi sminuzzatori solo dal bordo.
- ▶ Non toccare mai le lame e i bordi taglienti a mani nude.

1. Lavare i dischi sminuzzatori con detersivo e una spazzola morbida.
2. Lavare tutti gli altri componenti con detersivo e un panno morbido o una spugna.

Consiglio: Durante la lavorazione, per es. di carote, sulle parti di plastica si possono formare macchie colorate. Rimuovere le macchie con un panno morbido e alcune gocce di olio da cucina.

Sistemazione guasti

I guasti minori agli accessori possono essere eliminati autonomamente dall'utente. Utilizzare le informazioni per la sistemazione dei guasti prima di contattare il servizio di assistenza clienti. In questo modo si evitano costi non necessari.

Anomalie di funzionamento

Anomalia	Causa	Eliminazione dell'anomalia
Gli alimenti lavorati non cadono nella ciotola.	Apertura di uscita o corpo ostruito.	<ol style="list-style-type: none">1. Terminare la lavorazione e scollegare la spina di alimentazione.2. Togliere gli accessori.3. Rimuovere gli accessori ed eliminare l'ostruzione.
Il disco sminuzzatore non ruota sebbene l'apparecchio base sia in funzione.	Coperchio non inserito né agganciato correttamente.	► Verificare che il coperchio sia stato correttamente montato. → "Assemblaggio dello sminuzzatore continuo", Pagina 38
	Gli accessori sono stati sovraccaricati e l'asse del portadisco si è spezzato nel punto di rottura prestabilito.	► È possibile ordinare un portadisco nuovo presso il servizio assistenza clienti con il codice d'ordine 00630760.

Veiligheid

Houd de informatie omtrent veiligheid aan, zodat u het toebehoren veilig kunt gebruiken.

Algemene aanwijzingen

Hier vindt u algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing.

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u het toebehoren veilig en efficiënt bedienen.
- Neem de handleiding van het basistoestel in acht.
- Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor de gebruiker van het apparaat.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Controleer het toebehoren na het uitpakken. Gebruik het toebehoren niet bij transportschade.

Bestemming van het apparaat

Om het toebehoren veilig en op de juiste manier te gebruiken dient u de aanwijzingen over het correcte gebruik van het apparaat in acht te nemen.

Gebruik het toebehoren alleen:

- met een keukenmachine van de bouwserie MUM5.
- volgens deze gebruiksaanwijzing.
- met originele onderdelen en accessoires.
- om te snijden, raspen en malen van levensmiddelen.

Veiligheidsvoorschriften

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

WAARSCHUWING – Gevaar voor snijwonden!

De fijnmaakschijven hebben scherpe messen en randen.

- ▶ De fijnmaakschijven alleen aan de rand vastpakken.
- ▶ Nooit de scherpe messen en randen met blote handen aanraken.

 WAARSCHUWING – Gevaar voor letsel!

- Roterende aandrijvingen, hulpstukken of toebehoren kunnen letsel veroorzaken.
 - ▶ Niet in de vulschacht grijpen.
 - ▶ Alleen de stopper gebruiken om ingrediënten toe te voegen.
- Een ondeskundig gebruik kan tot letsels veroorzaken.
 - ▶ Het toebehoren nooit samenbouwen terwijl het op het basisapparaat is aangebracht.
 - ▶ Het toebehoren alleen bij stilstand van de aandrijving en uit het stopcontact verwijderde stekker aanbrengen en verwijderen.
 - ▶ Het toebehoren alleen in compleet gemonteerde toestand gebruiken.
 - ▶ Het toebehoren alleen in de daarvoor bestemde werkstand gebruiken.

 WAARSCHUWING – Gezondheidsrisico!

Verontreinigingen aan de oppervlakken kunnen de gezondheid schaden.

- ▶ De reinigingsinstructies in acht nemen.
- ▶ Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.

Materiële schade vermijden

Ter voorkoming van materiële schade, aan het apparaat, de accessoires of keukenvoorwerpen dient u de aanwijzingen in acht te nemen.

Algemeen

Neem deze aanwijzingen in acht als u het toebehoren gebruikt.

LET OP!

Een ondeskundig gebruik kan tot materiële schade leiden.

- ▶ Geen levensmiddelen verwijderen die harde bestanddelen bevatten, bijv. beenderen.
- ▶ Geen voorwerpen in de vulschacht of de behuizing steken, bijv. kooklepel.
- ▶ Vóór het gebruik de vulschacht en de behuizing op vreemde voorwerpen controleren.
- ▶ Geen grote druk met de stopper uitoefenen.

Uitpakken en controleren

Hier wordt beschreven waarop u bij het uitpakken moet letten.

Toebehoren en onderdelen uitpakken

1. Het toebehoren uit de verpakking nemen.
2. Alle verdere onderdelen en de begeleidende documenten uit de verpakking nemen en gereed leggen.
3. Verwijder het aanwezige verpakkingsmateriaal.
4. Verwijder alle stickers en folie.

Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Afb. 1

A Continue rasp- en snijapparaat

B Fijnmaakschijven¹

C Begeleidende documenten

¹ Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Toebehoren voor het eerste gebruik reinigen

1. Het gemonteerde toebehoren uit elkaar nemen.
→ "Doorloopsnijder uit elkaar halen", Pagina 49
2. Alle onderdelen die met levensmiddelen in aanraking komen voor het eerste gebruik reinigen.
→ "Reiniging en onderhoud", Pagina 50
3. De gereinigde en gedroogde onderdelen gereed leggen voor het gebruik.

Het toebehoren leren kennen

Leer uw accessoires kennen.

Onderdelen

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw toebehoren.

→ Afb. 2

1 Behuizing

2 Schijfhouder

3 Deksel met geïntegreerde vulschacht





4 Stopper en maatbeker

nl Het toebehoren leren kennen

5	Snij-draaischijf
6	Rasp-draaischijf
7	Maalschijf, middelfijn
8	Schijf voor aardappelkoekjes/Rösti
9	Asia-groenteschijf

Symbolen

Hier vindt u een overzicht van de symbolen op uw accessoires.

Symbool	Beschrijving
	Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
	Niet in de vulschacht grijpen.
	Deksel plaatsen
	Positiemarkering behuizing

Overzicht van de fijnmaakschijven

Hier vindt u een overzicht van de fijnmaakschijven en hun gebruiksdoel.

Aanduiding	Gebruik
Snij-draaischijf 	Levensmiddelen in dikke of dunne plakken snijden, bijvoorbeeld groente en fruit. Aanwijzing Niet geschikt voor de verwerking van harde kaas, brood, broodjes of chocolade. Tip: Snij gekookte aardappelen pas nadat ze zijn afgekoeld.

Aanduiding Gebruik

Rasp-draaischijf



Levensmiddelen in grove of fijne stukjes rasp, bijv. groente, fruit of kaas, zoals Goudse of Edammer kaas.

Aanwijzing Niet geschikt voor de verwerking van noten of harde kaas, bijvoorbeeld Parmezaanse kaas.

Tip: Rasp zachte kaas met de grove zijde.

Maalschijf, middelfijn



Levensmiddelen middelfijn rasp, bijvoorbeeld ongekookte aardappelen of harde kaas, zoals Parmezaanse kaas.

Aanwijzing Niet geschikt voor de verwerking van zachte kaas en snijdbare kaas.

Schijf voor aardappelkoekjes/Rösti



Ongekookte aardappelen rasp of in plakjes snijden.

Asia-groenteschijf



Levensmiddelen in fijne reepjes snijden, bijv. fruit en groente.

Markering van de draaischijven

De zijkanten van de draaischijven zijn aangegeven met cijfers.

Markering	Gebruik
1	Snij-draaischijf, dikke snijzijde
3	Snij-draaischijf, dunne snijzijde
2	Rasp-draaischijf, grove raspzijde
4	Rasp-draaischijf, fijne raspzijde

Overbelastingsbeveiliging

De overbelastingsbeveiliging voorkomt dat de motor en andere onderdelen door een te hoge belasting worden beschadigd.

Wanneer de doorloopsnijder overbelast of geblokkeerd raakt, breekt de as van de schijfhouder op het daarvoor voorziene breekpunt.

Aanwijzing Vervangingsonderdelen met ingebouwde breekpunten maken geen deel uit van onze garantieverplichtingen. Een nieuwe schijfhouder is onder bestelnummer 00630760 verkrijgbaar bij de servicedienst.


Vóór het gebruik

Bereid het basistoestel en het toebehoren voor het gebruik voor.

Basisapparaat voorbereiden

Aanwijzing De afgebeelde keukenmachine kan qua vorm en uitrusting van uw model afwijken.

1. Het basisapparaat plaatsen zoals is beschreven in de gebruiksaanwijzing.
2. De ontgrendelknop indrukken en de draaiarm omhoog bewegen tot deze vastklikt.
→ Afb. **3**
3. De kom op het basisapparaat plaatsen.
→ Afb. **4**
4. De kom tegen de klok in draaien tot deze vastklikt.
→ Afb. **5**
5. De ontgrendelknop indrukken en de draaiarm omlaag drukken tot deze in de stand 1 vastklikt.
→ Afb. **6**

6. Het beschermdeksel van aandrijving 2 bij de markering  naar beneden duwen en eraf halen.
→ Afb. **7**

Doorloopsnijder in elkaar zetten

WAARSCHUWING Gevaar voor snijwonden!

De fijnmaakschijven hebben scherpe messen en randen.

- ▶ De fijnmaakschijven alleen aan de rand vastpakken.
- ▶ Nooit de scherpe messen en randen met blote handen aanraken.

WAARSCHUWING Gevaar voor letsel!

Een ondeskundig gebruik kan tot letsels veroorzaken.

- ▶ Het toebehoren nooit samenbouwen terwijl het op het basisapparaat is aangebracht.
1. De schijfhouder ter hoogte van de vleugels vasthouden.
→ Afb. **8**
De beide kunststof punten moeten naar boven wijzen.
 2. De gewenste fijnmaakschijf aan de rand beetpakken en met de benodigde zijde naar boven op de schijfhouder plaatsen.
 - Eenzijdige schijven met de messen of de verhogingen naar boven plaatsen.
 - Draaischijven met de gewenste markering naar boven plaatsen.
→ "Markering van de draaischijven", Pagina 46
→ Afb. **9**
 3. De schijfhouder met de fijnmaakschijf in de behuizing plaatsen.
→ Afb. **10**

nl De Bediening in essentie

4. Het deksel op de behuizing plaatsen.
→ Afb. **11**
De markeringen ▼ en ▲ moeten ten opzichte van elkaar zijn uitgelijnd.
5. Het deksel rechtersom draaien tot het vastklikt.
→ Afb. **12**
De markeringen ● en ▲ moeten ten opzichte van elkaar zijn uitgelijnd.

Doorloopsnijder aanbrengen op het basisapparaat

WAARSCHUWING **Gevaar voor letsel!**

Een ondeskundig gebruik kan tot letsels veroorzaken.

- ▶ Het toebehoren alleen bij stilstand van de aandrijving en uit het stopcontact verwijderde stekker aanbrengen en verwijderen.
1. De doorloopsnijder zoals afgebeeld op de aandrijving 2 plaatsen.
→ Afb. **13**
 2. De doorloopsnijder omlaag drukken en met de klok mee draaien tot hij vastklikt.
→ Afb. **14**
De doorloopsnijder moet vast met het basisapparaat verbonden zijn.

De Bediening in essentie

Hier komt u belangrijke zaken over de bediening van uw accessoires te weten.

Snelheidsadviezen

Houd u aan de snelheidsadviezen om optimale resultaten te bereiken.

Aanwijzing Afhankelijk van de uitrusting van het apparaat is uw model voorzien van een draaischakelaar met 4 of 7 niveaus. In deze gebruiksaanwijzing worden de snelheidsadviezen voor de draaischakelaar met 4 niveaus telkens tussen haakjes aangegeven.

Instelling Gebruik

7 (4)	Levensmiddelen snijden, raspen of malen. <ul style="list-style-type: none">▪ Snij-draaischijf▪ Maalschijf, middelfijn▪ Schijf voor aardappelkoekjes/Rösti▪ Asia-groenteschijf
3-4 (2-3)	Levensmiddelen met de raspschijf in grove of fijn stukjes raspen, bijv. groente of fruit.

Levensmiddelen verwerken met de doorloopsnijder

WAARSCHUWING **Gevaar voor letsel!**

- Roterende aandrijvingen, hulpstukken of toebehoren kunnen letsel veroorzaken.
 - ▶ Niet in de vulschacht grijpen.
 - ▶ Alleen de stopper gebruiker om ingrediënten toe te voegen.
- Een ondeskundig gebruik kan tot letsels veroorzaken.
 - ▶ Het toebehoren alleen in compleet gemonteerde toestand gebruiken.
 - ▶ Het toebehoren alleen in de daarvoor bestemde werkstand gebruiken.

Aanwijzing De doorloopsnijder kan alleen met correct geplaatste kom worden gebruikt.

Tip: Om optimale resultaten te verkrijgen verwerkt u dun snijgoed in bundels.

1. De levensmiddelen voorbereiden.
Grove levensmiddelen in stukken snijden, zodat ze in de vulschacht passen.
2. De stekker in het stopcontact steken.
3. De draaischakelaar op de aanbevolen snelheid zetten.
→ Afb. **15**
4. De levensmiddelen in de vulschacht doen en met lichte druk met de stopper aandrukken.
→ Afb. **16**
5. De verwerking beëindigen als
 - alle levensmiddelen zijn verwerkt.
 - de levensmiddelen in de kom de uitloop-opening van de doorloopsnijder bijna hebben bereikt.
6. De draaischakelaar op O/off zetten.
Wachten tot het apparaat stilstaat.
7. De stekker uit het stopcontact nemen.

Kom leegmaken

Tip: U kunt de kom tijdens de verwerking leegmaken zonder de doorloopsnijder eraf te halen.

1. De draaischakelaar op O/off zetten.
Wachten tot het apparaat stilstaat.
2. De ontgrendelknop indrukken en de draaiarm omhoog bewegen tot deze vastklikt.
→ Afb. **17**
3. De kom met de klok mee draaien en verwijderen.
→ Afb. **18**
4. De kom leegmaken.

Doorloopsnijder eraf halen

WAARSCHUWING **Gevaar voor letsel!**

Een ondeskundig gebruik kan tot letsels veroorzaken.

- ▶ Het toebehoren alleen bij stilstand van de aandrijving en uit het stopcontact verwijderde stekker aanbrengen en verwijderen.
1. De doorloopsnijder tegen de klok in draaien tot hij losgaat.
→ Afb. **19**
 2. De doorloopsnijder van het basisapparaat af halen.
→ Afb. **20**

Doorloopsnijder uit elkaar halen

WAARSCHUWING **Gevaar voor snijwonden!**

De fijnmaakschijven hebben scherpe messen en randen.

- ▶ De fijnmaakschijven alleen aan de rand vastpakken.
 - ▶ Nooit de scherpe messen en randen met blote handen aanraken.
1. Het deksel tegen de klok in draaien.
→ Afb. **21**
De markeringen ▼ en ▲ moeten ten opzichte van elkaar zijn uitgelijnd.
 2. Het deksel eraf halen.
→ Afb. **22**
 3. De schijfhouder beetpakken aan de as en met de fijnmaakschijf uit de behuizing halen.
→ Afb. **23**
 4. De fijnmaakschijf aan de rand beetpakken en eraf halen.
→ Afb. **24**

nl Reiniging en onderhoud

Tip: Reinig direct na gebruik alle onderdelen reinigen om het vastkoken van resten te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

Reinig en onderhoud uw accessoires zorgvuldig om ervoor te zorgen dat ze lang goed blijven werken.

Vaatwasserbestendigheid

In het navolgende leert u welke onderdelen in de vaatwasser kunnen worden gereinigd.

LET OP!

Sommige onderdelen kunnen bij de reiniging in de vaatwasser worden beschadigd.

- ▶ Alleen vaatwasserbestendige onderdelen in de vaatwasser reinigen.
- ▶ Alleen programma's gebruiken die het water niet tot boven 60 °C verhitten.
- ▶ Kunststof onderdelen niet in de vaatwasser vastklemmen.

Geschikt voor de vaatwasser:

- Motorhuis
- Deksel
- Stopper
- Schijfhouder



Niet geschikt voor de vaatwasser:
Fijnmaakschijven



Reinigingsmiddelen

In het navolgende leert u welk toebehoren geschikt is voor het apparaat.

LET OP!

Gevaar voor materiële schade. Het toebehoren kan worden beschadigd bij gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen of een ondeskundige reiniging.

- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- ▶ Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.

Doorloopsnijder reinigen

WAARSCHUWING

Gevaar voor snijwonden!

De fijnmaakschijven hebben scherpe messen en randen.

- ▶ De fijnmaakschijven alleen aan de rand vastpakken.
- ▶ Nooit de scherpe messen en randen met blote handen aanraken.

1. De fijnmaakschijven reinigen met zeepsop en een zachte borstel.
2. Alle andere onderdelen reinigen met zeepsop en een zachte doek of spons.

Tip: Aan de kunststof onderdelen kunnen verkleuringen optreden, bijvoorbeeld bij de verwerking van wortel. Verwijder de verkleuringen met een zachte doek en een paar druppels spijsolie.

Storingen verhelpen

Kleinere storingen aan uw accessoires kunt u zelf verhelpen. Raadpleeg voordat u contact opneemt met de klantenservice de informatie over het verhelpen van storingen. Zo voorkomt u onnodige kosten.

Functiestoringen

Storing	Oorzaak	Verhelpen van storingen
Verwerkte levensmiddelen vallen niet in de kom.	Uitlaat-opening of behuizing is verstopt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stop de verwerking en trek de stekker uit het stopcontact. 2. Haal het accessoire eraf. 3. Haal het accessoire uit elkaar en verwijder de verstopping.
Fijnmaakschijf draait niet, hoewel het basisapparaat werkt.	Deksel is niet correct geplaatst en vastgeklikt.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controleer of het deksel correct is gemonteerd. → "Doorloopsnijder in elkaar zetten", Pagina 47
	Het accessoire is overbelast geraakt en de as van de schijfhouder is op het breekpunt gebroken.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ U kunt bij de klantenservice onder bestelnummer 00630760 een nieuwe schijfhouder bestellen.



Sikkerhed

Overhold informationerne om temaet sikkerhed, så du kan bruge dit tilbehør sikkert.

Generelle henvisninger

Her findes generelle informationer om denne vejledning.

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem. Det er en forudsætning for, at tilbehøret kan betjenes sikkert og effektivt.
- Læs vejledningen for motorenheden.
- Denne vejledning retter sig til apparatets bruger.
- Overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselshenvisningerne.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Kontrollér tilbehøret, når det er pakket ud. Anvend ikke tilbehøret i tilfælde af transportskader.

Bestemmelsesmæssig brug

Overhold anvisningerne om formålsbestemt anvendelse, så tilbehøret kan anvendes sikkert og korrekt.

Brug kun tilbehøret:

- Med en køkkenmaskine af typerækken MUM5.
- iht. denne brugsanvisning.
- med originale dele og tilbehør.
- Til at skære, raspe og rive fødevarer.

Sikkerhedsanvisninger

Overhold sikkerhedsanvisningerne.



ADVARSEL – Fare for snitsår!

Finhakningsskiverne har skarpe knive og kanter.

- ▶ Tag kun fat i kanten på finhakningsskiverne.
- ▶ Berør aldrig de skarpe knive og kanter med de bare fingre.

 ADVARSEL – Fare for at komme til skade!

- Roterende drev, redskaber eller tilbehørsdele kan medføre personskader.
 - ▶ Stik ikke fingrene ind i påfyldningsskakten.
 - ▶ Brug kun stopperen for at skubbe ingredienser i.
- Forkert brug kan medføre skader.
 - ▶ Tilbehør må aldrig samles på motorenheden.
 - ▶ Tilbehøret må kun sættes på og tages af, når drevet står stille, og apparatet er afbrudt fra strømnettet.
 - ▶ Tilbehør må kun benyttes, når det er helt samlet.
 - ▶ Tilbehøret må kun bruges i den dertil beregnede arbejdsposition.

 ADVARSEL – Fare for sundhedsskader!

Snavs på overfladerne kan være til fare for sundheden.

- ▶ Følg anvisningerne om rengøring.
- ▶ Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.

Undgåelse af tingsskader

Overhold disse henvisninger for at undgå tingsskader på apparatet, tilbehør eller køkkenredskaber.

Generelt

Overhold disse henvisninger under brugen af tilbehøret.

OBS!

Forkert brug kan medføre tingsskader.

- ▶ Forarbejd ingen madvarer, som indeholder hårde bestanddele, f.eks. knogler.
- ▶ Stik ikke genstande i påfyldningsskanken eller huset, f.eks. grydeske.
- ▶ Kontrollér påfyldningsskanken og huset for fremmedlegemer før anvendelse.
- ▶ Udøv ikke noget stort tryk på stopperen.

Udpakning og kontrol

Læs her, hvad du skal være opmærksom på i forbindelse med udpakningen.

Udpakning af tilbehør og dele

1. Tag tilbehøret ud af emballagen.
2. Tag alle andre dele og den medfølgende dokumentation ud af emballagen, og læg det parat.
3. Fjern emballagematerialet.
4. Fjern klistermærker og folier.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1

A	Foodprocessor
B	Finhakningsskiver ¹
C	Medfølgende dokumentation

¹ Afhængigt af apparatets udstyr

Rengør alt tilbehør, før de tages i brug første gang

1. Adskil det samlede tilbehør.
→ "Adskillelse af hurtigsnitteren", Side 58
2. Rengør alle dele, som kommer i kontakt med fødevarer, inden den første ibrugtagning.
→ "Rengøring og pleje", Side 58
3. Læg de rengjorte og tørrede dele klar til anvendelsen.

Lær tilbehøret at kende

Lær tilbehøret at kende.

Bestanddele





Her kan du finde en oversigt over tilbehørets bestanddele.

→ Fig. 2

1	Hus
2	Skiveholder
3	Låg med integreret påfyldningsskakt
4	Stopper og målebæger
5	Vendskæreskive
6	Venderiveskive
7	Riveskive, middelfin
8	Kartoffelpandekage-/røstiskive
9	Asia-grønt-skive

Symboler

Her kan du finde en oversigt over symboler på tilbehøret.

Symbol	Beskrivelse
	Følg instrukserne i brugsanvisningen.
	Stik ikke fingrene ind i påfyldningsskakten.
	Sæt låget på
	Positionsmarkering for hus

Oversigt over finhakningskiverne

Her kan du finde en oversigt over finhakningskiverne og deres anvendelsesformål.

Betegnelse	Brug
Vendeskæreskive 	Skæring af fødevarer i tykke eller tynde skiver, f.eks. frugt og grøntsager. Bemærk: Ikke egnet til at forarbejde hård ost, brød, rundstykker eller chokolade. Tip: Skær først kogte kartofler, når de er kølet af.
Venderiveskive 	Raspning af fødevarer i grove eller fine stykker, f.eks. frugt, grøntsager eller ost såsom gouda eller edamer. Bemærk: Ikke egnet til at forarbejde nødder eller hård ost, f.eks. parmesan. Tip: Rasp blød ost med den grove side.
Riveskive, middelfin 	Middelfin raspning af fødevarer, f.eks. rå kartofler eller hård ost såsom parmesan. Bemærk: Ikke egnet til at forarbejde blød ost og skæreost.

Betegnelse Brug

Kartoffel-
pandekage-/
røstiskive



Asia-grønt-
skive

Skæring af fødevarer i fine strimler, f.eks. frugt og grøntsager.



Markering på vendeskiverne

Vendeskivernes sider er markeret med tal.

Markering	Brug
1	Vendeskæreskive, tyk skæreside
3	Vendeskæreskive, tynd skæreside
2	Venderiveskive, grov raspeside
4	Venderiveskive, fin raspeside

Overbelastningssikring

Overbelastningssikringen forhindrer, at motoren og andre dele bliver beskadiget som følge af en for høj belastning.

Hvis hurtignitteren overbelastes eller blokeres, brækker skiveholderens aksel på det dertil beregnede faste brudsted.


Bemærk: Reservedele med fast brudsted er ikke bestanddel af vores garantiforpligtelser. En ny skiveholder kan købes hos kundeservice under bestillingsnummeret 00630760.

Inden den første ibrugtagning

Forbered motorenheden og tilbehøret til anvendelse.

Forberedelse af motorenhed

Bemærk: Den viste køkkenmaskine kan variere fra din model i form og udstyr.

1. Opstil motorenheden som beskrevet i den fulde brugsanvisning.
2. Tryk på oplåsningsskappen, og løft svingarmen, indtil den falder i hak.
→ Fig. 3
3. Sæt skålen i på motorenheden.
→ Fig. 4
4. Drej skålen i retning mod uret, indtil den falder i hak.
→ Fig. 5
5. Tryk på oplåsningsskappen, og tryk svingarmen nedad, indtil den falder i hak i position 1.
→ Fig. 6
6. Tryk beskyttelseslåget til drev 2 ned på markeringen , og tag det af.
→ Fig. 7

Samling af hurtigsnitteren

ADVARSEL

Fare for snitsår!

Finhakningsskiverne har skarpe knive og kanter.

- ▶ Tag kun fat i kanten på finhakningsskiverne.
- ▶ Berør aldrig de skarpe knive og kanter med de bare fingre.

ADVARSEL

Fare for at komme til skade!

Forkert brug kan medføre skader.

- ▶ Tilbehør må aldrig samles på motorenheden.

1. Hold fast i skiveholderen på højde med vingerne.

→ Fig. 8

De to plastikspidser skal pege opad.

2. Tag fat i kanten på den ønskede finhakningsskive, og anbring med den nødvendige side opad på skiveholderen.

– Anbring ensidede skiver med knivene eller forhøjningerne opad.

– Anbring vendeskiver med den ønskede markering opad.

→ "Markering på vendeskiverne", Side 55

→ Fig. 9

3. Sæt skiveholderen med finhakningsskiven i huset.

→ Fig. 10

4. Sæt låget på huset.

→ Fig. 11

Markering ▼ og ▲ skal være rettet mod hinanden.

5. Drej låget i retning med uret, indtil det falder i hak.

→ Fig. 12

Markering ● og ▲ skal være rettet mod hinanden.

Anbringelse af hurtigsnitteren på motorenheden

ADVARSEL

Fare for at komme til skade!

Forkert brug kan medføre skader.

- ▶ Tilbehøret må kun sættes på og tages af, når drevet står stille, og apparatet er afbrudt fra strømnettet.

1. Sæt hurtigsnitteren på drev 2 som vist.

→ Fig. 13

2. Tryk hurtigsnitteren ned, og drej den i retning med uret, indtil den falder i hak.
→ Fig. **14**
Hurtigsnitteren skal være fast forbundet med motorenheden.

Generel betjening

Her findes de vigtigste oplysninger om betjening af tilbehøret.

Hastighedsanbefalinger

Overhold hastighedsanbefalingerne for at opnå optimale resultater.

Bemærk: Afhængigt af apparatets udstyr er din model udstyret med en 4-trins- eller 7-trinsdrejekontakt. I denne brugsanvisning angives hastighedsanbefalingerne for 4-trinsdrejekontakten i parentes.

Indstilling	Anvendelse
7 (4)	Skæring, raspning eller rivning af fødevarer. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Vendskæreskive ▪ Riveskive, middelfin ▪ Kartoffelpandekage-/røstiskive ▪ Asia-grønt-skive
3-4 (2-3)	Raspning af fødevarer i grove eller fine stykker med venderaspeski-ven, f.eks. frugt eller grøntsager.

Forarbejdning af fødevarer med hurtigsnitteren

ADVARSEL

Fare for at komme til skade!

- Roterende drev, redskaber eller tilbehørsdele kan medføre personskader.
 - ▶ Stik ikke fingrene ind i påfyldningsskakten.

- ▶ Brug kun stopperen for at skubbe ingredienser i.
- Forkert brug kan medføre skader.
 - ▶ Tilbehør må kun benyttes, når det er helt samlet.
 - ▶ Tilbehøret må kun bruges i den dertil beregnede arbejdsposition.

Bemærk: Hurtigsnitteren kan kun anvendes med korrekt isat skål.

Tip: Forarbejd tynde fødevarer i bundter for at opnå optimale resultater.

1. Forbered fødevarerne.
Skær grove fødevarer i stykker, så de passer i påfyldningsskakten.
2. Sæt netstikket i stikkontakten.
3. Stil drejekontakten på den anbefalede hastighed.
→ Fig. **15**
4. Kom fødevarerne i påfyldningsskakten, og skub dem ned med et let tryk på stopperen.
→ Fig. **16**
5. Afslut forarbejdningen, når
 - alle fødevarer er forarbejdet
 - fødevarerne i skålen næsten er nået op til udgangsåbningen på hurtigsnitteren.
6. Stil drejekontakten på O/off.
Vent, indtil apparatet står stille.
7. Træk netstikket ud.

Tømning af skål

Tip: Skålen kan tømmes under forarbejdningen uden at tage hurtigsnitteren af.

1. Stil drejekontakten på O/off.
Vent, indtil apparatet står stille.
2. Tryk på oplåsningsskappen, og løft svingarmen, indtil den falder i hak.
→ Fig. **17**

da Rengøring og pleje

3. Drej skålen i retning med uret, og tag den ud.
→ Fig. 18
4. Tøm skålen.

Aftagning af hurtigsnitteren

ADVARSEL

Fare for at komme til skade!

Forkert brug kan medføre skader.

- ▶ Tilbehøret må kun sættes på og tages af, når drevet står stille, og apparatet er afbrudt fra strømnettet.

1. Drej hurtigsnitteren i retning mod uret, indtil den løser sig.
→ Fig. 19
2. Tag hurtigsnitteren af motorenheden.
→ Fig. 20

Adskillelse af hurtigsnitteren

ADVARSEL

Fare for snitsår!

Finhakningsskiverne har skarpe knive og kanter.

- ▶ Tag kun fat i kanten på finhakningsskiverne.
- ▶ Berør aldrig de skarpe knive og kanter med de bare fingre.

1. Drej låget i retning mod uret.
→ Fig. 21
Markering ▼ og ▲ skal være rettet mod hinanden.
2. Tag låget af.
→ Fig. 22
3. Tag fat i skiveholderen på akslen, og tag den ud af huset sammen med finhakningsskiven.
→ Fig. 23
4. Tag fat i kanten på finhakningsskiven, og tag den af.
→ Fig. 24

Tip: Rengør straks alle dele efter brug, så resterne ikke tørrer fast.

Rengøring og pleje

Rengør og plej tilbehøret omhyggeligt, så det forbliver funktionsdygtigt længe.

Egnethed til opvaskemaskine

Læs hvilke dele, der kan rengøres i opvaskemaskinen.

OBS!

Nogle dele kan blive beskadiget, hvis de rengøres i opvaskemaskinen.

- ▶ Rengør kun dele i opvaskemaskinen, der er egnede til det.
- ▶ Anvend kun programmer, der ikke opvarmer vandet til over 60 °C.
- ▶ Klem ikke plastdele fast i opvaskemaskinen.

Egnet til opvaskemaskine:

- Kabinet
- Låg
- Stopper
- Skiveholder



Ikke egnet til opvaskemaskine:

Finhakningsskiver



Rengøringsmiddel

Læs, hvilke rengøringsmidler der er egnede til tilbehøret.

OBS!

Fare for en tingsskade. Tilbehøret kan blive beskadiget ved brug af uegnede rengøringsmidler eller ved forkert rengøring.

- ▶ Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- ▶ Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.

- ▶ Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.

Rengøring af hurtigsnitteren

ADVARSEL

Fare for snitsår!

Finhakningsskiverne har skarpe knive og kanter.

- ▶ Tag kun fat i kanten på finhakningsskiverne.
 - ▶ Berør aldrig de skarpe knive og kanter med de bare fingre.
1. Rengør finhakningsskiverne med sæbevand og en blød børste.
 2. Rengør alle andre dele med sæbevand og en blød klud eller svamp.

Tip: Der kan opstå misfarvninger på plastikdelene, f.eks. når der forarbejdes gulerødder. Fjern misfarvningerne med en blød klud og nogle dråber madolie.

Afhjælpning af fejl

Mindre fejl ved tilbehøret kan afhjælpes selv. Læs oplysningerne om fejlafhjælpning, inden kundeservice kontaktes. Sådan undgås unødige omkostninger.

Funktionsfejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning af fejl
Forarbejdede fødevarer falder ikke ned i skålen.	Udgangsåbningen eller huset er stoppet til.	<ol style="list-style-type: none">1. Afslut forarbejdningen, og træk netstikket ud.2. Tag tilbehøret af.3. Skil tilbehøret ad, og fjern tilstopningen.
Finhakningsskiven drejer ikke, selvom motorenheden kører.	Låget er ikke sat korrekt på og faldet i hak.	► Kontrollér, om låget er monteret korrekt. → "Samling af hurtigsnitteren", Side 56
	Tilbehør blev overbelastet, og skiveholderens aksel er brækket på det faste brudsted.	► Du kan bestille en nye skiveholder hos kundeservice under bestillingsnummeret 00630760.

Sikkerhet

Ta hensyn til informasjonen om temaet sikkerhet, slik at du kan bruke tilbehøret trygt.

Generelle merknader

Her finner du generell informasjon om denne veiledningen.

- Les nøye gjennom denne veiledningen. Bare da kan du bruke tilbehøret sikkert og effektivt.
- Følg veiledningen for basisapparatet.
- Denne veiledningen er rettet mot brukeren av apparatet.
- Følg sikkerhetsinstruksene og advarslene.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Kontroller tilbehøret etter at du har pakket det ut. Ikke bruk tilbehøret hvis det har transportskader.

Korrekt bruk

Følg merknadene om forskriftsmessig bruk for å bruke tilbehøret trygt og riktig.

Bruk kun tilbehøret:

- med en kjøkkenmaskin i serie MUM5.
- i henhold til denne bruksanvisningen.
- med originaldeler og -tilbehør.
- til kutting, rasping og riving av matvarer.

Sikkerhetsinstrukser

Følg sikkerhetsinstruksene.

ADVARSEL – Fare for kutt!

Kutteskivene har skarpe kniver og kanter.

- ▶ Grip kun tak i kutteskivene langs kanten.
- ▶ Du må aldri berøre skarpe kniver og kanter med bare hender.

no Sikkerhet

 ADVARSEL – Fare for personskader!

- Roterende drev, verktøy eller tilbehørsdeler kan føre til personskader.
 - ▶ Ikke grip inn i påfyllingssjakten.
 - ▶ Bruk kun støteren for å skyve inn ingrediensene.
- Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader.
 - ▶ Tilbehøret må aldri settes sammen på basisapparatet.
 - ▶ Tilbehøret må kun settes på og tas av når drevet og det fra-koblede apparatet står stille.
 - ▶ Tilbehøret må kun brukes i komplett montert tilstand.
 - ▶ Tilbehøret må kun brukes i hertil tiltenkt arbeidsstilling.

 ADVARSEL – Fare for helseskader!

Tilsmussing av overflater kan være helseskadelig.

- ▶ Følg rengjøringsanvisningene.
- ▶ Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.

Unngå materielle skader

Følg disse merknadene for å unngå materielle skader på apparatet, tilbehøret eller kjøkkengjenstander.

Generelt

Følg disse instruksene når du bruker tilbehøret.

OBS!

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til materielle skader.

- ▶ Ikke bearbeid matvarer som inneholder harde komponenter, f.eks. knokler.
- ▶ Ikke stikk gjenstander, f.eks. sleiv, ned i påfyllingssjakten eller inn i huset.
- ▶ Kontroller påfyllingssjakten og huset med tanke på uvedkommende gjenstander, før de tas i bruk.
- ▶ Ikke utøv stort press med støteren.

Pakke ut og kontrollere

Her får du vite om det du må ta hensyn til under utpakkingen.

Pakke ut tilbehør og deler

1. Ta tilbehøret ut av emballasjen.
2. Ta alle andre deler og følgepapirer ut av emballasjen og hold dem klar til bruk.
3. Fjern eksisterende forpakkingsmaterieell.
4. Fjern eksisterende klebemerker og folier.

Leveringsomfang

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvise deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1

A	Foodprosessor
B	Kutteskiver ¹
C	Ledsagende dokumenter

¹ Avhengig av apparatets utstyr

Rengjøre tilbehør før første gangs bruk

1. Ta fra hverandre det monterte tilbehøret.
→ "Ta fra hverandre gjennomløpskutteren", Side 67
2. Alle deler som kommer i berøring med matvarer, må rengjøres omhyggelig før første bruk.
→ "Rengjøring og pleie", Side 67
3. Legg de rengjorte og tørkede delene klar til bruk.

Bli kjent med tilbehøret

Gjør deg kjent med tilbehøret.

Komponenter

Her finner du en oversikt over tilbehørets komponenter.

→ Fig. 2




1	Hus
2	Skiveholder
3	Lokk med integrert påfyllingssjakt
4	Støter og målebeger
5	Vendbar kutteskive

no Bli kjent med tilbehøret

6	Vendbar raspekive
7	Riveskive, middels fin
8	Skive for potetkaker
9	Asia grønnsakskive

Symboler

Her finner du en oversikt over tilbehørets symboler.

Symbol	Beskrivelse
	Følg instruksjonene i bruksanvisningen.
	Ikke grip inn i påfyllingssjakten.
	Sett på lokket
	Posisjonsmerke hus

Oversikt over kutteskivene

Her finner du en oversikt over kutteskivene og deres bruksformål.

Betegnelse	Bruk
Vendbar kutteskive 	Skjær matvarene i tykke eller tynne skiver, f.eks. frukt og grønnsaker. Merknad: Ikke egnet til bearbeidning av hard ost, brød, rundstykker eller sjokolade. Tips: Vent med å skjære kokte poteter til de er blitt kalde.
Vendbar raspekive 	Rasp matvarene i grove eller fine stykker, f.eks. frukt, grønnsaker eller ost, som gouda eller edamer. Merknad: Ikke egnet til bearbeidning av nøtter eller hard ost, f.eks. parmesanost. Tips: Rasp myk ost med den grove siden.

Betegnelse	Bruk
Riveskive, middels fin 	Rasp matvarene middels fint, f.eks. rå poteter eller har ost som parmesanost. Merknad: Ikke egnet til bearbeidning av myk ost og ost i skiver.
Skive for potetkaker 	Riv rå poteter, eller skjær dem i skiver.
Asia grønnsakskive 	Kutte matvarer i fine strimler, f.eks. frukt og grønnsaker.

Merke på vendbare skiver

Sidene på de vendbare skivene er merket med tall.

Markering	Bruk
1	Vendbar kutteskive, tykk skjæreside
3	Vendbar kutteskive, tynn skjæreside
2	Vendbar raspekive, grov raspeside
4	Vendbar raspekive, fin raspeside

Overlastvern

Overbelastningssikringen hindrer at motoren og andre komponenter får skader på grunn av for høy belastning. Hvis gjennomløpskutteren overbelastes eller blokkeres, brekkes akselen på skiveholderen i det hertil tiltenkte bruddstedet.


Merknad: Reservedeler med fastlagt bruddsted er ikke inkludert i våre garantiforpliktelser. En ny skiveholder fås hos kundeservice under bestillingsnummer 00630760.

Før bruk

Klargjør basisapparatet og tilbehøret til bruk.

Forberedelse av basisapparatet

Merknad: Den avbildete kjøkkenmaskinen kan avvike fra din modell både med tanke på form og utstyr.

1. Still opp basisapparatet som beskrevet i hovedbruksanvisningen.
2. Trykk inn utløserknappen og løft svingarmen til den går i inngrep.
→ Fig. **3**
3. Sett bollen inn i basisapparatet.
→ Fig. **4**
4. Drej bollen mot urviseren til den går i inngrep.
→ Fig. **5**
5. Trykk på utløserknappen og press svingarmen ned til den går i inngrep i posisjon 1.
→ Fig. **6**
6. Press beskyttelsesdekselet på drev 2 litt ned ved merket  og ta det av.
→ Fig. **7**

Sette sammen gjennomløpskutteren

ADVARSEL **Fare for kutt!**

Kutteskivene har skarpe kniver og kanter.

- ▶ Grip kun tak i kutteskivene langs kanten.

- ▶ Du må aldri berøre skarpe kniver og kanter med bare hender.

ADVARSEL **Fare for personskader!**

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader.

- ▶ Tilbehøret må aldri settes sammen på basisapparatet.

1. Hold fast skiveholderen på høyde med vingene.
→ Fig. **8**
De to plastspissene må vende opp.
2. Ta tak i kanten av ønsket kutteskive og sett den på skiveholderen med nødvendig side vendt opp.
 - Sett skiver med bare en side med knivene eller forhøyningene vendt opp.
 - Sett på vendbare skiver med ønsket merke vendt opp.
→ "Merke på vendbare skiver", Side 64
 → Fig. **9**
3. Sett skiveholderen med kutteskiven inn i huset.
→ Fig. **10**
4. Sett lokket på huset.
→ Fig. **11**
Merkene ▼ og ▲ må være innrettet på hverandre.
5. Drei lokket med urviseren til det går i inngrep.
→ Fig. **12**
Merkene ● og ▲ må være innrettet på hverandre.

Montere gjennomløpskutteren på basisapparatet

ADVARSEL

Fare for personskader!

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader.

- ▶ Tilbehøret må kun settes på og tas av når drevet og det frakoblede apparatet står stille.

1. Sett gjennomløpskutteren på drevet 2 som avbildet.
→ Fig. 13
2. Trykk gjennomløpskutteren ned og dreid den med urviseren til den går i inngrep.
→ Fig. 14
Gjennomløpskutteren må være koblet forsvarlig til basisapparatet.

Grunnleggende betjening

Her får du vite det viktigste om betjening av tilbehøret.

Anbefalte hastigheter

Følg anbefalingene om hastigheter for å oppnå optimale resultater.

Merknad: Din modell er utstyrt med 4-trinns eller 7-trinns dreiebryter, avhengig av apparatets utstyr. I denne bruksanvisningen angis anbefalt hastighet for den 4-trinns dreiebryteren i parentes.

Innstilling	Bruk
7 (4)	Kutting, rasping eller riving av matvarer. <ul style="list-style-type: none">▪ Vendbar kutteskive▪ Riveskive, middels fin▪ Skive for potetkaker▪ Asia grønnsakskive

Innstilling	Bruk
3-4 (2-3)	Rasp matvarene, f.eks. frukt eller grønnsaker, i grove eller fine stykker med den vendbare raspe-skiven.

Bearbeide matvarer med gjennomløpskutteren

ADVARSEL

Fare for personskader!

- Roterende drev, verktøy eller tilbehørsdeler kan føre til personskader.
 - ▶ Ikke grip inn i påfyllingssjakten.
 - ▶ Bruk kun støteren for å skyve inn ingrediensene.
- Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader.
 - ▶ Tilbehøret må kun brukes i komplett montert tilstand.
 - ▶ Tilbehøret må kun brukes i hertil tiltenkt arbeidsstilling.

Merknad: Gjennomløpskutteren kan bare brukes når bollen er satt korrekt inn.

Tips: Bearbeid tynt materiale buntet sammen for å få optimale resultater.

1. Forbered matvarene.
Skjær grove matvarer i stykker, slik at de passer ned i påfyllingssjakten.
2. Sett i støpselet.
3. Sett dreiebryteren på anbefalt hastighet.
→ Fig. 15
4. Fyll matvarene på påfyllingssjakten og skyv dem ned med lett trykk med støteren.
→ Fig. 16
5. Avslutt bearbeidningen hvis
 - alle matvarer er bearbeidet.

- matvarene i bollen nesten har nådd åpningen til gjennomløpskutteren.
6. Sett dreiebryteren på O/off.
Vent til apparatet står stille.
 7. Trekk ut støpselet.

Tømme bollen

Tips: Du kan tømme bollen under bearbeidningen, uten å ta av gjennomløpskutteren.

1. Sett dreiebryteren på O/off.
Vent til apparatet står stille.
2. Trykk inn utløserknappen og løft svingarmen til den går i inngrep.
→ Fig. 17
3. Drei bollen med urviseren og ta den ut.
→ Fig. 18
4. Tøm bollen.

Ta av gjennomløpskutteren

ADVARSEL **Fare for personskader!**

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader.

- ▶ Tilbehøret må kun settes på og tas av når drevet og det frakoblede apparatet står stille.
1. Drei gjennomløpskutteren mot urviseren til den løsner.
→ Fig. 19
 2. Ta gjennomløpskutteren av basisapparatet.
→ Fig. 20

Ta fra hverandre gjennomløpskutteren

ADVARSEL **Fare for kutt!**

Kuttesskivene har skarpe kniver og kanter.

- ▶ Grip kun tak i kuttesskivene langs kanten.
 - ▶ Du må aldri berøre skarpe kniver og kanter med bare hender.
1. Drei lokket mot urviseren.
→ Fig. 21
Merkene ▼ og ▲ må være innrettet på hverandre.
 2. Ta av lokket.
→ Fig. 22
 3. Grip tak i akselen på skiveholderen og ta den ut av huset sammen med kuttesskiven.
→ Fig. 23
 4. Ta tak i kanten av kuttesskiven og ta den av.
→ Fig. 24

Tips: Rengjør alle deler rett etter bruk for å hindre at rester tørker inn.

Rengjøring og pleie

Rengjør og vedlikehold tilbehøret omhyggelig, slik at det holder seg funksjonsdyktig i lang tid.

Egnethet for oppvaskmaskin

Her får du vite hvilke komponenter som kan vaskes i oppvaskmaskin.

OBS!

Noen deler kan bli skadet ved vask i oppvaskmaskin.

- ▶ Vask kun egnede deler i oppvaskmaskinen.
- ▶ Bruk kun programmer som ikke varmer opp vannet til over 60 °C.

no Rengjøring og pleie

- ▶ Ikke klem plastdeler fast i oppvaskmaskinen.

Kan vaskes i oppvaskmaskin:

- Hylster
- Løkk
- Støter
- Skiveholder



Kan ikke vaskes i oppvaskmaskin:
Kutteskiver



Rengjøringsmiddel

Her får du vite hvilke rengjøringsmidler som er egnet for tilbehøret.

OBS!

Fare for materielle skader. Tilbehøret kan bli skadet ved bruk av uegnede rengjøringsmidler eller på grunn av feil rengjøring.

- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- ▶ Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- ▶ Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

Rengjøring av gjennomløpskutteren

ADVARSEL

Fare for kutt!

Kutteskivene har skarpe kniver og kanter.

- ▶ Grip kun tak i kutteskivene langs kanten.
- ▶ Du må aldri berøre skarpe kniver og kanter med bare hender.

1. Rengjør kutteskivene med såpevann og en myk børste.
2. Rengjør alle andre deler med såpevann og en myk klut eller svamp.

Tips: Det kan oppstå misfarging av plastdelene, f.eks. når det bearbejdes gulrøtter. Fjern misfarging med en myk klut og noen dråper matolje.

Utbedring av feil

Du kan selv utbedre små feil på tilbehøret. Benytt deg av informasjonen om feilsøking før du tar kontakt med kundeservice. På den måten unngår du unødige kostnader.

Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring av feil
Bearbejdede matvarer faller ikke ned i bollen.	Utløpsåpning eller hus er tilstoppet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avslutt bearbejdingen og trekk ut støpselet. 2. Ta av tilbehøret. 3. Ta tilbehøret fra hverandre og fjern tilstoppingen.
Kutteskiven roterer ikke, selv om basisapparatet er i gang.	Lokket er ikke satt korrekt på og i inngrep.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontroller om lokket er montert korrekt. → "Sette sammen gjennomløps-kutteren", Side 65
	Tilbehøret ble overbelastet og skiveholderens aksel er brukket av i bruddstedet.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Du kan kjøpe ny skiveholder hos kundeservice under bestillingsnummer 00630760.



Säkerhet

Följ informationen om säkerhet så att du kan använda tillbehören säkert.

Allmänna anvisningar

Här finns allmän information om bruksanvisningen.

- Läs noga igenom bruksanvisningen. Först därefter kan du hantera tillbehören säkert och effektivt.
- Följ bruksanvisningen för motordelen.
- Denna bruksanvisning riktar sig till den som använder apparaten.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och varningstexterna.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Kontrollera tillbehören efter uppackningen. Använd inte tillbehören om de har transportskador.

Användning för avsett ändamål

För att kunna använda tillbehören säkert och rätt måste du följa anvisningarna om avsedd användning.

Använd tillbehören enbart:

- med en hushållsapparat i serien MUM5.
- enligt denna bruksanvisning.
- med originaldelar och originaltillbehör.
- för att skära, strimla och riva matvaror.

Säkerhetsföreskrifter

Följ säkerhetsföreskrifterna.



VARNING – Risk för skärskador!

Sönderdelningsskivorna har vassa knivar och kanter.

- ▶ Fatta sönderdelningsskivorna enbart i kanten.
- ▶ Vidrör aldrig de vassa knivarna och kanterna med bara händer.

⚠ VARNING – Risk för personskador!

- Roterande drivningar, verktyg eller tillbehör kan orsaka personskador.
 - ▶ Stoppa inte ned handen i påfyllningsröret.
 - ▶ Använd enbart påmataren för att trycka in ingredienser.
- Osakkunnig användning kan orsaka personskador.
 - ▶ Montera aldrig tillbehör på motordelen.
 - ▶ Sätt in och ta ut tillbehör bara när drivningen står stilla och nätstickkontakten är uttagen.
 - ▶ Använd tillbehören enbart i komplett hopsatt tillstånd.
 - ▶ Använd tillbehören enbart i det för ändamålet avsedda arbetsläget.

⚠ VARNING – Risk för hälsoskador!

Smuts på ytor kan vara hälsofarligt.

- ▶ Följ rengöringsanvisningarna.
- ▶ Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.

Förhindrande av sakskador

Förhindra sakskador på apparaten, tillbehören eller köksutrustningen genom att följa de här anvisningarna.

Generellt

Följ de här anvisningarna när du använder tillbehören.

OBS.!

Felaktig användning kan orsaka sakskador.

- ▶ Bearbeta inte matvaror som har hårda beståndsdelar, t.ex. ben.
- ▶ Sätt inte in föremål, t.ex. slevar, i påfyllningsröret eller höljet.
- ▶ Kontrollera före användning att det inte finns främmande föremål i påfyllningsröret och höljet.
- ▶ Tryck inte hårt på påmataren.

Uppackning och kontroll

Här får du veta vad du måste tänka på vid uppackningen.

Uppackning av tillbehör och delar

1. Ta ut tillbehören ur förpackningen.
2. Ta ut alla andra delar och medföljande dokument ur förpackningen och ha dem till hands.
3. Omhänderta förpackningsmaterialet.
4. Ta bort dekalerna och folier.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Figur 1

A Grönsaksskärare

B Riv- och skärskivor¹

C Medföljande dokument

¹ Allt efter apparatens utrustning

Rengör tillbehören före den första användningen

1. Ta isär sammansatta tillbehör.
→ "Isärtagning av grönsaksskäraren", Sida 76
2. Rengör alla delar som kommer i kontakt med matvaror innan du använder dem första gången.
→ "Rengöring och skötsel", Sida 76
3. Lägg fram de rengjorda och torkade delarna så att de är klara att använda.

Lär känna tillbehören

Lär dig tillbehöret.

Beståndsdelar

Här följer en översikt över tillbehörens beståndsdelar.

→ Figur 2

1 Hölje

2 Skivhållare

3 Lock med inbyggt matarrör

4 Påmatare och mätbägare

5 Vändskärskiva

6 Vändstrimlingskiva

7 Rivskiva, medelfin

8 Potatisbull-röstiskiva

9 Skärskiva för asiatiska rätter

Symboler

Här följer en översikt över symbolerna på tillbehören.

Symbol	Beskrivning
	Följ instruktionerna i bruksanvisningen.
	Stoppa inte ned handen i påfyllningsröret.
	Sätt på locket
	Lägesmarkering hölje

Översikt över finfördelnings-skivor

Här följer en översikt över finfördelnings-skivorna och deras användningsområden.

Beteckning	Användning
Vändskärskiva 	Skärning av matvaror i tjocka eller tunna skivor, t.ex. frukt och grönsaker. Anmärkning: Lämpar sig inte för bearbetning av hårdost, bröd, småfranska eller choklad. Tips Skär inte kokt potatis förrän den har svalnat.
Vändstrimlingskiva 	Strimling av matvaror i grova eller fina bitar, t.ex. frukt, grönsaker eller ost som Gouda eller Edamer. Anmärkning: Lämpar sig inte för bearbetning av nötter eller hårdost, t.ex. parmesan. Tips Strimla mjukost med den grova sidan.
Rivskiva, medelfin 	Medelfin strimling av matvaror, t.ex. rå potatis eller hårdost som parmesan. Anmärkning: Lämpar sig inte för bearbetning av mjukost och skivad ost.

Beteckning Användning

Potatisbullröstiskiva Riv rå potatis eller riv den i skivor.



Skärskiva Skärning av matvaror i fina strimlor, t.ex. frukt och grönsaker.



Märkning av vändbara skivor

Vändbara skivors sidor är märkta med siffror.

Mörkning	Användning
1	Vändskärskiva, tjockskärnings-sida
3	Vändskärskiva, tunnskärnings-sida
2	Vändstrimlingskiva, grovstrimlings-sida
4	Vändstrimlingskiva, finstrimlings-sida

Överlastskydd

Överlastskyddet förhindrar att motorn och andra komponenter skadas på grund av alltför hög belastning. Om grönsaksskäraren blir överbelastad eller igensatt bryts skivhållarens axel av vid den för ändamålet avsedda brottanvisningen.


Anmärkning: Reservdelar med överbelastningsskydd ingår inte i våra garantiåtaganden. En ny skivhållare med beställningsnumret 00630760 kan beställas från kundtjänsten.

Före användningen

Förbered apparaten och tillbehören för användning.

Förberedelse av motordelen

Anmärkning: Den avbildade köksapparatens form och utrustning kan avvika från din modell.

1. Ställ upp motordelen enligt beskrivningen i huvudanvisningen.
2. Tryck på frigöringsknappen och lyft svängarmen tills den snäpper fast.
→ Figur **3**
3. Sätt in skålen i motordelen.
→ Figur **4**
4. Vrid skålen moturs till den snäpper fast.
→ Figur **5**
5. Tryck på frigöringsknappen och tryck ned svängarmen tills den snäpper fast i läge 1.
→ Figur **6**
6. Tryck ned skyddslocket för drivning 2 vid markeringen  och ta av det.
→ Figur **7**

Hopsättning av grönsaksskäraren

VARNING

Risk för skärskador!

Sönderdelningsskivorna har vassa knivar och kanter.

- ▶ Fatta sönderdelningsskivorna enbart i kanten.
- ▶ Vidrör aldrig de vassa knivarna och kanterna med bara händer.

VARNING





Risk för personskador!

Osakkunnig användning kan orsaka personskador.

- ▶ Montera aldrig tillbehör på motordelen.

1. Håll fast skivhållaren i höjd med vingarna.
→ Figur **8**

De båda plastspetsarna ska vara vända uppåt.

2. Fatta den önskade finfördelningsskivan i kanten och sätt den på knivhållaren med den sida som ska användas uppåt.
 - Sätt på ensidiga skivor med knivarna eller upphöjningarna uppåt.
 - Sätt på vändbara skivor med den önskade märkningen uppåt.
→ "Märkning av vändbara skivor", Sida 73
→ Figur **9**
3. Sätt in skivhållaren med finfördelningsskivan i höljet.
→ Figur **10**
4. Sätt på locket på höljet.
→ Figur **11**
Markeringarna  och  måste linjera med varandra.
5. Vrid locket medurs tills det snäpper fast.
→ Figur **12**
Markeringarna  och  måste linjera med varandra.

Montering av grönsaksskäraren på motordelen

VARNING

Risk för personskador!

Osakkunnig användning kan orsaka personskador.

- ▶ Sätt in och ta ut tillbehör bara när drivningen står stilla och nätstickkontakten är uttagen.

1. Sätt grönsaksskäraren på drivningen 2 som figuren visar.
→ Figur **13**
2. Tryck ned grönsaksskäraren och vrid den medurs tills den snäpper fast.
→ Figur **14**
Grönsaksskäraren måste vara fast förbunden med motordelen.

Användningsprincip

Här får du veta det väsentligaste om hur du använder tillbehöret.

Hastighetsrekommendationer

Följ hastighetsrekommendationerna, så får du optimala resultat.

Anmärkning: Beroende på apparatens utrustning har din modell ett vridreglage med 4 eller 7 steg. I den här bruksanvisningen anges hastighetsrekommendationerna för vridreglaget med 4 steg inom parentes.

Inställning	Användning
7 (4)	Skärning, strimling eller rivning av matvaror. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Vändskärskiva ▪ Rivskiva, medelfin ▪ Potatisbull-röstiskiva ▪ Skärskiva för asiatiska rätter
3-4 (2-3)	Strimla matvaror, t.ex. frukt eller grönsaker, i grova eller fina bitar med den vändbara strimlingsskivan.

Bearbetning av matvaror med grönsaksskäraren

VARNING

Risk för personskador!

- Roterande drivningar, verktyg eller tillbehör kan orsaka personskador.
 - ▶ Stoppa inte ned handen i påfyllningsröret.
 - ▶ Använd enbart påmataren för att trycka in ingredienser.
- Osakkunnig användning kan orsaka personskador.
 - ▶ Använd tillbehören enbart i komplett hopsatt tillstånd.
 - ▶ Använd tillbehören enbart i det för ändamålet avsedda arbetsläget.

Anmärkning: Det går bara att använda grönsaksskäraren om skålen är rätt insatt.

Tips För att få optimala resultat bör du bearbeta tunna varor som ska skäras buntvis.

1. Förbered matvarorna.
 - Skär stora matvaror i bitar så att de får plats i påfyllningsröret.
2. Sätt in nätstickkontakten.
3. Ställ in vredet på rekommenderad hastighet.
 - Figur 15
4. Lägg matvarorna i påfyllningsröret och skjut på dem med ett lätt tryck på påmataren.
 - Figur 16
5. Avsluta bearbetningen när
 - alla matvaror har bearbetats,
 - matvarorna i skålen nästan når upp till grönsaksskärarens utloppsöppning.
6. Ställ vridreglaget i läge O/off.
 - Vänta tills apparaten står stilla.
7. Ta ut nätstickkontakten.

Tömning av skålen

Tips Du kan tömma skålen under bearbetningen utan att ta av grönsaksskäraren.

1. Ställ vridreglaget i läge O/off.
 - Vänta tills apparaten står stilla.
2. Tryck på frigöringsknappen och lyft svängarmen tills den snäpper fast.
 - Figur 17
3. Vrid skålen medurs och ta ut den.
 - Figur 18
4. Töm skålen.

Borttagning av grönsaksskäraren

VARNING

Risk för personskador!

Osakkunnig användning kan orsaka personskador.

- ▶ Sätt in och ta ut tillbehör bara när drivningen står stilla och nätstickkontakten är uttagen.

1. Vrid grönsaksskäraren moturs tills den lossnar.
→ Figur **19**
2. Ta av grönsaksskäraren från motordelen.
→ Figur **20**

Isärtagning av grönsaksskäraren

VARNING

Risk för skärskador!

Sönderdelningsskivorna har vassa knivar och kanter.

- ▶ Fatta sönderdelningsskivorna enbart i kanten.
- ▶ Vidrör aldrig de vassa knivarna och kanterna med bara händer.

1. Vrid locket moturs.
→ Figur **21**
Markeringarna ▼ och ▲ måste linjera med varandra.
2. Ta av locket.
→ Figur **22**
3. Fatta skivhållaren i axeln och ta ut den ur höljet tillsammans med finfördelningsskivan.
→ Figur **23**
4. Fatta finfördelningsskivan i kanten och ta av den.
→ Figur **24**

Tips Rengör alla delar direkt efter användningen så att inga rester torkar in.

Rengöring och skötsel

Du måste rengöra och sköta om tillbehöret noga för att det ska fungera.

Maskindiskbarhet

Här får du veta vilka komponenter som går att maskindisKA.

OBS.!

Vissa delar kan bli skadade om du maskindisKA dem.

- ▶ MaskindisKA bara delar som är lämpliga för detta.
- ▶ Använd bara program som inte värmer vattnet till mer än 60 °C.
- ▶ Kläm inte fast plastdelar i diskmaskinen.

Följande delar får maskindiskas:

- Hölje
- Lock
- Påmatare
- Skivhållare



Följande delar bör inte maskindiskas:

Riv- och skärskivor



Rengöringsmedel

Här får du veta vilka rengöringsmedel som är lämpliga för tillbehören.

OBS.!

Risk för sakskador. Olämpliga rengöringsmedel eller felaktig rengöring kan skada tillbehören.

- ▶ Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- ▶ Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- ▶ Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.

Rengöring av grönsaksskäraren

VARNING

Risk för skärskador!

Sönderdelningsskivorna har vassa knivar och kanter.

- ▶ Fatta sönderdelningsskivorna enbart i kanten.
- ▶ Vidrör aldrig de vassa knivarna och kanterna med bara händer.

1. Rengör finfördelningsskivan med diskvatten och en mjuk borste.
2. Rengör alla övriga delar med diskvatten och en mjuk trasa eller svamp.

Tips Missfärgningar kan uppkomma på plastdelarna, t.ex. vid bearbetning av morötter. Ta bort missfärgningarna med en mjuk trasa och några droppar matolja.

Avhjälpning av fel

Småfel på tillbehöret kan du åtgärda själv. Använd informationen om felåtgärder innan du kontaktar service. Då slipper du onödiga kostnader.

Funktionsfel

Fel	Orsak	Felavhjälpning
Bearbetade matvaror faller inte ned i skålen.	Höljets utloppsöppning är igensatt.	<ol style="list-style-type: none">1. Avsluta bearbetningen och ta ut nätstickkontakten.2. Ta av tillbehören.3. Ta isär tillbehören och ta bort igen-sättningen.
Finfördelningsskivan roterar inte fastän motordelen är i-gång.	Locket har inte satts på och snäppt fast korrekt.	► Kontrollera att locket har monterats korrekt. → "Hopsättning av grönsaksskåren", Sida 74
	Tillbehöret har överbelastats och skivhållarens axel har brutits av vid brottanvisningen.	► Du kan beställa en ny skivhållare från kundtjänsten med beställnings-numret 00630760 .

Turvallisuus

Noudata turvallisuuteen liittyviä ohjeita, jotta varusteen käyttö on turvallista.

Yleisiä ohjeita

Tästä löydät tätä ohjetta koskevia yleisiä tietoja.

- Lue tämä ohje huolellisesti. Vain silloin voit käyttää varustetta turvallisesti ja taloudellisesti.
- Noudata peruslaitteen käyttöohjetta.
- Tämä ohje on tarkoitettu laitteen käyttäjälle.
- Noudata turvallisuusohjeita ja varoituksia.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Tarkasta varuste, kun olet purkanut sen pakkauksesta. Jos varusteessa on kuljetusvaurioita, älä käytä sitä.

Määräyksenmukainen käyttö

Noudata määräyksenmukaista käyttöä koskevia ohjeita, jotta voit käyttää varustetta turvallisesti ja oikein.

Käytä varustetta vain:

- valmistussarjaan MUM5 kuuluvan yleiskoneen kanssa.
- tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla.
- elintarvikkeiden viipalointiin ja raastamiseen.

Turvallisuusohjeet

Noudata turvallisuusohjeita.

VAROITUS – Viiltohaavojen vaara!

Hienonnusterien terät ja syrjät ovat teräviä.

- ▶ Tartu hienonnusteriin vain terän reunasta.
- ▶ Älä milloinkaan koske teräviin teriin ja reunoihin paljain käsin.

⚠ VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

- Pyörivät käyttöliitännät, välineet tai varusteet voivat aiheuttaa tapaturmia.
 - ▶ Älä laita sormia täyttöaukkoon.
 - ▶ Kun lisäät aineksia, käytä aina syöttöpaininta.
- Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia.
 - ▶ Kokoa varuste aina ennen kuin asennat sen laitteen runkoon.
 - ▶ Irrota ja kiinnitä varuste vain, kun käyttöliitäntä on pysähtynyt ja laite irrotettu pistorasiasta.
 - ▶ Käytä varustetta vain, kun sen kaikki osat ovat paikoilleen kiinnitettyinä.
 - ▶ Käytä varustetta vain sille tarkoitetussa käyttöasennossa.

⚠ VAROITUS – Terveysvahinkojen vaara!

- Pinnoilla olevat epäpuhtaudet voivat vaarantaa terveyden.
- ▶ Noudata puhdistusohjeita.
 - ▶ Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.

Esinevahinkojen välttäminen

Noudata näitä ohjeita, jotta vältät laitteen, lisävarusteiden ja keittiöesineiden vahinkoja.

Yleistä

Noudata näitä ohjeita, kun käytät varustetta.

HUOMIO!

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

- ▶ Älä käsittele elintarvikkeita, jotka sisältävät kovia aineksia, esim. luita.
- ▶ Älä työnnä täyttöaukkoon tai runkoon esineitä, esim. lastaa.
- ▶ Tarkista ennen käyttöä, ettei täyttöaukossa ja rungossa ole ylimääräisiä esineitä.
- ▶ Syöttöpaininta ei saa painaa liian voimallisesti.

Pakkauksesta purkamisen ja tarkastus

Kerromme tässä, mitä on huomioitava purettaessa laitetta pakkauksesta.

Varusteiden ja osien purkamisen pakkauksesta

1. Ota varusteet pakkauksesta.
2. Ota kaikki muut osat ja mukana toimitetut asiakirjat pakkauksesta ja aseta ne ulottuville.
3. Poista pakkausmateriaali.
4. Poista tarrat ja muovit.

Toimituksen sisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1

A	Vihannesleikkuri
B	Hienonnusterät ¹
C	Mukana toimitetut asiakirjat

¹ Laitteen varustuksesta riippuen

Varusteen puhdistaminen ennen ensimmäistä käyttökertaa

1. Irrota kootut varusteet toisistaan.
→ "Vihannesleikkurin purkamisen osiin", Sivu 85
2. Puhdista ennen käyttöä kaikki laitteen osat, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa.
→ "Puhdistus ja hoito", Sivu 85
3. Aseta puhdistetut ja kuivatut osat valmiiksi käyttöä varten.

Tutustuminen varusteisiin

Tutustu lisävarusteisiin.

Osat

Tästä löydät yleiskuvan varusteen osista.

→ Kuva 2





1	Runko
2	Teränpidin
3	Kansi, jossa on integroitu syöttösuppilo

fi Tutustuminen varusteisiin

4	Syöttöpainin ja mitta-astia
5	Käännettävä viipalointiterä
6	Käännettävä raastinterä
7	Raasteterä, keskihieno
8	Perunaraastinterä
9	Suikalointiterä

Symbolit

Tästä löydät yleiskuvan varusteen symboleista.

Symboli	Kuvaus
	Noudata käyttöohjeita.
	Älä laita sormia täyttöaukkoon.
	Laita kansi paikalleen
	Kohdistusmerkki rungossa

Yhteenvedo hienonnusteristä

Tästä löydät yhteenvedon eri hienonnusteristä ja niiden käyttötarkoituksesta.

Nimi	Käyttö
Käännettävä viipalointiterä	Leikkaa elintarvikkeet, esim. hedelmät ja vihannekset ohuiksi tai paksuiksi viipaleiksi. Huom: Ei sovellu kovan juuston, leivän, sämpylöiden tai suklaan viipalointiin. Vinkki: Viipaloi keitetyt perunat vasta, kun ne ovat jäähtyneet.



Nimi	Käyttö
Käännettävä raastinterä	Elintarvikkeiden, esim. hedelmien, vihannesten tai juuston kuten goudan tai edam-juuston karkea tai hieno raastaminen. Huom: Ei sovellu pähkinöiden tai kovan juuston, esim. parmesaanin viipalointiin. Vinkki: Raasta pehmeää juustoa terän karkealla puolella.
Raasteterä, keskihieno	Elintarvikkeiden, esim. raakojen perunoiden tai kovan juuston kuten parmesaanin keskikarkea raastaminen. Huom: Ei sovellu pehmeän juuston tai juustoviipaleiden käsittelyyn.
Perunaraastinterä	Raakojen perunoiden raastaminen tai viipaloiminen.
Suikalointiterä	Viipaloi elintarvikkeet, esim. hedelmät ja vihannekset, ohuiksi suikaleiksi.



Käännettävien terien merkinnät

Käännettävien terien puolet on merkitty numeroin.

Merkintä	Käyttö
1	Käännettävä viipalointiterä, paksuille viipaleille
3	Käännettävä viipalointiterä, ohuille viipaleille
2	Käännettävä raastinterä, karkealle raasteelle
4	Käännettävä raastinterä, hienolle raasteelle

Ylikuormitussuoja

Ylikuormitussuoja estää moottorin ja muiden osien vioittumisen liian suuren kuormituksen seurauksena. Jos vihannesleikkuri ylikuormittuu tai jumiutuu, teränpitimen akseli murtuu suunnitellusta murtumiskohdasta.


Huom: Murtumiskohdalla varustetut varaosat eivät kuulu takuun piiriin. Uuden teränpitimen voit tilata huoltopalvelusta tilausnumerolla 00630760.

Ennen käyttöä

Valmistelee peruslaite ja varusteet käyttöä varten.

Peruslaitteen esivalmistelut

Huom: Kuvassa näkyvän yleiskoneen muoto ja varustus voi poiketa käytössäsi olevasta mallista.

1. Sijoita peruslaite sen ohjeessa kuvatulla tavalla.
2. Paina avaamispainiketta ja nosta kääntyvää vartta, kunnes se lukittuu.
→ Kuva **3**
3. Aseta kulho peruslaitteeseen.
→ Kuva **4**
4. Käännä kulhoa vastapäivään, kunnes se lukittuu.
→ Kuva **5**
5. Paina avaamispainiketta ja paina kääntyvää vartta alas, kunnes se lukittuu asentoon 1.
→ Kuva **6**
6. Paina käyttöliitännän 2 suojakantta merkinnän  kohdalta alas ja poista se.
→ Kuva **7**

Vihannesleikkurin kokoaminen

VAROITUS

Viiltohaavojen vaara!

Hienonnusterien terät ja syrjät ovat teräviä.

- ▶ Tartu hienonnusteriin vain terän reunasta.
- ▶ Älä milloinkaan koske teräviin teriin ja reunoihin paljain käsin.

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia.

- ▶ Kokoja varuste aina ennen kuin asennat sen laitteen runkoon.

1. Pidä teränpitimestä kiinni siivekkeiden korkeudelta.
→ Kuva **8**
Muovipäiden on oltava ylöspäin.
2. Tartu haluamaasi hienonnusterään reunasta ja aseta se teränpitimen päälle tarvittava puoli ylöspäin.
 - Yksipuoliset terät asetetaan niin, että teräpuoli tai koholla oleva puoli on ylöspäin.
 - Aseta käännettävät terät haluamasi merkintä ylöspäin.
→ "Käännettävien terien merkinnät", Sivu 82
3. Aseta teränpidin ja hienonnusterä runkoon.
→ Kuva **10**
4. Aseta kansi rungon päälle.
→ Kuva **11**
Merkintöjen ▼ ja ▲ on oltava kohdakkain.
5. Kierrä kantta myötäpäivään, kunnes se lukittuu kiinni.
→ Kuva **12**
Merkintöjen ● ja ▲ on oltava kohdakkain.

Vihannesleikkurin kiinnittäminen peruslaitteeseen

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia.

- ▶ Irrota ja kiinnitä varuste vain, kun käyttöliitäntä on pysähtynyt ja laite irrotettu pistorasiasta.

1. Aseta vihannesleikkuri käyttöliitäntän 2 päälle kuvan mukaisesti.
→ Kuva **13**
2. Paina vihannesleikkuria alaspäin ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes se lukkiutuu.
→ Kuva **14**
Vihannesleikkurin on oltava tukevasti kiinni peruslaitteessa.

Käytön perusteet

Tästä näet tärkeimmät tiedot lisävarusteiden käytöstä.

Nopeussuositukset

Noudata nopeussuosituksia, jotta lopputulos on paras mahdollinen.

Huom: Varustuksesta riippuen laitteessa on 4- tai 7-nopeuksinen kierrettävä valitsin. Tässä käyttöohjeessa 4-nopeuksisen valitsimen nopeussuositukset ilmoitetaan sulkeissa.

Säätö	Käyttö
7 (4)	Elintarvikkeiden viipalointi tai raastaminen. <ul style="list-style-type: none">■ Käännettävä viipalointiterä■ Raasteterä, keskihieno■ Perunaraastinterä■ Suikalointiterä

Säätö	Käyttö
3-4 (2-3)	Elintarvikkeiden, esim. hedelmien tai vihannesten karkea tai hieno raastaminen käännettävällä raastinterällä.

Elintarvikkeiden käsittely vihannesleikkurilla

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

- Pyörivät käyttöliitännät, välineet tai varusteet voivat aiheuttaa tapaturmia.
 - ▶ Älä laita sormia täyttöaukkoon.
 - ▶ Kun lisäät aineksia, käytä aina syöttöpaininta.
- Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia.
 - ▶ Käytä varustetta vain, kun sen kaikki osat ovat paikoilleen kiinnitettyinä.
 - ▶ Käytä varustetta vain sille tarkoitetussa käyttöasennossa.

Huom: Vihannesleikkuria voi käyttää vain, kun sen kulho on asetettu kunnolla kohdalleen.

Vinkki: Parhaan mahdollisimman lopputuloksen saavuttamiseksi käsittele ohuet ainekset nipuittain.

1. Valmistelee elintarvikkeet.
Leikkaa isokokoiset elintarvikkeet paloiksi, jotta ne sopivat syöttösuppiloon.
2. Liitä pistoke pistorasiaan.
3. Käännä kierrettävä valitsin suositeltuun nopeuteen.
→ Kuva **15**
4. Laita elintarvikkeet syöttösuppiloon ja työnnä ainekset sisään syöttöpainimella kevyesti painaen.
→ Kuva **16**
5. Lopeta käsittely, kun
 - kaikki elintarvikkeet on käsitelty.

- elintarvikkeet ulottuvat kulhossa lähes vihannesleikkurin ulostuloaukkoon.
- 6. Käännä kierrettävä valitsin asentoon O/off.
Odota, kunnes laite pysähtyy.
- 7. Irrota pistoke pistorasiasta.

Kulhon tyhjennys

Vinkki: Voit tyhjentää kulhon käsittelyn aikana irrottamatta vihannesleikkuria.

1. Käännä kierrettävä valitsin asentoon O/off.
Odota, kunnes laite pysähtyy.
2. Paina avaamispainiketta ja nosta kääntyvää vartta, kunnes se lukittuu.
→ Kuva **17**
3. Poista kulho myötöpäivään kääntäen.
→ Kuva **18**
4. Tyhjennä kulho.

Vihannesleikkurin irrottaminen

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia.

- ▶ Irrota ja kiinnitä varuste vain, kun käyttöliitäntä on pysähtynyt ja laite irrotettu pistorasiasta.

1. Käännä vihannesleikkuria vastapäivään, kunnes se irtoaa.
→ Kuva **19**
2. Poista vihannesleikkuri peruslaitteesta.
→ Kuva **20**

Vihannesleikkurin purkaminen osiin

VAROITUS

Viiltohaavojen vaara!

Hienonnusterien terät ja syrjät ovat teräviä.

- ▶ Tartu hienonnusteriin vain terän reunasta.
- ▶ Älä milloinkaan koske teräviin teriin ja reunoihin paljain käsin.

1. Käännä kantta vastapäivään.
→ Kuva **21**
Merkintöjen ▼ ja ▲ on oltava kohdakkain.
2. Ota kansi pois.
→ Kuva **22**
3. Tartu teränpitimen akseliin ja poista se rungosta yhdessä hienonnusterän kanssa.
→ Kuva **23**
4. Tartu hienonnusterään reunasta ja irrota se.
→ Kuva **24**

Vinkki: Puhdista kaikki osat käytön jälkeen, jotta elintarvikkeiden jäänteet eivät kuivu niihin kiinni.

Puhdistus ja hoito

Puhdista ja hoida varusteita huolellisesti, jotta ne pysyvät pitkään toimintakuntoisina.

Konepesuun soveltuvuus

Kerromme tässä, mitkä osat voi pestä astianpesukoneessa.

HUOMIO!

Eräät osat voivat vioittua, jos ne pestään astianpesukoneessa.

- ▶ Pese astianpesukoneessa vain konepesuun soveltuvia osia.

fi Puhdistus ja hoito

- ▶ Käytä vain ohjelmia, joissa veden lämpötila ei ylitä 60 °C:tta.
- ▶ Varo, että muoviosat eivät jää puristuksiin astianpesukoneessa.

Soveltuvat pestäviksi astianpesukoneessa:

- Runko
- Kansi
- Syöttöpainin
- Teränpidin



Eivät sovellu pestäviksi astianpesukoneessa:
Hienonnusterät



Puhdistusaine

Kerromme tässä, mitkä puhdistusaineet soveltuvat varusteelle.

HUOMIO!

Aineellisen vahingon vaara.
Epäsopivat puhdistusaineet tai virheellinen puhdistus voi vaurioittaa varustetta.

- ▶ Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- ▶ Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- ▶ Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

Vihannesleikkurin puhdistus

VAROITUS

Viiltohaavojen vaara!

Hienonnusterien terät ja syrjät ovat teräviä.

- ▶ Tartu hienonnusteriin vain terän reunasta.
- ▶ Älä milloinkaan koske teräviin teriin ja reunoihin paljain käsin.

1. Puhdista hienonnusterät astianpesuaineliuoksella ja pehmeällä harjalla.

2. Puhdista kaikki muut osat astianpesuaineliuoksella ja pehmeällä liinalla tai sienellä.

Vinkki: Muoviosiin voi tulla värjäntymiä, jos käsittelet esimerkiksi porkkanoita. Poista värjäntymät pehmeällä liinalla ja tipalla ruokaöljyä.

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Voit poistaa itse varusteen pienet toimintahäiriöt. Tutustu häiriöiden korjaamisesta annettuihin ohjeisiin ennen kuin otat yhteyden huoltopalveluun. Näin vältät turhia kustannuksia.

Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Käsitellyt elintarvikkeet eivät putoa kulhoon.	Poistoaukko tai runko on tukossa.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lopeta käsittely ja vedä pistoke irti pistorasiasta. 2. Poista varuste. 3. Pura varuste osiin ja poista tukos.
Hienonnusterä ei pyöri, vaikka peruslaite on käynnissä.	Kansi ei ole oikein paikoillaan ja lukkiutunut.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkista, onko kansi kiinnitetty oikein. → "Vihannesleikkurin kokoaminen", Sivu 83
	Varuste on ylikuormittunut ja teränpitimen akseli on murtunut murtumiskohdasta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Voit tilata uuden teränpitimen huoltopalvelusta tilausnumerolla 00630760.



Seguridad

Tener en cuenta la información sobre seguridad para poder utilizar el accesorio de forma segura.

Advertencias de carácter general

Aquí encontrará información general sobre estas instrucciones de uso.

- Leer atentamente estas instrucciones de uso. Solo así se puede manejar el accesorio de forma segura y eficiente.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso de la base motriz.
- Estas instrucciones están dirigidas al usuario del aparato.
- Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencia.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Después de desembalar el accesorio, debe comprobarse su estado. No utilizar el accesorio si ha sufrido daños durante el transporte.

Uso conforme a lo prescrito

Es preciso tener en cuenta las indicaciones sobre el uso conforme a lo prescrito para utilizar el accesorio de forma correcta y segura.

Utilizar el accesorio solo:

- con un robot de cocina de la serie MUM5.
- de acuerdo con estas instrucciones de uso.
- con piezas y accesorios originales.
- para cortar, rallar en grueso y fino alimentos.

Consejos y advertencias de seguridad

Ténganse en cuenta las advertencias de seguridad.



ADVERTENCIA – ¡Peligro de cortes!

Los discos picadores tienen cuchillas y bordes afilados.

- ▶ ¡Sujetar los discos picadores solo por el borde!
- ▶ No tocar nunca las cuchillas ni los bordes con las manos.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Peligro de lesiones!

- Los accionamientos, las herramientas o los accesorios giratorios pueden causar lesiones.
 - ▶ No introducir las manos en la boca de llenado.
 - ▶ Usar siempre el empujador para introducir posteriormente los ingredientes.
- El uso inadecuado puede provocar lesiones.
 - ▶ No armar nunca el accesorio sobre la base motriz.
 - ▶ Montar y desmontar el accesorio solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
 - ▶ Utilizar el accesorio solo completamente ensamblado.
 - ▶ Utilizar el accesorio únicamente en la posición de trabajo prevista para ello.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Peligro de daños para la salud!

La suciedad en las superficies puede ser perjudicial para la salud.

- ▶ Respetar las indicaciones de limpieza.
- ▶ Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.

es Evitar daños materiales

Evitar daños materiales

Para evitar daños materiales en el aparato, los accesorios o los objetos de cocina deben tenerse en cuenta estas indicaciones.

En general

Tener en cuenta estas indicaciones al utilizar el accesorio.

¡ATENCIÓN!

El uso inadecuado puede provocar daños materiales.

- ▶ No procesar alimentos que contengan elementos duros, p. ej. huesos.
- ▶ No introducir objetos en la boca de llenado o la carcasa, p. ej. cuchara.
- ▶ Antes de utilizar el aparato, comprobar que no haya objetos extraños en la boca de llenado ni en la carcasa.
- ▶ No ejercer demasiada presión con el empujador.

Desembalar y comprobar

Aquí se puede obtener más información sobre lo que se tiene que tener en cuenta al desembalar.

Desembalar el accesorio y las piezas

1. Sacar el accesorio del embalaje.
2. Sacar del embalaje las otras piezas y la documentación adjunta; y tenerlos preparados.
3. Retirar el material de embalaje existente.
4. Retire las pegatinas y las láminas existentes.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que las piezas no presenten daños ocasionados durante el transporte y que el volumen de suministro esté completo.

→ Fig. 1

-
- | | |
|----------|-------------------------------|
| A | Cortador-rallador |
| B | Discos picadores ¹ |
| C | Documentación adjunta |
-

¹ Según el equipamiento del aparato

Limpiar el accesorio antes del primer uso

1. Desarmar el accesorio ensamblado.
→ "Desarmar el cortador-rallador",
Página 94
2. Limpiar todas las piezas que entren en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez.
→ "Cuidados y limpieza",
Página 95
3. Tener preparadas las piezas limpias y secas para su utilización.

Familiarizándose con el accesorio

Conozca su accesorio.

Componentes

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su accesorio.

→ Fig. 2

-
- | | |
|----------|------------------------------------|
| 1 | Carcasa |
| 2 | Soporte portadiscos |
| 3 | Tapa con boca de llenado integrada |
-

4	Empujador y vaso medidor
5	Disco reversible cortador
6	Disco reversible rallador
7	Disco rallador, semifino
8	Disco para rallar patatas a la suiza (rösti)
9	Disco para cortar verduras al estilo oriental

Símbolos

Aquí encontrará un resumen de los símbolos que aparecen en el accesorio.

Símbolo	Descripción
	¡Observar estrictamente las instrucciones de uso!
	No introducir las manos en la boca de llenado.
	Colocar la tapa.
	La posición de la marca

Resumen de los discos picadores

Aquí encontrará un resumen de los discos picadores y de sus usos previstos.

Denominación	Utilización
Disco reversible cortador 	Cortar los alimentos en rodajas gruesas o finas, p. ej., frutas y verduras. Nota: No es adecuado para procesar queso curado, pan, panecillos ni chocolate. Consejo: Cortar las patatas cocidas solo una vez que se hayan enfriado.

Denominación Utilización

Disco reversible rallador

Rallar alimentos en trozos gruesos o finos, p. ej., frutas, verduras o quesos, como gouda o edam.

Nota: No es adecuado para procesar nueces o queso curado, p. ej., queso parmesano.

Consejo: Rallar el queso blando solo con la cara gruesa del disco.

Disco rallador, semifino

Rallar en grosor mediano los alimentos, p. ej., patatas crudas o queso curado, como queso parmesano.

Nota: No adecuado para procesar queso blandos o queso en lonchas.

Disco para rallar patatas a la suiza (rösti)

Rallar las patatas crudas o cortarlas en rodajas.

Disco para cortar verduras al estilo oriental

Cortar los alimentos en tiras finas, p. ej., frutas y verduras.

Marca de los discos reversibles

Las caras de los discos reversibles están marcadas con números.

Marca	Utilización
1	Disco reversible cortador, para la cara más gruesa
3	Disco reversible cortador, para la cara más delgada
2	Disco reversible rallador, para la cara más gruesa

es Antes del uso

Marca	Utilización
4	Disco reversible rallador, para la cara más fina

Seguro contra sobrecarga

El seguro contra sobrecarga evita que el motor y otros componentes se dañen debido a una carga demasiado elevada.

Si el cortador-rallador ha sufrido una sobrecarga o está bloqueado, se rompe el eje del portadiscos en el punto de ruptura prescrito.

Nota: Los repuestos con punto de ruptura prescrito no están cubiertos por nuestro compromiso de garantía. Un nuevo soporte portadiscos se puede adquirir en el Servicio de Asistencia Técnica con el n.º de pedido 00630760.


Antes del uso

Preparar la base motriz y el accesorio para el uso.

Preparativos de la base motriz

Nota: El robot de cocina que se muestra en la imagen puede diferir de su modelo en cuanto a diseño y equipamiento.

1. Colocar la base motriz como se describe en las instrucciones de uso principales.
2. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que encaje.
→ Fig. 3
3. Colocar el recipiente de mezcla en la unidad motriz.
→ Fig. 4

4. Girar el recipiente de mezcla en sentido antihorario hasta que encaje.
→ Fig. 5
5. Pulsar la tecla de desbloqueo y presionar hacia abajo el brazo giratorio hasta que encaje en la posición 1.
→ Fig. 6
6. Presionar hacia abajo la tapa protectora del accionamiento 2 en la marca  y retirarla.
→ Fig. 7

Armar el cortador-rallador

ADVERTENCIA **Peligro de cortes!**

Los discos picadores tienen cuchillas y bordes afilados.

- ▶ ¡Sujetar los discos picadores solo por el borde!
- ▶ No tocar nunca las cuchillas ni los bordes con las manos.

ADVERTENCIA **Peligro de lesiones!**

El uso inadecuado puede provocar lesiones.

- ▶ No armar nunca el accesorio sobre la base motriz.
1. Sujetar el soporte portadiscos a la altura de las aletas.
→ Fig. 8
Las dos puntas de plástico tienen que mirar hacia arriba.
 2. Sujetar el disco picador deseado por el borde y colocarlo con el lado necesario hacia arriba, en el portadiscos.
 - Colocar los discos de una sola cara con las cuchillas o elevaciones hacia arriba.

- Colocar hacia arriba los discos reversibles con la marca deseada.
→ "Marca de los discos reversibles", Página 91
→ Fig. 9
- 3. Colocar el portadiscos con el disco picador en la carcasa.
→ Fig. 10
- 4. Colocar la tapa sobre la carcasa.
→ Fig. 11
Las marcas ▼ y ▲ deben estar alineadas una sobre otra.
- 5. Girar la tapa en el sentido horario hasta que encaje.
→ Fig. 12
Las marcas ● y ▲ deben estar alineadas una sobre otra.

Colocar el cortador-rallador en la base motriz

ADVERTENCIA **Peligro de lesiones!**

El uso inadecuado puede provocar lesiones.

- ▶ Montar y desmontar el accesorio solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- 1. Montar el cortador-rallador sobre el accionamiento 2 tal y como se muestra en la ilustración.
→ Fig. 13
- 2. Presionar hacia abajo el cortador-rallador y girarlo en sentido horario hasta que encaje.
→ Fig. 14
El cortador-rallador debe estar bien unido a la base motriz.

Manejo básico

A continuación se explican las pautas esenciales para el manejo del accesorio.

Velocidades recomendadas

Prestar atención a las velocidades recomendadas para obtener resultados óptimos.

Nota: Dependiendo del equipamiento del aparato, su modelo está equipado de un mando giratorio de 4 o 7 velocidades. En estas instrucciones de uso se indican entre paréntesis las velocidades recomendadas para el mando giratorio de 4 velocidades.

Ajustes	Utilización
7 (4)	Para cortar, moler y rallar alimentos. <ul style="list-style-type: none"> ■ Disco reversible cortador ■ Disco rallador, semifino ■ Disco para rallar patatas a la suiza (rösti) ■ Disco para cortar verduras al estilo oriental
3-4 (2-3)	Moler los alimentos con el disco reversible rallador en trozos finos o gruesos, p. ej., frutas o verduras.

Procesar los alimentos con el cortador-rallador

ADVERTENCIA **Peligro de lesiones!**

- Los accionamientos, las herramientas o los accesorios giratorios pueden causar lesiones.
 - ▶ No introducir las manos en la boca de llenado.
 - ▶ Usar siempre el empujador para introducir posteriormente los ingredientes.

es Manejo básico

- El uso inadecuado puede provocar lesiones.
 - ▶ Utilizar el accesorio solo completamente ensamblado.
 - ▶ Utilizar el accesorio únicamente en la posición de trabajo prevista para ello.

Nota: El cortador-rallador solo puede utilizarse con el recipiente de mezcla correctamente insertado.

Consejo: Para obtener resultados óptimos, procesar los alimentos finos en manojos.

1. Preparar los alimentos.
Cortar en trozos los alimentos de gran tamaño para que entren en la boca de llenado.
2. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
3. Ajustar el mando giratorio en la velocidad recomendada.
→ Fig. 15
4. Introducir los alimentos en la boca de llenado y empujar los ingredientes ligeramente con el empujador.
→ Fig. 16
5. Finalizar el procesamiento cuando
 - se hayan procesado todos los alimentos.
 - los alimentos dentro del recipiente de mezcla casi hayan alcanzado la abertura de descarga del cortador-rallador.
6. Colocar el mando giratorio en la posición O/off.
Aguardar a que el aparato se detenga completamente.
7. Extraer el enchufe de la toma de corriente.

Vaciar el recipiente de mezcla

Consejo: Se puede vaciar el recipiente de mezcla mientras se procesa sin tener que desmontar el cortador-rallador.

1. Colocar el mando giratorio en la posición O/off.
Aguardar a que el aparato se detenga completamente.
2. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que encaje.
→ Fig. 17
3. Girar el recipiente de mezcla en sentido horario y retirarlo.
→ Fig. 18
4. Vaciar el recipiente de mezcla.

Desmontar el cortador-rallador

ADVERTENCIA **Peligro de lesiones!**

El uso inadecuado puede provocar lesiones.

- ▶ Montar y desmontar el accesorio solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
1. Girar el cortador-rallador en sentido antihorario hasta que se suelte.
→ Fig. 19
 2. Extraer el cortador-rallador de la base motriz.
→ Fig. 20

Desarmar el cortador-rallador

ADVERTENCIA **Peligro de cortes!**

Los discos picadores tienen cuchillas y bordes afilados.

- ▶ ¡Sujetar los discos picadores solo por el borde!

- ▶ No tocar nunca las cuchillas ni los bordes con las manos.

1. Girar la tapa en sentido antihorario.

→ Fig. 21

Las marcas ▼ y ▲ deben estar alineadas una sobre otra.

2. Retirar la tapa.

→ Fig. 22

3. Sujetar el portadiscos por el eje y retirarlo de la carcasa con el disco picador.

→ Fig. 23

4. Sujetar el disco picador por el borde y retirarlo.

→ Fig. 24

Consejo: Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas, a fin de evitar que restos se sequen en la superficie.

Cuidados y limpieza

Para que su accesorio conserve durante mucho tiempo su capacidad funcional, debe mantenerse y limpiarse con cuidado.

Componentes adecuados para lavavajillas

Averiguar qué componentes pueden lavarse en el lavavajillas.

¡ATENCIÓN!

Algunos elementos pueden dañarse al lavarlos en el lavavajillas.

- ▶ Lavar en el lavavajillas solo las piezas adecuados.
- ▶ Utilizar solo programas que no calienten el agua a más de 60° C.
- ▶ No lavar las piezas de plástico en el lavavajillas.

Adecuado para lavavajillas:

- Carcasa
- Tapa
- Empujador
- Soporte portadiscos



No adecuado para lavavajillas:

Discos picadores



Productos de limpieza

Descubra aquí qué productos de limpieza son adecuados para su accesorio.

¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales. El accesorio podría dañarse debido a una limpieza incorrecta o a la utilización de productos de limpieza inadecuados.

- ▶ No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ▶ No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- ▶ No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.

Limpiar el cortador-rallador

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de cortes!

Los discos picadores tienen cuchillas y bordes afilados.

- ▶ ¡Sujetar los discos picadores solo por el borde!
- ▶ No tocar nunca las cuchillas ni los bordes con las manos.

1. Limpiar cortador-rallador con agua y jabón y un cepillo suave.
2. Limpiar el resto de piezas con agua con un poco de jabón y un paño o esponja suave.

es Cuidados y limpieza

Consejo: Las piezas de plástico pueden adquirir un color rojizo, p. ej., al procesar zanahorias. Eliminar las decoloraciones con unas gotas de aceite comestible y un paño suave.

Solucionar pequeñas averías

El usuario puede solucionar por sí mismo las pequeñas averías de este accesorio. Se recomienda utilizar la información relativa a la subsanación de averías antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. De este modo se evitan costes innecesarios.

Averías de funcionamiento

Avería	Causa	Solución de averías
Los alimentos procesados no caen el recipiente de mezcla.	La abertura de descarga o la carcasa está obstruida.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Finalizar el procesamiento y desenchufar. 2. Retirar el accesorio. 3. Desmontar el accesorio y retirar la obstrucción.
El disco picador no gira a pesar de que la base motriz está en marcha.	La tapa no está montada correctamente y no encaja.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar si se ha montado la tapa correctamente. → "Armar el cortador-rallador", Página 92
	El accesorio está sobrecargado y el eje del soporte portadiscos se ha partido en el punto de ruptura prescrito.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Se puede ordenar un nuevo soporte portadiscos en el Servicio de Asistencia Técnica con el n.º de pedido 00630760.



Segurança

Observe as informações sobre a segurança, de modo a poder usar o seu acessório de forma segura.

Indicações gerais

Encontra aqui informações gerais sobre este manual.

- Leia atentamente este manual. Só assim poderá operar o seu acessório de forma segura e eficiente.
- Respeite o manual do aparelho base.
- Estas instruções destinam-se ao utilizador do aparelho.
- Respeite as indicações de segurança e de aviso.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Examine o acessório depois de o desembalar. Se detetar danos de transporte, não utilize o acessório.

Utilização correta

Para um uso seguro e correto do acessório, respeite as indicações relativas à utilização correta.

Utilize o acessório apenas:

- com um robô de cozinha da série MUM5.
- de acordo com este manual de instruções.
- com peças e acessórios originais.
- para cortar, ralar e raspar alimentos.

Indicações de segurança

Respeite as indicações de segurança.



AVISO – Perigo de ferimentos por corte!

Os discos de triturar têm lâminas e arestas afiadas.

- ▶ Segurar os discos de triturar apenas pelos bordos.
- ▶ Nunca toque com as mãos nas lâminas e arestas afiadas.

⚠ AVISO – Perigo de ferimentos!

- Acionamentos, ferramentas ou acessórios em rotação podem provocar ferimentos.
 - ▶ Não tocar no canal de enchimento.
 - ▶ Utilizar apenas o calcador para adicionar ingredientes.
- Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos.
 - ▶ Nunca montar o acessório no aparelho base.
 - ▶ Coloque e retire o acessório apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
 - ▶ Utilizar o acessório apenas em estado totalmente montado.
 - ▶ Só utilizar o acessório na posição de trabalho prevista para o efeito.

⚠ AVISO – Perigo de danos para a saúde!

As impurezas nas superfícies podem acarretar danos para a saúde.

- ▶ Ter em atenção as indicações de limpeza.
- ▶ Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.

pt Evitar danos materiais

Evitar danos materiais

Observe estas indicações, de modo a evitar danos materiais no seu aparelho, nos acessórios ou em utensílios de cozinha.

Informações gerais

Respeite estas indicações sempre que utilizar o acessório.

ATENÇÃO!

Uma utilização incorreta pode originar danos materiais.

- ▶ Não processar alimentos que contenham componentes rijos, p. ex. ossos.
- ▶ Não introduzir objetos no canal de enchimento ou na caixa, p. ex. colher de cozinha.
- ▶ Antes da utilização, verificar o canal de enchimento e a caixa quanto a corpos estranhos.
- ▶ Não exercer muita pressão com o calcador.

Desembalamento e verificação

Dizemos-lhe aqui o que deve ter em atenção durante o desembalamento.

Desembalar os acessórios e as peças

1. Retire o acessório da embalagem.
2. Retire todas as outras peças e a documentação de acompanhamento da embalagem e prepare-as para a utilização.
3. Remova o material de embalagem existente.
4. Remova os autocolantes e as películas existentes.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.
→ Fig. 1

A	Dispositivo para cortar e ralar
B	Discos de trituração ¹
C	Documentação de acompanhamento

¹ Conforme o equipamento do aparelho

Antes da primeira utilização limpar os acessórios

1. Desmontar o acessório montado.
→ "Desmontar o dispositivo para cortar e ralar", Página 104
2. Limpe todas as peças que entrem em contacto com alimentos antes da primeira utilização.
→ "Limpeza e manutenção", Página 105
3. Prepare as peças limpas e secas para a utilização.

Familiarização com os acessórios

Familiarize-se com os acessórios.

Componentes

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu acessório.

→ Fig. 2

1	Caixa
2	Suporte de discos
3	Tampa com canal de enchimento integrado
4	Calcador e copo medida

5	Disco de corte reversível
6	Disco ralador reversível
7	Disco de raspar, médio-fino
8	Disco para panquecas de batata "Rösti"
9	Disco para legumes asiáticos

Símbolos

Aqui encontra uma vista geral dos símbolos do seu acessório.

Símbolo	Descrição
	Respeitar as indicações das instruções de serviço.
	Não toque no canal de enchimento.
	Colocar a tampa
	Marca de posicionamento da casa

Vista geral dos discos de triturar

Encontra aqui uma vista geral dos discos de triturar e da respetiva finalidade.

Designação	Utilização
Disco de corte reversível 	Corte os alimentos em rodelas finas ou grossas, p. ex. fruta e legumes. Nota: Não adequado para processar queijo rijo, pão, pãezinhos ou chocolate. Dica: Corte batatas cozidas apenas depois de arrefecerem.

Designação	Utilização
Disco ralador reversível 	Triture alimentos em pedaços grossos ou finos, p. ex. fruta, legumes ou queijo, como Gouda ou Edam. Nota: Não adequado para processar nozes ou queijo rijo, p. ex. parmesão. Dica: Rale queijos moles com o lado mais grosso.
Disco de raspar, médio-fino 	Rale alimentos com espessura média-fina, p. ex. batatas cruas ou queijo rijo, como parmesão. Nota: Não adequado para processar queijo mole e fatiado.
Disco para panquecas de batata "Rösti" 	Rale batatas cruas ou corte em rodelas.
Disco para legumes asiáticos 	Cortar alimentos em tiras finas, p. ex. fruta e legumes.

Marca dos discos reversíveis

Os lados dos discos reversíveis estão identificados com números.

Marca	Utilização
1	Disco de corte reversível, lado de corte mais grosso
3	Disco de corte reversível, lado de corte mais fino
2	Disco ralador reversível, lado de ralar mais grosso
4	Disco ralador reversível, lado de ralar mais fino

pt Antes da utilização

Proteção contra sobrecarga

A proteção contra sobrecarga impede que o motor e outros componentes fiquem danificados devido a uma carga demasiado elevada.

Se o dispositivo para cortar e ralar ficar sobrecarregado ou bloqueado, o eixo do suporte de discos parte no ponto teórico de rutura previsto para o efeito.

Nota: Peças de substituição com ponto teórico de rutura não fazem parte das nossas obrigações de garantia. Um novo suporte de discos pode ser adquirido nos nossos Serviços Técnicos com o número de encomenda 00630760.


Antes da utilização

Prepare o aparelho base e o acessório para a utilização.

Preparar o aparelho base

Nota: O robô de cozinha ilustrado pode divergir do seu modelo em termos de formato e características.

1. Instale o aparelho base conforme descrito nas instruções de serviço principais.
2. Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar. → Fig. **3**
3. Coloque a tigela no aparelho base. → Fig. **4**
4. Rode a tigela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até engatar. → Fig. **5**
5. Prima o botão de desbloqueio e pressione o braço móvel para baixo até ele engatar na posição 1. → Fig. **6**

6. Pressione a tampa de proteção do acionamento 2 na marca  para baixo e retire-a. → Fig. **7**

Montar o dispositivo para cortar e ralar

AVISO

Perigo de ferimentos por corte!

Os discos de trituração têm lâminas e arestas afiadas.

- ▶ Segurar os discos de trituração apenas pelos bordos.
- ▶ Nunca toque com as mãos nas lâminas e arestas afiadas.

AVISO

Perigo de ferimentos!

Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos.

- ▶ Nunca montar o acessório no aparelho base.

1. Fixe o suporte de discos à altura da asa. → Fig. **8**
As duas pontas de plástico têm de estar viradas para cima.
2. Segure no disco de trituração pretendido pelo bordo e coloque no suporte de discos com o lado necessário para cima.
 - Coloque os discos de face única com as lâminas ou os relevos para cima.
 - Coloque os discos reversíveis com a marca pretendida para cima. → "*Marca dos discos reversíveis*", *Página 101*→ Fig. **9**
3. Coloque o suporte de discos com o disco de trituração na caixa. → Fig. **10**
4. Coloque a tampa na caixa. → Fig. **11**

As marcas ▼ e ▲ têm de estar alinhadas uma com a outra.

- Rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio até engatar.

→ Fig. 12

As marcas ● e ▲ têm de estar alinhadas uma com a outra.

Colocar o dispositivo para cortar e ralar no aparelho base

AVISO

Perigo de ferimentos!

Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos.

- ▶ Coloque e retire o acessório apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
- Coloque o dispositivo para cortar e ralar no acionamento 2 tal como ilustrado.
→ Fig. 13
 - Pressione o dispositivo para cortar e ralar para baixo e rode no sentido dos ponteiros do relógio até engatar.
→ Fig. 14
O dispositivo para cortar e ralar tem de estar bem fixado ao aparelho base.

Operação base

Aqui obtém as informações essenciais sobre a operação dos acessórios.

Velocidades recomendadas

Tenha em atenção as velocidades recomendadas para obter resultados ideais.

Nota: Dependendo do equipamento do aparelho, o seu modelo estará equipado com um seletor rotativo de 4 ou 7 níveis. Neste manual de instruções, as velocidades recomendadas para o seletor rotativo de 4 níveis são indicadas entre parênteses.

Regulação	Utilização
7 (4)	Cortar, ralar ou triturar alimentos. <ul style="list-style-type: none"> ■ Disco de corte reversível ■ Disco de raspar, médio-fino ■ Disco para panquecas de batata "Rösti" ■ Disco para legumes asiáticos
3-4 (2-3)	Triturar alimentos em pedaços grossos ou finos com o disco ralador reversível, p. ex. fruta ou legumes.

Processar alimentos com o dispositivo para cortar e ralar

AVISO

Perigo de ferimentos!

- Acionamentos, ferramentas ou acessórios em rotação podem provocar ferimentos.
 - ▶ Não tocar no canal de enchimento.
 - ▶ Utilizar apenas o calcador para adicionar ingredientes.
- Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos.
 - ▶ Utilizar o acessório apenas em estado totalmente montado.
 - ▶ Só utilizar o acessório na posição de trabalho prevista para o efeito.

Nota: O dispositivo para cortar e ralar só pode ser utilizado com a tigela corretamente colocada.

Dica: Para obter resultados ideais, processe os alimentos finos para cortar enrolando-os num feixe.

pt Operação base

1. Prepare os alimentos.
Corte os alimentos grandes em pedaços, para que passem pelo funil de enchimento.
2. Ligue a ficha à tomada.
3. Posicione o seletor rotativo na velocidade recomendada.
→ Fig. 15
4. Introduza os alimentos na abertura de enchimento e empurre com o calcador, sob ligeira pressão.
→ Fig. 16
5. Termine o processamento, se
 - todos os alimentos estiverem processados.
 - os alimentos na tigela estiverem prestes a atingir a abertura de saída do dispositivo de cortar e ralar.
6. Coloque o seletor rotativo em O/off.
Aguarde que o aparelho pare.
7. Retire a ficha da tomada.

Esvaziar a tigela

Dica: Pode esvaziar a tigela durante o processamento sem retirar o dispositivo para cortar e ralar.

1. Coloque o seletor rotativo em O/off.
Aguarde que o aparelho pare.
2. Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar.
→ Fig. 17
3. Rode a tigela no sentido dos ponteiros do relógio e retire-a.
→ Fig. 18
4. Esvazie a tigela.

Retirar o dispositivo para cortar e ralar

AVISO

Perigo de ferimentos!

Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos.

- ▶ Coloque e retire o acessório apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
1. Rode o dispositivo para cortar e ralar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até se soltar.
→ Fig. 19
 2. Retire o dispositivo para cortar e ralar do aparelho.
→ Fig. 20

Desmontar o dispositivo para cortar e ralar

AVISO

Perigo de ferimentos por corte!

Os discos de triturar têm lâminas e arestas afiadas.

- ▶ Segurar os discos de triturar apenas pelos bordos.
 - ▶ Nunca toque com as mãos nas lâminas e arestas afiadas.
1. Rode a tampa em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
→ Fig. 21
As marcas ▼ e ▲ têm de estar alinhadas uma com a outra.
 2. Retire a tampa.
→ Fig. 22
 3. Segure o suporte de discos pelo eixo e retire da caixa juntamente com o disco de triturar.
→ Fig. 23
 4. Segure o disco de triturar pelo bordo e retire.
→ Fig. 24

Dica: Limpe imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

Limpeza e manutenção

Para que os acessórios se mantenham durante muito tempo operacionais, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa dos mesmos.

Apto para máquina de lavar loiça

Fique a saber que componentes podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

ATENÇÃO!

Algumas peças podem ficar danificadas ao serem lavadas na máquina de lavar loiça.

- ▶ Lave na máquina de lavar loiça apenas as peças adequadas para tal.
- ▶ Utilize apenas programas que não aqueçam a água acima de 60 °C.
- ▶ Não prenda peças de plástico na máquina de lavar loiça.

Indicado para a máquina de lavar loiça:



- Caixa
- Tampa
- Calçador
- Suporte de discos

Não indicado para a máquina de lavar loiça:



Discos de triturar

Produto de limpeza

Fique a saber que produtos de limpeza são adequados para o seu acessório.

ATENÇÃO!

Perigo de danos materiais. Produtos de limpeza inapropriados ou uma limpeza incorreta podem danificar o acessório.

- ▶ Não utilizar detergentes que contêm álcool ou álcool etílico.
- ▶ Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- ▶ Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.

Limpar o dispositivo para cortar e ralar

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos por corte!

Os discos de triturar têm lâminas e arestas afiadas.

- ▶ Segurar os discos de triturar apenas pelos bordos.
- ▶ Nunca toque com as mãos nas lâminas e arestas afiadas.

1. Limpe os discos de triturar com solução à base de detergente e uma escova suave.
2. Limpe todas as outras peças com solução à base de detergente e um pano macio ou uma esponja.

Dica: Podem formar-se manchas nas peças de plástico, p. ex. ao processar cenouras. Remova as manchas com um pano macio e algumas gotas de óleo alimentar.

Eliminar anomalias

As pequenas anomalias dos acessórios podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

Falhas de funcionamento

Avaria	Causa	Resolução de avarias
Os alimentos preparados não caem na tigela.	A abertura de saída ou a caixa está entupida.	<ol style="list-style-type: none">1. Termine o processamento e retire a ficha.2. Retire o acessório.3. Desmonte o acessório e elimine o entupimento.
O disco de tritar não roda, apesar de o aparelho base estar em funcionamento.	A tampa não está bem colocada e encaixada.	▶ Verifique se a tampa foi montada corretamente. → <i>"Montar o dispositivo para cortar e ralar", Página 102</i>
	O acessório foi sobrecarregado e o eixo do suporte de discos está partido no ponto teórico de rutura.	▶ Pode encomendar um novo suporte de discos nos Serviços Técnicos com o número de encomenda 00630760.

Ασφάλεια

Προσέξτε τις πληροφορίες σχετικά με τα θέματα ασφάλειας, για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τα εξαρτήματά σας με ασφάλεια.

Γενικές υποδείξεις

Εδώ θα βρείτε γενικές πληροφορίες γι' αυτές τις οδηγίες.

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Μόνο τότε μπορείτε να χειριστείτε τα εξαρτήματα σίγουρα και αποτελεσματικά.
- Προσέξτε τις οδηγίες της βασικής συσκευής.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον χρήστη της συσκευής.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιητικές υποδείξεις.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μέτεπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε τα εξαρτήματα. Μη χρησιμοποιήσετε τα εξαρτήματα σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Για να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα με ασφάλεια και σωστά, προσέχετε τις υποδείξεις για την ενδεδειγμένη χρήση.

Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο:

- με μια κουζινομηχανή της σειράς MUM5.
- σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
- για την κοπή, το ξύσιμο και το τρίψιμο τροφίμων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος κοψίματος!

Οι δίσκοι κοπής έχουν κοφτερά μαχαίρια και ακμές.

- ▶ Πιάνετε τους δίσκους κοπής μόνο στην άκρη.

eI Ασφάλεια

- ▶ Μην ακουμπήσετε ποτέ τα κοφτερά μαχαίρια και τις κοφτερές ακμές με γυμνά χέρια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

- Οι περιστρεφόμενοι μηχανισμοί κίνησης, εργαλεία ή εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.
 - ▶ Μην πιάνετε μέσα στο στόμιο πλήρωσης.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης, για να ξανασπρώξετε υλικά.
- Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
 - ▶ Μη συναρμολογείτε τα εξαρτήματα ποτέ στη βασική συσκευή.
 - ▶ Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο σε πλήρως συναρμολογημένη κατάσταση.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο στην προβλεπόμενη γι' αυτό θέση εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος βλάβης της υγείας!

Η ρύπανση των επιφανειών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία.

- ▶ Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.

Αποφυγή υλικών ζημιών

Για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σας, στα εξαρτήματα ή στα κουζινικά αντικείμενα, προσέξτε αυτές τις υποδείξεις.

Γενικά

Προσέχετε αυτές τις υποδείξεις, όταν χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

- ▶ Μην επεξεργάζεστε τρόφιμα που περιέχουν σκληρά συστατικά, π.χ. κόκκαλα.
- ▶ Μη βάζετε κανένα αντικείμενο (π.χ. κουτάλα) μέσα στο στόμιο πλήρωσης ή στο περίβλημα.
- ▶ Πριν τη χρήση ελέγξτε το στόμιο πλήρωσης και το περίβλημα για τυχόν ξένα σώματα.
- ▶ Μην εξασκείτε με το εξάρτημα ώθησης καμία μεγάλη πίεση.

Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος

Τι πρέπει να προσέξετε κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, το μαθαίνετε εδώ.

Αφαίρεση από τη συσκευασία των εξαρτημάτων και των συστατικών μερών

1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε όλα τα περαιτέρω εξαρτήματα και τα συνοδευτικά έγγραφα από τη συσκευασία και έχετε τα πρόχειρα.

3. Απομακρύνετε τα υπάρχοντα υλικά συσκευασίας.
4. Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες που υπάρχουν.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. **1**

A	Πολυκόφτης συνεχούς ροής
B	Δίσκοι κοπής ¹
C	Συνοδευτικά έγγραφα

¹ Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Καθαρισμός των εξαρτημάτων πριν την πρώτη χρήση

1. Αποσυναρμολογήστε τα συναρμολογημένα εξαρτήματα.
→ "Αποσυναρμολόγηση πολυκόφτη συνεχούς ροής", Σελίδα 114
2. Καθαρίζετε προσεκτικά πριν την πρώτη χρήση, όλα τα εξαρτήματα, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
→ "Καθαρισμός και φροντίδα", Σελίδα 114
3. Προετοιμάστε τα καθαρισμένα και στεγνωμένα εξαρτήματα για τη χρήση.

Γνωρίστε τα εξαρτήματα

Γνωρίστε τα εξαρτήματά σας.

eI Γνωρίστε τα εξαρτήματα

Συστατικά μέρη





Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα συστατικά μέρη των εξαρτημάτων σας.

→ Εικ. 2

1	Περιβλημα
2	Φορέας δίσκου
3	Καπάκι με ενσωματωμένο στόμιο πλήρωσης
4	Εξάρτημα ώθησης και κύπελλο μέτρησης
5	Δίσκος κοπής δύο πλευρών
6	Δίσκος ξυσίματος δύο πλευρών
7	Δίσκος τριψίματος, μέτριο τρίψιμο
8	Δίσκος για τρίψιμο πατάτας (Rösti)
9	Δίσκος λαχανικών για την ασιατική κουζίνα

Σύμβολα

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των συμβόλων στα εξαρτήματά σας.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Προσέξτε τις υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης.
	Μην πιάνετε μέσα στο στόμιο πλήρωσης.
	Τοποθετήστε το καπάκι
	Μαρκάρισμα θέσης περιβλήματος

Επισκόπηση των δίσκων κοπής

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των δίσκων κοπής και τον σκοπό χρήσης τους.

Όνομασία	Χρήση
Δίσκος κοπής δύο πλευρών	Κοπή τροφίμων σε χοντρές ή λεπτές φέτες, π.χ. φρούτα και λαχανικά. Υπόδειξη: Ακατάλληλα για την επεξεργασία σκληρού τυριού, ψωμιού, μικρών ψωμιών ή σοκολάτας. Συμβουλή: Κόβετε τις βρασμένες πατάτες μόνο αφού κρυσώσουν.
	
Δίσκος ξυσίματος δύο πλευρών	Ξύσιμο τροφίμων σε χοντρά ή λεπτά κομμάτια, π.χ. φρούτα, λαχανικά ή τυρί, όπως γκούντα ή ένταμ. Υπόδειξη: Ακατάλληλα για την επεξεργασία καρυδιών ή σκληρών τυριών, π.χ. παρμεζάνα. Συμβουλή: Ξύστε το μαλακό τυρί μόνο με την πλευρά για χοντρό ξύσιμο.
	
Δίσκος τριψίματος, μέτριο τρίψιμο	Λεπτό ξύσιμο τροφίμων, π.χ. ωμές πατάτες ή σκληρό τυρί, όπως παρμεζάνα. Υπόδειξη: Ακατάλληλα για την επεξεργασία μαλακών τυριών.
	
Δίσκος για τρίψιμο πατάτας (Rösti)	Τρίψτε τις ωμές πατάτες ή κόψτε τις σε φέτες.
	
Δίσκος λαχανικών για την ασιατική κουζίνα	Κοπή τροφίμων σε λεπτές λωρίδες, π.χ. φρούτα και λαχανικά.
	

Μαρκάρισμα των δίσκων δύο όψεων

Οι πλευρές των δίσκων δύο όψεων είναι χαρακτηρισμένες με αριθμούς.

Μαρκάρισμα	Χρήση
1	Δίσκος κοπής δύο πλευρών, μεριά για χοντρό κόψιμο
3	Δίσκος κοπής δύο πλευρών, μεριά για ψιλό κόψιμο
2	Δίσκος ξυσίματος δύο πλευρών, μεριά για χοντρό τρίψιμο
4	Δίσκος ξυσίματος δύο πλευρών, μεριά για ψιλό τρίψιμο

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Η ασφάλεια υπερφόρτωσης εμποδίζει την πρόκληση ζημιών στον κινητήρα και στα άλλα εξαρτήματα λόγω ενός πολύ υψηλού φορτίου. Όταν ο πολυκόφτης συνεχούς ροής είναι υπερφορτωμένος ή μπλοκάρει, σπάει ο άξονας του φορέα δίσκων στο προκαθορισμένο για αυτό σημείο θραύσης.


Υπόδειξη: Ανταλλακτικά με προκαθορισμένο σημείο θραύσης δεν αποτελούν μέρος των υποχρεώσεών μας στα πλαίσια της παροχής εγγύησης. Ένας νέος φορέας δίσκου είναι διαθέσιμος στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών κάτω από τον αριθμό παραγγελίας 00630760.

Πριν τη χρήση

Προετοιμάστε τη βασική συσκευή και τα εξαρτήματα για τη χρήση.

Προετοιμασία της βασικής συσκευής

Υπόδειξη: Η απεικονιζόμενη κουζινομηχανή μπορεί στη μορφή και στον εξοπλισμό να αποκλίνει από το μοντέλο σας.

1. Τοποθετήστε τη βασική συσκευή, όπως περιγράφεται στις κύριες οδηγίες.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.
→ Εικ. **3**
3. Τοποθετήστε το μpol στη βασική συσκευή.
→ Εικ. **4**
4. Γυρίστε το μpol αριστερόστροφα, μέχρι να ασφαλίσει.
→ Εικ. **5**
5. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και πιέστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση 1.
→ Εικ. **6**
6. Πιέστε προς τα κάτω το προστατευτικό κάλυμμα του μηχανισμού κίνησης 2 στο μαρκάρισμα  και αφαιρέστε το.
→ Εικ. **7**

Συναρμολόγηση του πολυκόφτη συνεχούς ροής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος κοψίματος!

Οι δίσκοι κοπής έχουν κοφτερά μαχαίρια και ακμές.

- ▶ Πιάνετε τους δίσκους κοπής μόνο στην άκρη.
- ▶ Μην ακουμπήσετε ποτέ τα κοφτερά μαχαίρια και τις κοφτερές ακμές με γυμνά χέρια.

eI Βασικός χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

► Μη συναρμολογείτε τα εξαρτήματα ποτέ στη βασική συσκευή.

1. Κρατήστε τον φορέα δίσκων στο ύψος των πτερυγίων.
→ Εικ. **8**
Οι πλαστικές μύτες πρέπει να δείχνουν προς τα πάνω.
2. Πιάστε τον επιθυμητό δίσκο κοπής από την άκρη και τοποθετήστε τον με την απαραίτητη πλευρά προς τα επάνω πάνω στον φορέα των δίσκων.
 - Τοποθετήστε τους δίσκους μιας όψεως με τα μαχαίρια ή τα εξογκώματα προς τα επάνω.
 - Τοποθετήστε τους δίσκους δύο όψεων με το επιθυμητό μαρκάρισμα προς τα επάνω.
→ "Μαρκάρισμα των δίσκων δύο όψεων", Σελίδα 111→ Εικ. **9**
3. Τοποθετήστε τον φορέα των δίσκων με τον δίσκο κοπής στο περίβλημα.
→ Εικ. **10**
4. Τοποθετήστε το καπάκι πάνω στο περίβλημα.
→ Εικ. **11**
Τα μαρκάρια ▼ και ▲ πρέπει να είναι μεταξύ τους ευθυγραμμισμένα.
5. Γυρίστε το καπάκι προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι να ασφαλίσει.
→ Εικ. **12**
Τα μαρκάρια ● και ▲ πρέπει να είναι μεταξύ τους ευθυγραμμισμένα.

Τοποθέτηση του πολυκόφτη συνεχούς λειτουργίας στη βασική συσκευή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

► Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.

1. Τοποθετήστε τον πολυκόφτη συνεχούς ροής όπως απεικονίζεται πάνω στον μηχανισμό κίνησης 2.
→ Εικ. **13**
2. Πιέστε τον πολυκόφτη συνεχούς ροής προς τα κάτω και στρέψτε τον προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι να ασφαλίσει.
→ Εικ. **14**
Ο πολυκόφτης συνεχούς ροής πρέπει να είναι σταθερά συνδεδεμένος με τη βασική συσκευή.

Βασικός χειρισμός

Εδώ θα μάθετε τα ουσιώδη για τον χειρισμό των εξαρτημάτων σας.

Συστάσεις ταχύτητας

Προσέξτε τις συστάσεις ταχύτητας για την επίτευξη ιδανικών αποτελεσμάτων.

Υπόδειξη: Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής, το μοντέλο διαθέτει έναν περιστρεφόμενο διακόπτη 4 ή 7 βαθμίδων λειτουργίας. Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αναφέρονται οι συστάσεις ταχύτητας για τον

περιστρεφόμενο διακόπτη 4 βαθμίδων κάθε φορά εντός παρενθέσεων.

Ρύθμιση	Χρήση
7 (4)	Κοπή, ξύσιμο ή τρίψιμο τροφίμων. <ul style="list-style-type: none"> ■ Δίσκος κοπής δύο πλευρών ■ Δίσκος τριψίματος, μέτριο τρίψιμο ■ Δίσκος για τρίψιμο πατάτας (Rösti) ■ Δίσκος λαχανικών για την ασιατική κουζίνα
3-4 (2-3)	Ξύσιμο τροφίμων με τον δίσκο ξυσίματος διπλής όψης σε χοντρά ή λεπτά κομμάτια, π.χ. φρούτα ή λαχανικά.

Επεξεργασία τροφίμων με τον πολυκόφτη συνεχούς ροής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού!

- Οι περιστρεφόμενοι μηχανισμοί κίνησης, εργαλεία ή εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.
 - ▶ Μην πιάνετε μέσα στο στόμιο πλήρωσης.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης, για να ξανασπρώξετε υλικά.
- Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο σε πλήρως συναρμολογημένη κατάσταση.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο στην προβλεπόμενη γι' αυτό θέση εργασίας.

Υπόδειξη: Ο πολυκόφτης συνεχούς ροής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με σωστά τοποθετημένο μπολ.

Συμβουλή: Για την επίτευξη ιδανικών αποτελεσμάτων, επεξεργαστείτε τα λεπτά αγαθά για κόψιμο σε ματσάκια.

1. Προετοιμάστε τα τρόφιμα.
Κόψτε τα μεγάλα τρόφιμα σε κομμάτια, για να χωρούν στο στόμιο πλήρωσης.
2. Βάλτε το φιν στην πρίζα.
3. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη συνιστούμενη ταχύτητα.
→ Εικ. **15**
4. Βάλτε τα τρόφιμα στο στόμιο πλήρωσης και σπρώξτε τα υπό ελαφρά πίεση με το εξάρτημα ώθησης.
→ Εικ. **16**
5. Τερματίστε την επεξεργασία, όταν
 - έχουν επεξεργαστεί όλα τα τρόφιμα.
 - τα τρόφιμα στο μπολ έχουν σχεδόν φτάσει το άνοιγμα εξόδου του πολυκόφτη συνεχούς ροής.
6. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **O/off**.
Περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής.
7. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

Άδειασμα μπολ

Συμβουλή: Μπορείτε να αδειάσετε το μπολ κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας, χωρίς να αφαιρέσετε τον πολυκόφτη συνεχούς ροής.

1. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **O/off**.
Περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.
→ Εικ. **17**

eI Καθαρισμός και φροντίδα

3. Γυρίστε το μπολ δεξιόστροφα και αφαιρέστε το.
→ Εικ. 18
4. Αδειάστε το μπολ.

Αφαίρεση πολυκόφτη συνεχούς ροής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ▶ Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.

1. Στρέψτε τον πολυκόφτη συνεχούς ροής αντίστροφα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι να λυθεί.
→ Εικ. 19
2. Αφαιρέστε τον πολυκόφτη συνεχούς ροής από τη βασική συσκευή.
→ Εικ. 20

Αποσυναρμολόγηση πολυκόφτη συνεχούς ροής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος κοψίματος!

Οι δίσκοι κοπής έχουν κοφτερά μαχαίρια και ακμές.

- ▶ Πιάνετε τους δίσκους κοπής μόνο στην άκρη.
- ▶ Μην ακουμπήσετε ποτέ τα κοφτερά μαχαίρια και τις κοφτερές ακμές με γυμνά χέρια.

1. Στρέψτε το καπάκι αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
→ Εικ. 21
Τα μαρκαρίσματα ▼ και ▲ πρέπει να είναι μεταξύ τους ευθυγραμμισμένα.

2. Αφαιρέστε το καπάκι.
→ Εικ. 22
3. Πιάστε τον φορέα των δίσκων στον άξονα και αφαιρέστε τον μαζί με τον δίσκο κοπής από το περίβλημα.
→ Εικ. 23
4. Πιάστε τον δίσκο κοπής από την άκρη και αφαιρέστε τον.
→ Εικ. 24

Συμβουλή: Καθαρίστε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένουν τα εξαρτήματά σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργικά, καθαρίζετε και φροντίζετε τα προσεκτικά.

Καταλληλότητα για πλυντήριο πιάτων

Μάθετε, ποια εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μερικά εξαρτήματα μπορεί να πάθουν ζημιά, κατά τον καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων.

- ▶ Καθαρίζετε μόνο κατάλληλα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο προγράμματα, τα οποία δε θερμαίνουν το νερό πάνω από τους 60 °C.
- ▶ Μη μαγκώνετε τα πλαστικά μέρη στο πλυντήριο πιάτων.

Κατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων

- Περίβλημα
- Καπάκι
- Εξάρτημα ώθησης
- Φορέας δίσκων



Ακατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων
Δίσκοι κοπής



Απομακρύνετε τις αλλοιώσεις του χρωματισμού με ένα μαλακό πανί και μερικές σταγόνες λαδιού φαγητού.

Υλικά καθαρισμού

Μάθετε, ποια υλικά καθαρισμού είναι κατάλληλα για τα εξαρτήματά σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος μιας υλικής ζημιάς. Λόγω ακατάλληλων υλικών καθαρισμού ή λάθος καθαρισμού, μπορεί τα εξαρτήματα να υποστούν ζημιά.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.

Καθαρισμός πολυκόφτη συνεχούς ροής χωρίς μπολ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος κοψίματος!

Οι δίσκοι κοπής έχουν κοφτερά μαχαίρια και ακμές.

- ▶ Πιάνετε τους δίσκους κοπής μόνο στην άκρη.
- ▶ Μην ακουμπήσετε ποτέ τα κοφτερά μαχαίρια και τις κοφτερές ακμές με γυμνά χέρια.

1. Καθαρίζετε τους δίσκους κοπής με διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων και μια μαλακιά βούρτσα.
2. Καθαρίστε όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα με διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων και ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι.

Συμβουλή: Μπορεί να δημιουργηθούν αλλοιώσεις του χρωματισμού στα πλαστικά μέρη, π.χ. κατά την επεξεργασία καρότων.

Αποκατάσταση βλαβών

Τις μικρότερες βλάβες στα εξαρτήματά σας μπορείτε να τις αποκαταστήσετε οι ίδιοι. Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών, προτού έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι αποφεύγετε άσκοπα έξοδα.

Δυσλειτουργίες

Βλάβη	Αιτία	Αποκατάσταση βλάβης
Τα επεξεργασμένα τρόφιμα δεν πέφτουν στο μπολ.	Το άνοιγμα εξόδου ή το περίβλημα έχουν φρακαριστεί.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Τερματίστε την επεξεργασία και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα. 2. Αφαιρέστε το εξάρτημα. 3. Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα και απομακρύνετε το φράξιμο.
Ο δίσκος κοπής δε στρέφεται, παρόλο που η βασική συσκευή λειτουργεί.	Το καπάκι δεν έχει τοποθετηθεί και ασφαλίσει σωστά.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ελέγξτε, εάν το καπάκι συναρμολογήθηκε σωστά. → "Συναρμολόγηση του πολυκόφτη συνεχούς ροής", Σελίδα 111
	Το εξάρτημα υπερφορτώθηκε και ο άξονας του φορέα δίσκων έσπασε στο σημείο προκαθορισμένης θραύσης.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών κάτω από τον αριθμό παραγγελίας 00630760 έναν νέο φορέα δίσκων.

Emniyet

Aksesuarınızı güvenli olarak kullanabilmek için, güvenlik konusundaki bilgileri dikkate alın.

Genel uyarılar

Burada bu kılavuza ilişkin genel bilgiler sunulmaktadır.

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Sadece bu şekilde aksesuarı güvenli ve verimli olarak kullanabilirsiniz.
- Ana cihazın kılavuzuna dikkat edin.
- Bu kılavuz cihazı kullanan kişiye yöneliktir.
- Güvenlik bilgilerini ve uyarı bilgilerini dikkate alın.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Ambalajından çıkardıktan sonra aksesuarı kontrol edin. Nakliye hasarı varsa aksesuarı kullanmayın.

Amaca uygun kullanım

Aksesuarı güvenli ve doğru bir şekilde kullanmak için, amacına uygun kullanım konusunda verilen bilgileri dikkate alın.

Aksesuarı sadece aşağıdaki şartlar içerisinde kullanın:

- MUM5 serisi bir mutfak robotu ile.
- bu kullanma kılavuzuna göre kullanın.
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- gıda maddelerini kesmek, rendelemek ve doğramak için.

Güvenlikle ilgili uyarılar

Güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alın.

UYARI – Kesilme tehlikesi!

Doğrama diskleri keskin bıçaklara ve kenarlara sahiptir.

- ▶ Doğrama disklerini sadece kenardan tutun.
- ▶ Keskin bıçaklara ve kenarlara asla çıplak elle dokunmayın.

tr Emniyet

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

- Döner tahrikler, aletler veya aksesuar parçaları yaralanmalara neden olabilir.
 - ▶ Elinizi besin doldurma ağzına sokmayın.
 - ▶ Malzemeleri eklemek için sadece tıkaçı kullanın.
- Cihazın usulüne uygun kullanılmaması yaralanmalara yol açabilir.
 - ▶ Aksesuarı kesinlikle ana cihaz üzerinde monte etmeyin.
 - ▶ Aksesuarı sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.
 - ▶ Aksesuarı sadece komple monte edilmiş şekilde kullanın.
 - ▶ Aksesuarı sadece öngörülen çalışma konumunda kullanın.

⚠ UYARI – Sağlık sorunları tehlikesi!

Yüzeylerdeki kirler sağlık için tehlike oluşturabilir.

- ▶ Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.

Maddi hasarların önlenmesi

Cihazınızda, aksesuarlarda veya mutfak eşyalarında maddi hasarları önlemek için bu uyarıları dikkate alınız.

Genel

Aksesuarı kullanırken bu bilgileri dikkate alın.

DİKKAT!

Cihazın usulüne uygun kullanılmaması maddi hasarlara yol açabilir.

- ▶ Örn. kemik gibi sert parçalar içeren gıda maddeleri kullanmayın.
- ▶ Dolum ağzına veya gövdeye herhangi bir cisim sokmayın, örn. kaşık.
- ▶ Kullanmadan önce dolum ağzında ve gövdede yabancı cisim olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tıkaç ile çok fazla baskı uygulamayın.

Ambalajdan çıkarma ve kontrol

Cihazı ambalajından çıkartırken nelere dikkat etmeniz gerektiğini bu bölümde bulabilirsiniz.

Aksesuarın ve parçaların ambalajdan çıkartılması

1. Aksesuarı ambalajından çıkartın.
2. Tüm diğer parçalar ve beraberindeki belgeleri ambalajdan çıkartın ve hazır tutun.
3. Mevcut ambalaj malzemesini çıkartın.
4. Mevcut etiketleri ve folyoları çıkartın.

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
→ Şekil 1

A	Doğrayıcı
B	Doğrama diskleri ¹
C	Birlikte teslim edilen belgeler

¹ Cihazın donanımına göre değişir

Aksesuarın ilk kez kullanılmadan önce temizlenmesi

1. Birleştirilmiş olan aksesuarı parçalarına ayırın.
→ "Doğrayıcıyı parçalarına ayırma", Sayfa 123
2. Gıda maddeleri ile temas edecek tüm parçaları ilk kullanımdan önce temizleyin.
→ "Cihazı temizleme ve bakımını yapma", Sayfa 123
3. Temizlenen ve kurutulmuş parçaları kullanmak üzere hazır bulundurun.

Aksesuar bilgileri

Aksesuarlarınızı tanıyınız.

Yapı parçaları

Bu bölümde, aksesuarınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm yer almaktadır.

→ Şekil 2





1	Gövde
2	Disk mesnedi
3	Entegre doldurma ağızlı kapak

tr Aksesuar bilgileri

4	Tıkaç ve ölçme kabı
5	Çevrilebilen kesme diski
6	Çevrilebilen rendeleme diski
7	Rendeleme diski, orta incelikte
8	Kızartılmış patates hamuru diski
9	Asya türü sebze diski

Semboller

Bu bölümde, aksesuarınızdaki sembolleri tanıtan bir genel görünüm yer almaktadır.

Sembol	Açıklama
	Kullanım kılavuzundaki talimatlara uyunuz.
	Elinizi besin doldurma ağzına sokmayın.
	Kapağı takın
	Gövde pozisyon işareti

Doğrama disklerine genel bakış

Burada doğrama disklerine ve kullanım amaçlarına ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.

Tanım	Kullanım
Çevrilebilen kesme diski	Örneğin meyve ve sebze gibi besinleri kalın veya ince dilimler halinde kesin. Uyarı: Sert peynir, ekmek, sandviç ekmeği veya çikolata işlemek için uygun değildir. İpucu: Pişmiş patatesleri ancak soğuduktan sonra kesin.

Tanım	Kullanım
Çevrilebilen rendeleme diski	Besinleri kaba veya ince parçalar halinde rendeleyin, örn. meyve, sebze veya Gouda ya da Edamer gibi peynir çeşitleri. Uyarı: Fındık veya Parmesan gibi sert peynirleri işlemek için uygun değildir. İpucu: Yumuşak peyniri kaba taraf ile rendeleyin.
Rendeleme diski, orta incelikte	Besinleri orta incelikte rendeleyin, örn. çiğ patates veya Parmesan gibi sert peynirler. Uyarı: Yumuşak peynir veya dilim peynir işlemek için uygun değildir.
Kızartılmış patates hamuru diski	Çiğ patatesleri rendeleyin veya dilimler halinde kesin.
Asya türü sebze diski	Örneğin meyve veya sebze gibi yiyecekleri ince şeritler halinde kesme.

Çevrilebilir disklerin işareti

Çevrilebilir disklerin tarafları rakamlarla işaretlenmiştir.

İşaret	Kullanım
1	Çevrilebilen kesme diski, kalın kesme tarafı
3	Çevrilebilen kesme diski, ince kesme tarafı
2	Çevrilebilen rendeleme diski, kaba rendeleme tarafı
4	Çevrilebilen rendeleme diski, ince rendeleme tarafı

Aşırı yüklenme emniyeti

Aşırı yükleme emniyeti, motorun ve diğer parçaların çok yüksek yüklenme nedeniyle hasar görmelerini önler.

Doğrayıcıya aşırı yük uygulandığında veya doğrayıcı bloke edildiğinde, disk mesnedinin aksı öngörülen nominal kırılma noktasından kırılır.

Uyarı: Önceden belirlenmiş kırılma noktasına sahip yedek parçalar garanti sorumluluğumuz kapsamına girmez. Yeni bir disk mesnedi, müşteri hizmetlerinden 00630760 sipariş numarası üzerinden temin edilebilir.


Kullanmaya başlamadan önce

Ana cihazı ve aksesuarı kullanım için hazırlayın.

Ana cihazın hazırlanması

Uyarı: Resimdeki mutfak robotu tasarım ve donanım açısından sizdeki modelden farklı olabilir.

1. Ana cihazı, ana kılavuzda belirtildiği gibi kurun.
2. Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın.
→ Şekil 3
3. Kapı ana cihaza yerleştirin.
→ Şekil 4
4. Kap yerine oturuncaya kadar saat dönüş yönünün tersine doğru çevirin.
→ Şekil 5
5. Kilit açma tuşuna basın ve döner kolu 1 pozisyonunda yerine oturuncaya kadar aşağıya doğru bastırın.
→ Şekil 6

6. Tahrikin 2 koruma kapağını işaretten  aşağıya bastırın ve çıkartın.
→ Şekil 7

Doğrayıcıyı birleştirme

⚠ UYARI **Kesilme tehlikesi!**

Doğrama diskleri keskin bıçaklara ve kenarlara sahiptir.

- ▶ Doğrama disklerini sadece kenardan tutun.
- ▶ Keskin bıçaklara ve kenarlara asla çıplak elle dokunmayın.

⚠ UYARI **Yaralanma tehlikesi!**

Cihazın usulüne uygun kullanılmaması yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Aksesuarı kesinlikle ana cihaz üzerinde monte etmeyin.

1. Disk mesnedini kanatların yüksekliğinde tutun.
→ Şekil 8
İki plastik uç yukarı bakmalıdır.
2. İsteddiğiniz doğrama diskini kenardan tutun ve gerekli olan tarafı yukarı gelecek şekilde disk mesnedine yerleştirin.
 - Tek taraflı diskleri, bıçaklar veya çıkıntılar yukarı gelecek şekilde yerleştirin.
 - Çevrilebilen diskleri, istediğiniz işaret yukarı gelecek şekilde yerleştirin.
→ "Çevrilebilir disklerin işareti", Sayfa 120
→ Şekil 9
3. Disk mesnedini doğrama diski ile birlikte gövdeye yerleştirin.
→ Şekil 10
4. Kapağı gövdeye takın.
→ Şekil 11

tr Temel Kullanım

▼ ve ▲ işaretleri aynı hizada olmalıdır.

5. Kapağı yerine oturana dek saat dönüş yönünde çevirin.

→ Şekil 12

● ve ▲ işaretleri aynı hizada olmalıdır.

Doğrayıcıyı ana cihaza takma

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Cihazın usulüne uygun kullanılmaması yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Aksesuarı sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.
1. Doğrayıcıyı resimde gösterildiği gibi tahrikin 2 üzerine yerleştirin.
→ Şekil 13
 2. Doğrayıcıyı aşağıya doğru bastırın ve yerine oturana dek saat dönüş yönünde çevirin.
→ Şekil 14
Doğrayıcı, ana cihaz ile sağlam şekilde bağlanmış olmalıdır.

Temel Kullanım

Bu bölümde aksesuarınızın kullanımına ilişkin temel bilgiler sunulmaktadır.

Önerilen hız değerleri

En iyi sonuçları alabilmek için önerilen hız değerlerini dikkate alın.

Uyarı: Cihaz donanımına bağlı olarak sahip olduğunuz modelde 4 kademeli veya 7 kademeli bir döner şalter donanımı mevcuttur. Bu kullanım kılavuzunda 4 kademeli döner şalter için olan hız önerileri de parantez içinde belirtilmiştir.

Ayar	Kullanımı
7 (4)	Besinleri kesme, rendeleme veya doğrama. <ul style="list-style-type: none">■ Çevrilebilir kesme diski■ Rendeleme diski, orta incelikte■ Kızartılmış patates hamuru diski■ Asya türü sebze diski
3-4 (2-3)	Yiyecekleri çevrilebilir rendeleme diski ile kaba veya ince parçalar halinde rendeleme, örneğin meyve veya sebze.

Yiyecekleri doğrayıcı ile işleme

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

- Döner tahrikler, aletler veya aksesuar parçaları yaralanmalara neden olabilir.
 - ▶ Elinizi besin doldurma ağzına sokmayın.
 - ▶ Malzemeleri eklemek için sadece tıkaçı kullanın.
- Cihazın usulüne uygun kullanılmaması yaralanmalara yol açabilir.
 - ▶ Aksesuarı sadece komple monte edilmiş şekilde kullanın.
 - ▶ Aksesuarı sadece öngörülen çalışma konumunda kullanın.

Uyarı: Doğrayıcı sadece, kap doğru şekilde yerleştirilmişse kullanılabilir.

İpucu: En iyi sonuçları elde etmek için ince kesilmiş besinleri demetler halinde işleyin.

1. Besinleri hazırlayınız.
Büyük besinleri, doldurma ağzına sığmaları için parçalar halinde kesin.
2. Elektrik fişini takın.

3. Döner şalteri önerilen hıza ayarlayın.
→ Şekil 15
4. Besinleri doldurma deliğine doldurun ve tıkaç ile hafifçe bastırarak cihazın içine itin.
→ Şekil 16
5. Aşağıdaki durumlarda işlemi sonlandırın:
 - tüm besinler işlendiğinde.
 - kaptaki besinler, doğrayıcının çıkış deliğine ulaşmak üzere olduğunda.
6. Döner şalteri O/off konumuna getirin.
Cihazın durmasını bekleyin.
7. Elektrik fişini çekin.

Kabın boşaltılması

İpucu: İşleme sırasında doğrayıcıyı çıkartmadan kabı boşaltabilirsiniz.

1. Döner şalteri O/off konumuna getirin.
Cihazın durmasını bekleyin.
2. Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın.
→ Şekil 17
3. Kabı saat dönüş yönüne doğru çevirin ve çıkartın.
→ Şekil 18
4. Kabı boşaltın.

Doğrayıcıyı çıkartma

UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Cihazın usulüne uygun kullanılmaması yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Aksesuarı sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.

Cihazı temizleme ve bakımını yapma **tr**

1. Doğrayıcıyı yerinden çıkana dek saat dönüş yönünün tersine çevirin.
→ Şekil 19
2. Doğrayıcıyı ana cihazdan çıkartın.
→ Şekil 20

Doğrayıcıyı parçalarına ayırma

UYARI

Kesilme tehlikesi!

Doğrama diskleri keskin bıçaklara ve kenarlara sahiptir.

- ▶ Doğrama disklerini sadece kenardan tutun.
- ▶ Keskin bıçaklara ve kenarlara asla çıplak elle dokunmayın.

1. Kapağı saat dönüş yönünün tersine çevirin.
→ Şekil 21
▼ ve ▲ işaretleri aynı hizada olmalıdır.
2. Kapak çıkartılmalıdır.
→ Şekil 22
3. Disk mesnedini akstan tutun ve doğrama diski ile birlikte gövdeden çıkartın.
→ Şekil 23
4. Doğrama diskini kenarından tutarak çıkartın.
→ Şekil 24

İpucu: Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyin.

Cihazı temizleme ve bakımını yapma

Aksesuarınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

tr Cihazı temizleme ve bakımını yapma

Bulaşık makinesinde temizlenebilirlik

Hangi parçaların bulaşık makinesinde temizlenebileceği konusunda bilgi alın.

DİKKAT!

Bazı parçalar bulaşık makinesinde yıkandığında hasar görebilir.

- ▶ Bulaşık makinesinde sadece uygun olan parçaları temizleyin.
- ▶ Sadece suyu 60 °C üzerinde ısıtmayan bulaşık makinesi programlarını kullanın.
- ▶ Plastik parçaları bulaşık makinesine koymayın.

Bulaşık makinesi için uygun olanlar:

- Gövde
- Kapak
- Tıkaç
- Disk mesnedi



Bulaşık makinesi için uygun olmayanlar:
Doğrama diskleri



Temizlik malzemeleri

Aksesuarınız için hangi temizleme maddelerinin uygun olduğu konusunda bilgi alın.

DİKKAT!

Maddi hasar tehlikesi söz konusudur. Uygun olmayan temizlik malzemelerinin kullanılması veya temizliğin yanlış yapılması sonucunda aksesuar hasar görebilir.

- ▶ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▶ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▶ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

Doğrayıcının temizlenmesi

⚠ UYARI

Kesilme tehlikesi!

Doğrama diskleri keskin bıçaklara ve kenarlara sahiptir.

- ▶ Doğrama disklerini sadece kenardan tutun.
 - ▶ Keskin bıçaklara ve kenarlara asla çıplak elle dokunmayın.
1. Doğrama disklerini deterjanlı su ve yumuşak bir fırça ile temizleyin.
 2. Diğer tüm parçaları deterjanlı su ve yumuşak bir bez veya sünger temizleyin.

İpucu: Plastik parçalarda, örneğin havuç işleme sonucu renk değişimleri olabilir. Renk değişimlerini yumuşak bir bez ve birkaç damla yemeklik yağ ile temizleyin.

Arızaları giderme

Aksesuarınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanınız. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.

Fonksiyon arızaları

Arıza	Sebebe	Arızaların giderilmesi
İşlenen besinler, kabın içine düşmüyor.	Çıkış deliği veya gövde tıkanmış.	<ol style="list-style-type: none">1. İşlemeyi sonlandırın ve elektrik fişini çekin.2. Aksesuarı çıkartın.3. Aksesuarı parçalarına ayırın ve tıkanıklığı giderin.
Ana cihazın çalışmasına rağmen doğrama diski dönmüyor.	Kapak doğru takılmamış ve yerine doğru oturmamış.	► Kapağın doğru takıldığını kontrol edin. → "Doğrayıcıyı birleştirme", Sayfa 121
	Aksesuara aşırı yük uygulandı ve disk mesnedinin aksı, nominal kırılma noktasından kırıldı.	► Müşteri hizmetlerinden 00630760 sipariş numarası üzerinden yeni bir disk mesnedi sipariş edebilirsiniz.



Безпека

Щоб користуватися приладдям без ризику, зважайте на інформацію щодо безпеки.

Загальні вказівки

Тут ви знайдете загальну інформацію про цю інструкцію.

- Уважно прочитайте цю інструкцію. Лише за цієї умови ви зможете безпечно й ефективно користуватися приладдям.
- Керуйтеся інструкцією основного блока приладу.
- Ця інструкція призначена для користувача приладу.
- Зважайте на правила техніки безпеки й попередження.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Перевірте приладдя після розпакування. Не користуйтеся приладдям, якщо його пошкодило під час транспортування.

Використання за призначенням

Щоб безпечно й правильно користуватися приладдям, зважайте на вказівки щодо використання за призначенням.

Користуйтеся приладдям лише за таких умов:

- з кухонним комбайном серії MUM5.
- згідно із цією інструкцією.
- з оригінальними частинами й приладдям.
- для нарізання, шаткування й натирання харчових продуктів.

Правила техніки безпеки

Дотримуйтеся правил техніки безпеки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека порізів!

Подрібнювальні диски мають гострі ножі й краї.

- ▶ Подрібнювальні диски можна брати тільки за краї.
- ▶ Ніколи не торкайтеся ножів і крайок голими руками.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека травмування!

- Оберткові приводи, знаряддя або приладдя можуть спричинити травми.
 - ▶ Не просовуйте руку в завантажувальну горловину.
 - ▶ Підштовхуйте інгредієнти тільки штовхачем.
- Неналежне користування може спричинити травми.
 - ▶ Заборонено збирати приладдя на основному блоці.
 - ▶ Приладдя можна встановлювати і знімати тільки за нерухомого привода й у встановленого приладу.
 - ▶ Використовуйте приладдя тільки в повністю зібраному стані.
 - ▶ Використовуйте приладдя тільки в передбаченій робочій позиції.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека шкоди для здоров'я!

Бруд на поверхнях може бути небезпечний для здоров'я.

- ▶ Виконуйте вказівки з чищення.
- ▶ Поверхні, які контактують з харчовими продуктами, слід чистити перед кожним користуванням.

uk Як уникати матеріальної шкоди

Як уникати матеріальної шкоди

Щоб уникати пошкодження приладу, приладдя й кухонного начиння, виконуйте ці вказівки.

Загальні відомості

Користуючись приладдям, керуйтеся цими вказівками.

УВАГА!

Неналежне користування може спричинити матеріальну шкоду.

- ▶ Не обробляйте продукти, що містять тверді складники, як-от кістки.
- ▶ Не вставляйте предмети, як-от черпаки, у завантажувальну горловину або корпус.
- ▶ Перед користуванням перевірте, чи немає в завантажувальній горловині й корпусі сторонніх предметів.
- ▶ Не тисніть штовхачем надто сильно.

Розпаковування й перевірка

Тут ви дізнаєтеся, яких правил слід дотримуватися, розпаковуючи прилад.

Розпаковування приладдя й деталей

1. Вийміть приладдя з упаковки.
2. Вийміть з упаковки й підготуйте всі додаткові деталі й супровідну документацію.
3. Зніміть наявний пакувальний матеріал.
4. Зніміть наявні наклейки та плівки.

Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

→ Мал. 1

A Наскрізна шатківниця

B Подрібнювальні диски¹

C Супровідна документація

¹ Залежно від комплектації приладу

Чищення приладдя перед першим користуванням

1. Розберіть зібране приладдя.
→ "Розбирання наскрізної шатківниці", Стор. 132
2. Усі деталі, які контактують із харчовими продуктами, перед першим користуванням слід помити.
→ "Чищення та догляд", Стор. 133
3. Підготуйте вимиті й висушені деталі до застосування.

Знайомство з приладдям

Ознайомтеся з приладдям.

Складники

Тут можна познайомитися зі складниками приладдя.

→ Мал. 2

1 Корпус

2 Дискотримач





3 Кришка з убудованою завантажувальною горловиною

4 Штовхач і мірний стаканчик

5	Двобічний різальний диск
6	Двобічний шаткувальний диск
7	Диск-тертка, середній
8	Диск для натирання картоплі
9	Диск для нарізання овочів для страв азіатської кухні


Символи

Тут наведено огляд символів, наявних на приладді.

Символ	Опис
	Дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації.
	Не просовуйте руку в завантажувальну горловину.
	Установлення кришки
	Позиційна позначка на корпусі

Огляд подрібнювальних дисків

Тут наведено огляд подрібнювальних дисків і описано їхнє призначення.

Найменування	Застосування
Двобічний різальний диск 	Нарізання продуктів, як-от овочі і фрукти, товстими або тонкими скибками. Вказівка: Не підходить, щоб обробляти твердий сир, хліб, булочки й шоколад. Порада: Варену картоплю можна нарізати, тільки коли вона охолоне.

Найменування	Застосування
Двобічний шаткувальний диск 	Шаткування продуктів, як-от овочі, фрукти або сир (наприклад, гауда або едам) на грубі або дрібні шматки. Вказівка: Не підходить, щоб обробляти горіхи або твердий сир (наприклад, пармезан). Порада: М'який сир шаткуйте боком з великими отворами.
Диск-тертка, середній 	Середнє шаткування продуктів, наприклад сирої картоплі або твердого сиру (як-от пармезан). Вказівка: Не підходить, щоб обробляти м'який і нарізний сир.
Диск для натирання картоплі 	Натирання або нарізання сирої картоплі.
Диск для нарізання овочів для страв азіатської кухні 	Нарізання продуктів, як-от овочі і фрукти, тонкими смужками.

Позначки на двобічних дисках

Боки двобічних дисків позначені цифрами.

Позначка	Застосування
1	Двобічний різальний диск, бік для нарізання товстими скибками
3	Двобічний різальний диск, бік для нарізання тонкими скибками

uk Перед користуванням

Позначка	Застосування
2	Двобічний шаткувальний диск, бік для грубого натирання
4	Двобічний шаткувальний диск, бік для дрібного натирання

Захист від перевантаження

Захист від перевантаження запобігає пошкодженню двигуна й інших частин через зависоке навантаження.

У разі перевантаження або блокування наскрізної шатківниці вісь дискотримача ламається в спеціально передбаченому місці.

Вказівка: На частини з заданим місцем злому наші гарантійні зобов'язання не поширюються. Новий дискотримач можна замовити в сервісній службі за номером 00630760.


Перед користуванням

Підготуйте основний блок приладу й приладдя до застосування.

Підготовка основного блока

Вказівка: Показаний на ілюстрації кухонний комбайн може відрізнятися від вашої моделі за формою і комплектацією.

1. Установіть основний блок, як описано в головній інструкції.
2. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.
→ Мал. 3
3. Установіть чашу в основний блок приладу.
→ Мал. 4

4. Поверніть чашу проти годинникової стрілки до фіксації.
→ Мал. 5
5. Натисніть розблокувальну кнопку й опустіть відкидний кронштейн до фіксації в позиції 1.
→ Мал. 6
6. Притисніть захисну кришку привода вниз 2, натиснувши на позначку , і зніміть кришку.
→ Мал. 7

Збирання наскрізної шатківниці

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека порізів!

Подрібнювальні диски мають гострі ножі й краї.

- ▶ Подрібнювальні диски можна брати тільки за краї.
- ▶ Ніколи не торкайтеся ножів і краївок голими руками.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека травмування!

Неналежне користування може спричинити травми.

- ▶ Заборонено збирати приладдя на основному блоці.

1. Утримуйте дискотримач на рівні крилець.
→ Мал. 8
Обидва пластмасові вістря мають бути спрямовані вгору.
2. Візьміть потрібний подрібнювальний диск за край і встановіть на дискотримач так, щоб бажаний бік був згори.
 - Одnobічні диски встановлюйте догори ножами або виступами.
 - Двобічні диски встановлюйте догори потрібною позначкою.
→ "Позначки на двобічних дисках", Стор. 129
→ Мал. 9

3. Установіть дискотримач з по-
дрібнювальним диском у корпус.
→ Мал. **10**
4. Установіть на корпус кришку.
→ Мал. **11**
Позначка ▼ має розташуватися
навпроти позначки ▲.
5. Поверніть кришку за годинни-
ковою стрілкою до фіксації.
→ Мал. **12**
Позначка ● має розташуватися
навпроти позначки ▲.

Розміщення наскрізної шатківниці на основному блоці

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Небезпека травмування!**

Неналежне користування може
спричинити травми.

- ▶ Приладдя можна встановлювати і
знімати тільки за нерухомого
привода й установленого прила-
ду.

1. Установіть наскрізну шатківницю
на привод 2, як зображено.
→ Мал. **13**
2. Притисніть наскрізну шатківницю
вниз і поверніть за годинниковою
стрілкою до фіксації.
→ Мал. **14**
Наскрізна шатківниця має бути
міцно з'єднана з основним
блоком.

Основні відомості про користування

Тут ви знайдете найсуттєвіші ві-
домості про користування прилад-
дям.

Рекомендації щодо швид- кості

Щоб досягати оптимальних ре-
зультатів, зважайте на рекомендації
щодо швидкості.

Вказівка: Залежно від комплектації
приладу ваша модель може бути
устаткована 4- або 7-позиційним
перемикачем. У цій інструкції
рекомендовану швидкість для 4-
позиційного поворотного перемика-
ча завжди наведено в дужках.

Нала- штуван- ня	Застосування
7 (4)	Нарізання, шаткування або нати- рання продуктів. <ul style="list-style-type: none"> ■ Двобічний різальний диск ■ Диск-тертка, середній ■ Диск для натирання картоплі ■ Диск для нарізання овочів для страв азіатської кухні
3-4 (2- 3)	Шаткування продуктів, як-от овочі або фрукти, двобічним шаткувальним диском на грубі або дрібні шматки.

Обробка продуктів наскрі- зною шатківницею

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Небезпека травмування!**

- Обертів приводи, знаряддя або
приладдя можуть спричиняти
травми.
 - ▶ Не просовуйте руку в заванта-
жувальну горловину.
 - ▶ Підштовхуйте інгредієнти тільки
штовхачем.
- Неналежне користування може
спричинити травми.
 - ▶ Використовуйте приладдя ті-
льки в повністю зібраному
стані.

uk Основні відомості про користування

- ▶ Використовуйте приладдя тільки в передбаченій робочій позиції.

Вказівка: Користуватися наскрізною шатківницею можна тільки за правильно вставленої чаші.

Порада: Щоб досягати оптимальних результатів, тонкі продукти слід нарізати стосами.

1. Підготуйте продукти.
Великі продукти поріжте на шматки, щоб вони пройшли в завантажувальну горловину.
2. Вставте штепсельну вилку в розетку.
3. Виберіть рекомендовану швидкість за допомогою поворотного перемикача.
→ Мал. 15
4. Завантажте продукти в горловину, злегка підштовхуючи штовхачем.
→ Мал. 16
5. Завершіть обробку, коли
 - усі продукти оброблено.
 - продукти в чаші майже сягнули випускного отвору наскрізної шатківниці.
6. Поверніть перемикач у позицію O/off.
Дочекайтеся зупинки приладу.
7. Вийміть штепсельну вилку з розетки.

Спорожнення чаші

Порада: Чашу можна спорожнювати під час обробки, не знімаючи наскрізної шатківниці.

1. Поверніть перемикач у позицію O/off.
Дочекайтеся зупинки приладу.

2. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.
→ Мал. 17
3. Поверніть чашу за годинниковою стрілкою й вийміть її.
→ Мал. 18
4. Спорожніть чашу.

Зняття наскрізної шатківниці

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека травмування!

Неналежне користування може спричинити травми.

- ▶ Приладдя можна встановлювати і знімати тільки за нерухомого привода й установленого приладу.

1. Повертайте наскрізну шатківницю проти годинникової стрілки, доки вона не звільниться.
→ Мал. 19
2. Зніміть наскрізну шатківницю з основного блока.
→ Мал. 20

Розбирання наскрізної шатківниці

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека порізів!

Подрібнювальні диски мають гострі ножі й краї.

- ▶ Подрібнювальні диски можна брати тільки за краї.
- ▶ Ніколи не торкайтеся ножів і країв голими руками.

1. Поверніть кришку проти годинникової стрілки.
→ Мал. 21
Позначка ▼ має розташуватися навпроти позначки ▲.

2. Зніміть кришку.
→ Мал. 22
3. Візьміть дискотримач за вісь і ви-
йміть з корпусу разом з по-
дрібнювальним диском.
→ Мал. 23
4. Візьміть подрібнювальний диск
за край і зніміть.
→ Мал. 24

Порада: Одразу після користуван-
ня чистьте всі деталі, щоб залишки
не присихали.

Чищення та догляд

Щоб приладдя працювало довго,
слід ретельно очистити його й до-
глядати за ним.

Придатність до миття в посудомийній машині

Дізнайтеся, які деталі приладу мож-
на мити в посудомийній машині.

УВАГА!

Деякі деталі внаслідок миття в посу-
домийній машині можуть бути по-
шкоджені.

- ▶ Мийте в посудомийній машині ті-
льки придатні для цього деталі.
- ▶ Використовуйте тільки ті про-
грами, котрі не нагрівають воду
понад 60 °С.
- ▶ Не затискайте пластмасові деталі
в посудомийній машині.

Деталі, що можна мити в посудо-
мийній машині:

- Корпус
- Кришка
- Штовхач
- Тримач дисків



Деталі, що не можна мити в посу-
домийній машині:
Подрібнювальні диски



Чистильні засоби

Дізнайтеся, які засоби придатні для
чищення приладдя.

УВАГА!

Небезпека матеріальної шкоди.
Невідповідні засоби для очищення
або неправильне очищення можуть
привести до пошкодження прилад-
дя.

- ▶ Не використовуйте засоби для
очищення, що містять спирт.
- ▶ Не використовуйте загострені
або металеві предмети.
- ▶ Не використовуйте жорсткі ганчі-
рки або засоби для очищення.

Чищення наскрізної шаткі- вниці

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека порізів!

Подрібнювальні диски мають гострі
ножі й краї.

- ▶ Подрібнювальні диски можна
брати тільки за краї.
- ▶ Ніколи не торкайтеся ножів і кра-
йок голими руками.

1. Чистити подрібнювальні диски
слід лужним розчином за
допомогою м'якої щітки.
2. Усі інші деталі слід чистити луж-
ним розчином за допомогою
м'якої ганчірки або губки.

Порада: На пластмасових деталях
можуть утворюватися кольорові
плями, наприклад, у разі обробки
моркви. Кольорові плями можна
прибирати м'якою ганчіркою за
допомогою кількох крапель олії.

Усунення несправностей

Незначні несправності приладдя можна усувати власноруч. Перш ніж звертатися до сервісної служби, скористайтеся відомостями про усунення несправностей. Так можна уникнути зайвих витрат.

Несправності в роботі

Несправність	Можлива причина	Усунення несправності
Оброблені продукти не падають у чашу.	Випускний отвір або корпус засмітило.	<ol style="list-style-type: none">1. Завершіть обробку й від'єднайте прилад від електромережі.2. Зніміть приладдя.3. Розберіть приладдя й приберіть засмічення.
Подрібнювальний диск не обертається, хоча основний блок працює.	Кришку не встановлено як слід, і вона не зафіксована.	► Перевірте, чи правильно встановлено кришку. → "Збирання наскрізної шатківниці", Стор. 130
	Приладдя було перевантажене, і вісь дискотримача зламалася в заданому місці.	► Новий дискотримач можна замовити в сервісній службі за номером 00630760.



Безопасность

Для безопасной эксплуатации принадлежностей следуйте указаниям по теме «Безопасность».

Общие указания

Здесь приведена общая информация о данной инструкции.

- Внимательно прочтите эту инструкцию. Она поможет вам научиться безопасно и эффективно пользоваться принадлежностями.
- Соблюдайте инструкцию к основному блоку.
- Эта инструкция предназначена для пользователя прибора.
- Следуйте указаниям по технике безопасности и предупреждениям.
- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Распакуйте и осмотрите принадлежности. Не используйте принадлежности в случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой.

Использование по назначению

Для безопасного и надлежащего пользования принадлежностями соблюдайте правила использования по назначению.

Используйте принадлежности только:

- с кухонным прибором серии MUM5;
- в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации;
- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для резки, шинковки и перетирания продуктов;

Указания по технике безопасности

Соблюдайте указания по технике безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность порезов!

У дисков-измельчителей острые ножи и края.

- ▶ Диски-измельчители можно брать только за края.
- ▶ Не трогайте острые ножи и кромки голыми руками.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

- Вращающиеся приводы, насадки или принадлежности могут стать причиной травм.
 - ▶ Не опускайте руки в загрузочный ствол.
 - ▶ Для подталкивания ингредиентов используйте только толкатель.
- Некомпетентное использование может стать причиной травм.
 - ▶ Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке.
 - ▶ Принадлежности можно устанавливать и снимать только после остановки привода и отсоединения прибора от сети.
 - ▶ Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде.
 - ▶ Используйте принадлежности только в предусмотренном рабочем положении.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность для здоровья!

Загрязнения на поверхностях могут представлять опасность для здоровья.

- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.

Во избежание материального ущерба

Чтобы избежать повреждений прибора, принадлежностей и предметов кухонной мебели, соблюдайте приведенные здесь указания.

Общая информация

При пользовании принадлежностями соблюдайте эти указания.

ВНИМАНИЕ!

Некомпетентное использование может привести к материальному ущербу.

- ▶ Не перерабатывайте продукты, содержащие твердые компоненты, например, кости.
- ▶ Не вводите какие-либо предметы в загрузочный ствол или корпус, например, разливательную ложку.
- ▶ Перед использованием проверьте загрузочный ствол и корпус на наличие посторонних предметов.
- ▶ Не надавливайте на толкатель слишком сильно.

Распаковывание и контроль

Здесь приводится информация, которую необходимо учесть при распаковывании.

Распаковывание принадлежностей и частей

1. Выньте принадлежности из упаковки.
2. Все остальные части и сопроводительную документацию выньте из упаковки и положите рядом.
3. Удалите имеющийся упаковочный материал.
4. Удалите имеющиеся наклейки и пленки.

Во избежание материального ущерба ru

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений и комплектность поставки.

→ Рис. 1

A Универсальная резка

B Диски-измельчители¹

C Сопроводительная документация

¹ В зависимости от оборудования прибора

Очистка принадлежностей перед первым использованием

1. Разберите собранные принадлежности.
→ "Разборка универсальной резки", Стр.142
2. Все детали, соприкасающиеся с продуктами, следует очистить перед первым использованием.
→ "Очистка и уход", Стр.142
3. Очищенные и просушенные детали положите наготове для использования.

Ознакомление с принадлежностями

Узнайте больше о принадлежностях.

Составные части

Здесь приведен обзор составных частей принадлежностей.

→ Рис. 2

1 Корпус

2 Держатель дисков





3 Крышка со встроенным загрузочным стволом

ru Ознакомление с принадлежностями

4	Толкатель и мерный стаканчик
5	Двусторонний диск-нож
6	Двусторонний диск для шинковки
7	Диск-терка, с отверстиями средней величины
8	Диск для картофельных оладий и драников
9	Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни


Символы

Здесь перечислены символы, имеющиеся на ваших принадлежностях.


Символ	Описание
	Соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации.
	Не опускайте руки в загрузочный ствол.
	Установка крышки
	Установочная метка — корпус

Обзор дисков-измельчителей


Здесь приведен обзор дисков-измельчителей и их назначения.

Обозначение	Применение
	<p>Нарезка продуктов, например фруктов и овощей, толстыми или тонкими ломтиками.</p> <p>Указание: Не подходит для переработки твердого сыра, хлеба, булочек или шоколада.</p> <p>Совет: Вареный картофель можно нарезать ломтиками только после охлаждения.</p>


Обозначение	Применение
-------------	------------

<p>Двусторонний диск для шинковки</p> 	<p>Шинковка продуктов, например фруктов, овощей или сыра (такого как гауда, эдам) крупными или мелкими кусочками.</p> <p>Указание: Не подходит для переработки орехов или твердого сыра, такого как пармезан.</p> <p>Совет: Мягкий сыр шинкуйте на стороне с крупными отверстиями.</p>
---	--




<p>Диск-терка, с отверстиями средней величины</p> 	<p>Средняя шинковка продуктов, например сырого картофеля или твердого сыра, такого как пармезан.</p> <p>Указание: Не подходит для переработки мягкого и нарезного сыра.</p>
---	--



<p>Диск для картофельных оладий и драников</p> 	<p>Натирание или нарезание ломтиками сырого картофеля.</p>
--	--



<p>Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни</p> 	<p>Нарезка продуктов, например овощей и фруктов, тонкими полосками.</p>
---	---



Метки на двусторонних дисках

Стороны двусторонних дисков обозначены цифрами.

Метка	Применение
1	Двусторонний диск-нож, сторона для нарезки на толстые ломтики
3	Двусторонний диск-нож, сторона для нарезки на тонкие ломтики
2	Двусторонний диск для шинковки, сторона для крупной шинковки
4	Двусторонний диск для шинковки, сторона для мелкой шинковки

Защита от перегрузки

Защита от перегрузки препятствует повреждению электродвигателя и других компонентов вследствие слишком высокой нагрузки.

В случае перегрузки или заедания универсальной резки ось держателя дисков ломается в специально предусмотренном месте.

Указание: На запасные части с заданным местом слома наши гарантийные обязательства не распространяются. Новый держатель дисков можно приобрести в сервисной службе по номеру 00630760.


Перед использованием

Подготовьте основной блок и принадлежности к использованию.

Подготовка основного блока

Указание: Изображенный кухонный прибор может отличаться от вашей модели по форме и оснащению.

1. Установите основной блок, как описано в главной инструкции по эксплуатации.

2. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.
→ Рис. 3
3. Вставьте чашу в основной блок.
→ Рис. 4
4. Поверните чашу против часовой стрелки до фиксации.
→ Рис. 5
5. Нажмите на кнопку разблокирования и нажимайте поворотный кронштейн вниз, пока он не зафиксируется в положении 1.
→ Рис. 6
6. Прижмите вниз защитную крышку привода 2, нажав на метку , и снимите ее.
→ Рис. 7

Сборка универсальной резки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность порезов!

У дисков-измельчителей острые ножи и края.

- ▶ Диски-измельчители можно брать только за края.
- ▶ Не трогайте острые ножи и кромки голыми руками.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования!

Некомпетентное использование может стать причиной травм.

- ▶ Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке.
1. Удерживайте держатель для дисков на уровне плоских выступов.
→ Рис. 8
Оба пластмассовых острия должны быть обращены вверх.
 2. Возьмите нужный диск-измельчитель за край и установите на держатель для дисков требуемой стороной вверх.

ru Стандартное управление

- Односторонние диски устанавливайте ножами или выступами вверх.
 - Двусторонние диски устанавливайте так, чтобы вверх была обращена соответствующая метка.
→ "Метки на двусторонних дисках", Стр. 138
- Рис. 9
3. Установите держатель для дисков с диском-измельчителем в корпус.
→ Рис. 10
 4. Установите на корпус крышку.
→ Рис. 11
Метки ▼ и ▲ должны быть совмещены.
 5. Поворачивайте крышку по часовой стрелке, пока она не зафиксируется.
→ Рис. 12
Метки ● и ▲ должны быть совмещены.

Размещение универсальной резки на основном блоке

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования!

Некомпетентное использование может стать причиной травм.

- ▶ Принадлежности можно устанавливать и снимать только после остановки привода и отсоединения прибора от сети.

1. Установите универсальную резку на привод 2, как показано на рисунке.
→ Рис. 13
2. Прижмите универсальную резку вниз и поверните по часовой стрелке до фиксации.
→ Рис. 14
Универсальная резка должна быть прочно соединена с основным блоком.

Стандартное управление

Здесь вы узнаете основную информацию об использовании принадлежностей.

Рекомендации по настройке скорости

Соблюдайте рекомендации по настройке скорости для достижения оптимальных результатов.

Указание: В зависимости от оснащения прибора ваша модель имеет 4-ступенчатый или 7-ступенчатый поворотный переключатель. В данной инструкции по эксплуатации рекомендации по скорости для 4-ступенчатого поворотного переключателя приводятся соответственно в скобках.

Настройка	Применение
7 (4)	Нарезка, шинковка и натирание продуктов. <ul style="list-style-type: none">■ Двусторонний диск-нож■ Диск-терка, с отверстиями средней величины■ Диск для картофельных оладий и драников■ Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни
3–4 (2–3)	Крупно или мелко шинкуйте продукты, например фрукты или овощи, с помощью двустороннего диска.

Переработка продуктов универсальной резкой

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования!

- Вращающиеся приводы, насадки или принадлежности могут стать причиной травм.
 - ▶ Не опускайте руки в загрузочный ствол.
 - ▶ Для подталкивания ингредиентов используйте только толкатель.
- Некомпетентное использование может стать причиной травм.
 - ▶ Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде.
 - ▶ Используйте принадлежности только в предусмотренном рабочем положении.

Указание: Универсальную резку можно использовать только с правильно установленной чашей.

Совет: Чтобы достичь оптимальных результатов, тонкие продукты нужно нарезать стопками.

1. Подготовьте продукты питания.

Порежьте большие продукты на кусочки, чтобы они прошли в загрузочный ствол.
2. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
3. Установите поворотный переключатель на рекомендуемую скорость.

→ Рис. **15**
4. Загрузите продукты для резки в загрузочный ствол и слегка подталкивайте их толкателем.

→ Рис. **16**
5. Завершите переработку, если
 - все продукты переработаны.
 - продукты в чаше почти достигли выпускного отверстия универсальной резки.

6. Установите поворотный переключатель на **O/off**.

Дождитесь полного останова прибора.
7. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Опорожнение смесительной чаши

Совет: Во время переработки чашу можно опорожнять, не снимая универсальной резки.

1. Установите поворотный переключатель на **O/off**.

Дождитесь полного останова прибора.
2. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.

→ Рис. **17**
3. Поверните чашу по часовой стрелке и снимите ее.

→ Рис. **18**
4. Опорожните чашу.

Снятие универсальной резки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования!

Некомпетентное использование может стать причиной травм.

- ▶ Принадлежности можно устанавливать и снимать только после остановки привода и отсоединения прибора от сети.

1. Поворачивайте универсальную резку против часовой стрелки, пока она не освободится.

→ Рис. **19**
2. Снимите универсальную резку с основного блока.

→ Рис. **20**

Разборка универсальной резки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность порезов!

У дисков-измельчителей острые ножи и края.

- ▶ Диски-измельчители можно брать только за края.
- ▶ Не трогайте острые ножи и кромки голыми руками.

1. Поверните крышку против часовой стрелки.

→ Рис. 21

Метки ▼ и ▲ должны быть совмещены.

2. Снимите крышку.

→ Рис. 22

3. Возьмите держатель для дисков за ось и выньте из корпуса вместе с диском-измельчителем.

→ Рис. 23

4. Возьмите диск-измельчитель за край и снимите его.

→ Рис. 24

Совет: Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

Очистка и уход

Для долговременной исправной работы принадлежностей требуется тщательная очистка и уход.

Пригодность для мытья в посудомоечной машине

Ниже описано, какие части прибора решается мыть в посудомоечной машине.

ВНИМАНИЕ!

Некоторые части прибора при мытье в посудомоечной машине могут быть повреждены.

- ▶ В посудомоечной машине мойте только пригодные для этого части.
- ▶ Используйте только программы, не нагревающие воду выше 60 °С.
- ▶ Не зажимайте пластмассовые части в посудомоечной машине.

Пригодны для мытья в посудомоечной машине:



- корпус,
- крышка,
- толкатель,
- держатель для дисков.

Не пригодны для мытья в посудомоечной машине:



Диски-измельчители

Чистящие средства

Ниже указаны чистящие средства, пригодные для ваших принадлежностей.

ВНИМАНИЕ!

Опасность материального ущерба. При использовании неподходящих чистящих средств или при неправильной очистке возможно повреждение принадлежностей.

- ▶ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▶ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▶ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

Чистка универсальной резки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность порезов!

У дисков-измельчителей острые ножи и края.

- ▶ Диски-измельчители можно брать только за края.

- ▶ Не трогайте острые ножи и кромки голыми руками.
- 1. Диски-измельчители чистите мягкой щеткой, смоченной в мыльном растворе.
- 2. Все остальные детали чистите мягкой тряпкой или губкой, смоченной в мыльном растворе.

Совет: На пластмассовых деталях может возникать цветной налет, например, при переработке моркови. Налет удаляется мягкой тряпкой с помощью капли растительного масла.

Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности принадлежности. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

Сбои в работе

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Переработанные продукты не падают в чашу.	Засор выпускного отверстия или корпуса.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Завершите переработку и отсоедините прибор от электросети. 2. Снимите принадлежность. 3. Разберите принадлежность и устраните засор.
Диск-измельчитель не вращается, хотя основной блок работает.	Крышка не установлена как следует и не зафиксирована.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте, правильно ли установлена крышка. → "Сборка универсальной резки", Стр.139
	Принадлежность перегружена, и ось держателя для дисков сломалась в заданном месте.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Новый держатель дисков можно приобрести в сервисной службе по номеру 00630760.

Қауіпсіздік

Керек-жарақты сенімді түрде пайдалану үшін қауіпсіздік туралы мәліметтерді ескеріңіз.

Жалпы нұсқаулар

Осы бөлімде аталмыш нұсқаулық туралы жалпы ақпарат берілген.

- Бұл нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Тек осыдан кейін керек-жарақты сенімді және тиімді басқаруға болады.
- Негізгі құрылғының нұсқаулығына назар аударыңыз.
- Бұл нұсқаулық құрылғы пайдаланушысына арналған.
- Қауіпсіздік техникасының нұсқауларына және ескертулерге назар аударыңыз.
- Нұсқаулықты және өнім мәліметтерін келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Керек-жарақты орауыштан шығарған соң тексеріңіз. Керек-жарақты тасымалдаудан туындаған зақымдары бар болғанда пайдаланбаңыз.

Мақсатына сай пайдалану

Керек-жарақты сенімді және дұрыс пайдалану үшін мақсатына сай пайдалану бойынша нұсқауларды ескеріңіз.

Керек-жарақты тек төмендегі талаптарға сай пайдаланыңыз:

- MUM5 сериялы ас үй комбайнымен.
- осы пайдалану нұсқаулығы бойынша.
- түпнұсқа бөлшектермен және керек-жарақтармен бірге.
- ас өнімдерін турау, үгу және тазарту үшін.

Қауіпсіздік нұсқалары

Қауіпсіздік техникасының нұсқауларына назар аударыңыз.

ЕСКЕРТУ – Кесу қауібі!

Майдалағыш дискілердің пышағы мен жиектері өткір.

- ▶ Майдалағыш дискілерді тек бүйірінен ұстаңыз.

kk Қауіпсіздік

- ▶ Еш жағдайда өткір пышақ пен жиектерге жалаң қолмен тимеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақат алу қауібі!

- Айналып тұрған жетектер, құралдар немесе керек-жарақтар жарақат тигізуі мүмкін.
 - ▶ Толтыру науасына қол сұқпаңыз.
 - ▶ Таптауышты тек ингредиенттерді салу үшін пайдаланыңыз.
- Қате қолдану жарақат алу қаупін тудыруы мүмкін.
 - ▶ Керек-жарақты ешқашан негізгі құрылғыда құрастырмаңыз.
 - ▶ Керек-жарақты жетек тоқтағанда және құрылғы шығарылғанда ғана енгізуге және шығарып алуға болады.
 - ▶ Керек-жарақты тек толық құрастырылған күйде пайдаланыңыз.
 - ▶ Керек-жарақты тек өзіне тиісті жұмыс күйінде пайдаланыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Денсаулыққа қатерлі!

- Үстіңгі беттердің ластануы денсаулыққа зиян келтіруі мүмкін.
- ▶ Тазалау бойынша нұсқауларға назар аударыңыз.
 - ▶ Ас өнімдерімен жанасатын беттерді әр пайдалану алдында тазалау керек.

Материалдық зияндардың алдын алу

Құрылғыда, керек-жарақтарда немесе асүй заттарында зақымдардың алдын алу үшін осы нұсқаулықтарды орындаңыз.

Жалпы ақпарат

Керек-жарақты пайдалану кезінде аталмыш нұсқауларды ескеріңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қате қолдану материалдық залал тудыруы мүмкін.

- ▶ Сүйектер сияқты қатты құрамдас бөлшектерді қамтитын ас өнімдерін өңдеуге болмайды.
- ▶ Толтыру науасына немесе корпусқа ас қасық сияқты ешқандай заттар салмаңыз.
- ▶ Пайдаланбас бұрын толтыру науасы мен корпуста бөгде заттардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.
- ▶ Таптауышпен қатты қысым түсірмеңіз.

Орауыштан шығару және тексеру

Орауыштан шығару кезінде ескеру қажет нұсқаулар осы жерде берілген.

Керек-жарақ пен бөліктерді орауыштан шығару

1. Керек-жарақты орауыштан шығарыңыз.
2. Басқа барлық бөліктер мен ілеспе төсемдерді орауыштан шығарыңыз және дайындап қойыңыз.

Материалдық зияндардың алдын алу **kk**

3. Бар орауыш материалын алып тастаңыз.
4. Бар жапсырмалар мен үлдірді алып тастаңыз.

Жеткізу жинағы

Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

→ Сур. **II**

A Ас үйлік майдалағыш

B Майдалағыш дискілер¹

C Ілеспе құжаттар

¹ Құрылғы жабдықталуына сай

Керек-жарақты алғаш рет пайдалану алдында тазалау

1. Құрастырылған керек-жарақты бөлшектеңіз.
→ "Ас үйлік майдалағышты бөлшектеу", Бет 152
2. Ас өнімдерімен жанасатын барлық бөліктерді алғаш рет пайдаланбас бұрын тазалап шығыңыз.
→ "Тазалау және күту", Бет 152
3. Тазаланған және кептірілген бөліктерді пайдалануға дайындап қойыңыз.

Керек-жарақтармен танысу

Керек-жарақтармен танысып шығыңыз.

Құрамдас бөлшектер





Осы бөлімде керек-жарақтың құрамдас бөлшектеріне шолу берілген.

→ Сур. 2

1	Корпус
2	Диск ұстағышы
3	Толтыру науасы кіріктірілген қақпақ
4	Таптауыш және өлшеуіш стақан
5	Айналмалы кескіш диск
6	Айналмалы үккіш диск
7	Үйкелме диск, орташа
8	Картоп құймағы-қуырылған картоп дискісі
9	Азия көкөніс дискісі





Белгілер

Осы жерде керек-жарақтағы белгілерге шолу келтірілген.

Белгі	Сипаттама
	Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқауларды орындаңыз.
	Толтыру науасына қол сұқпаңыз.
	Қақпақты орнату
	Корпустағы позиция таңбаламасы

Майдалағыш дискілердің шолуы

Осы бөлімде майдалағыш дискілер мен олардың қолдану мақсатына шолу берілген.

Атауы	Пайдаланылуы
Айналмалы кескіш диск 	Жеміс пен көкөніс сияқты ас өнімдерін қалың немесе жұқа дөңгелектерге кесу. Нұсқау: Қатты ірімшік, нан, бөлке нан немесе шоколадты өңдеуге арналмаған. Кеңес: Пісірілген картопты тек суытқаннан кейін кесіңіз.
Айналмалы үккіш диск 	Ас өнімдерін, мысалы, көкөністі, жемісті немесе гауда/эдам ірімшігі сияқты ірімшікті ірі немесе шағын тілімдерге үгу. Нұсқау: Жаңғақты немесе пармезан сияқты қатты ірімшікті өңдеуге арналмаған. Кеңес: Жұмсақ ірімшікті үлкен жағымен үгіңіз.
Үйкелме диск, орташа 	Ас өнімдерін, мысалы, картопты немесе пармезан сияқты қатты ірімшікті орташа майда үгу. Нұсқау: Жұмсақ ірімшік пен кесекті ірімшікті өңдеуге арналмаған.
Картоп құймағы-қуырылған картоп дискісі 	Шикі картопты тазарту немесе дөңгелектерге турау.

Атауы	Пайдаланылуы
Азия көкөніс дискісі	Ас өнімдерін, мысалы, көкөніс пен жемісті ұсақтап турау.



Айналмалы дискілердің таңбаламасы

Айналмалы дискілердің бүйірлері сандармен белгіленген.

Таңбала ма	Пайдаланылуы
1	Айналмалы кескіш диск, қалың кескіш жағы
3	Айналмалы кескіш диск, жіңішке кескіш жағы
2	Айналмалы үккіш диск, ірі үккіш жағы
4	Айналмалы үккіш диск, шағын үккіш жағы

Артық жүктемеден қорғаныс

Артық жүктемеден қорғаныс қозғалтқыш пен басқа құрамдас бөліктердің жоғары жүктемеден зақымдалуына жол бермейді. Ас үйлік майдалағышқа артық жүктеме түскен немесе ол бұғатталған жағдайда, арнайы қуыстағы диск ұстағышының білігі сынады.

Нұсқау: Арнайы қуысы бар басқа қосалқы бөлшектер біздің кепілдік міндеттемелеріміздің аясына кірмейді. Жаңа диск ұстағышы қызмет көрсету орталығында 00630760 тапсырыс нөмірі бойынша қолжетімді.

Пайдалану алдында

Негізгі құрылғыны және керек-жарақты пайдалануға дайындаңыз.

Негізгі құрылғыны дайындау

Нұсқау: Суретте көрсетілген ас үй комбайны сіздегі үлгіден пішіні мен жабдықталуы бойынша өзгешеленуі мүмкін.

- Негізгі құрылғыны басты нұсқаулықта сипатталғандай орнатыңыз.
- Құлыптан босату түймесін басып, айналмалы тұтқаны тірелгенше көтеріңіз.
→ Сур. 3
- Ыдысты негізгі құрылғыға салыңыз.
→ Сур. 4
- Ыдысты сағат тілінің бағытына қарсы тірелгенше бұраңыз.
→ Сур. 5
- Құлыптан босату түймесін басып, айналмалы тұтқаны 1 позициясына тірелгенше төмен итеріңіз.
→ Сур. 6
- 2-жетектің қорғаныш қақпағын ≡ таңбаламасына төмен қарай басып, алып тастаңыз.
→ Сур. 7

Ас үйлік майдалағышты құрастыру

⚠ ЕСКЕРТУ Кесу қауібі!

Майдалағыш дискілердің пышағы мен жиектері өткір.

- ▶ Майдалағыш дискілерді тек бүйірінен ұстаңыз.

kk Негізгі басқару

- ▶ Еш жағдайда өткір пышақ пен жиектерге жалаң қолмен тимеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ **Жарақат алу қауібі!**

Қате қолдану жарақат алу қаупін тудыруы мүмкін.

- ▶ Керек-жарақты ешқашан негізгі құрылғыда құрастырмаңыз.
1. Диск ұстағышын қалақшаның биіктігінде ұстап тұрыңыз.
→ Сур. **8**
Пластик ұштықтардың екеуі де жоғары қарап тұруы тиіс.
 2. Қажетті майдалағыш дискіні жиегінен ұстап, қажетті жағымен жоғары қарай диск ұстағышына орнатыңыз.
 - Бір жақты дискілерді, пышақтарын немесе дөңес жерлерін жоғары қаратып, орнатыңыз.
 - Айналмалы дискілерді, қажетті таңбаламаны жоғары қаратып, орнатыңыз.
→ "Айналмалы дискілердің таңбаламасы", Бет 149→ Сур. **9**
 3. Диск ұстағышын майдалағыш дискімен бірге корпусқа салыңыз.
→ Сур. **10**
 4. Корпусқа қақпақты орнатыңыз.
→ Сур. **11**
▼ және ▲ таңбаламаларын бір-бірімен туралау керек.
 5. Қақпақты сағат тілінің бағытымен тірелгенше бұраңыз.
→ Сур. **12**
● және ▲ таңбаламаларын бір-бірімен туралау керек.

Ас үйлік майдалағышты негізгі құрылғыға орнату

⚠ ЕСКЕРТУ **Жарақат алу қауібі!**

Қате қолдану жарақат алу қаупін тудыруы мүмкін.

- ▶ Керек-жарақты жетек тоқтағанда және құрылғы шығарылғанда ғана енгізуге және шығарып алуға болады.
1. Ас үйлік майдалағышты суретте көрсетілгендей 2-жетекке қойыңыз.
→ Сур. **13**
 2. Ас үйлік майдалағышты төмен қарай басып, сағат тілінің бағытымен тірелгенше бұраңыз.
→ Сур. **14**
Ас үйлік майдалағышты негізгі құрылғыға берік бекіту қажет.

Негізгі басқару

Бұл жерден сіз жабдықтарды пайдалануға қатысты негізгі ақпараттарды біле аласыз.

Жылдамдық ұсыныстары

Оңтайлы нәтижелерге қол жеткізу үшін жылдамдық ұсыныстарын пайдаланыңыз.

Нұсқау: Құрылғының комплектациясына қарай үлгіңіз 4 деңгейлі немесе 7 деңгейлі айналмалы ажыратқышпен жабдықталған. Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулықта 4 деңгейлі айналмалы ажыратқышқа арналған жылдамдық ұсыныстары жақша ішінде берілген.

Реттеу	Пайдалану
7 (4)	<p>Ас өнімдерін турау, үгу немесе тазарту.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Айналмалы кескіш диск ■ Үйкелме диск, орташа ■ Картоп құймағы-қуырылған картоп дискісі ■ Азия көкөніс дискісі
3-4 (2-3)	<p>Ас өнімдерін, мысалы, көкөніс немесе жемісті айналмалы үккіш дискінің көмегімен ірі немесе шағын тілімдерге үгу.</p>

Ас өнімдерін ас үйлік майдалағышпен өңдеу

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қауібі!

- Айналып тұрған жетектер, құралдар немесе керек-жарақтар жарақат тигізуі мүмкін.
 - ▶ Толтыру науасына қол сұқпаңыз.
 - ▶ Таптауышты тек ингредиенттерді салу үшін пайдаланыңыз.
- Қате қолдану жарақат алу қаупін тудыруы мүмкін.
 - ▶ Керек-жарақты тек толық құрастырылған күйде пайдаланыңыз.
 - ▶ Керек-жарақты тек өзіне тиісті жұмыс күйінде пайдаланыңыз.

Нұсқау: Ас үйлік майдалағышты тек дұрыс орнатылған ыдыспен бірге пайдалануға болады.

Кеңес: Оңтайлы нәтижелерге қол жеткізу үшін жіңішке өнімдерді буда бойынша өңдеңіз.

1. Ас өнімдерін дайындаңыз.
Ірі ас өнімдерін толтыру науасына салу мүмкін болуы үшін, оларды тілімдеп тураңыз.

2. Желілік ашаны розеткаға жалғаңыз.
3. Айналмалы ажыратқышты ұсынылған жылдамдыққа қойыңыз.
→ Сур. **15**
4. Ас өнімін толтыру науасына салып, таптауышпен азғантай қысым қолданып ары жылжытыңыз.
→ Сур. **16**
5. Өңдеуді мына жағдайларда аяқтаңыз:
 - барлық ас өнімдері өңделгеннен кейін.
 - ыдыстағы ас өнімдері ас үйлік майдалағыштың шығыс саңылауына жылдам жеткенде.
6. Айналмалы ажыратқышты **O/off** позициясына қойыңыз.
Құрылғы тоқтағанша күтіңіз.
7. Желілік ашаны суырып шығарыңыз.

Ыдысты босату

Кеңес: Ыдысты, ас үйлік майдалағышты шығармай, өңдеу барысында босатуға болады.

1. Айналмалы ажыратқышты **O/off** позициясына қойыңыз.
Құрылғы тоқтағанша күтіңіз.
2. Құлыптан босату түймесін басып, айналмалы тұтқаны тірелгенше көтеріңіз.
→ Сур. **17**
3. Ыдысты сағат тілінің бағытымен бұрап шығарыңыз.
→ Сур. **18**
4. Ыдысты босатыңыз.

kk Тазалау және күту

Ас үйлік майдалағышты шығару

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қауібі!

Қате қолдану жарақат алу қаупін тудыруы мүмкін.

- ▶ Керек-жарақты жетек тоқтағанда және құрылғы шығарылғанда ғана енгізуге және шығарып алуға болады.

1. Ас үйлік майдалағышты сағат тілінің бағытына қарсы босағанша бұраңыз.
→ Сур. 19
2. Ас үйлік майдалағышты негізгі құрылғыдан шығарыңыз.
→ Сур. 20

Ас үйлік майдалағышты бөлшектеу

ЕСКЕРТУ

Кесу қауібі!

Майдалағыш дискілердің пышағы мен жиектері өткір.

- ▶ Майдалағыш дискілерді тек бүйірінен ұстаңыз.
- ▶ Еш жағдайда өткір пышақ пен жиектерге жалаң қолмен тимеңіз.

1. Қақпақты сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз.
→ Сур. 21
▼ және ▲ таңбаламаларын бір-бірімен туралау керек.
2. Қақпақты алып тастаңыз.
→ Сур. 22
3. Диск ұстағышын білігінен ұстап, майдалағыш дискімен бірге корпустан шығарыңыз.
→ Сур. 23
4. Майдалағыш дискіні жиегінен ұстап шығарыңыз.
→ Сур. 24

Кеңес: Қалдықтар кеуіп қалмауы үшін, барлық бөліктерді жұмыс аяқталған соң бірден тазалап шығыңыз.

Тазалау және күту

Жабдықтардың ұзақ уақыт бойы дұрыс қызмет етуі үшін, оларға тиянақты күтім мен тазалық қажет.

Ыдыс жуу машинасында жууға жарамдылығы

Ыдыс жуу машинасында қай құрамдас бөліктерді тазалауға болатынын біліп алыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Кейбір бөліктер ыдыс жуу машинасында тазалау кезінде зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Тек қана жарамды бөліктерді ыдыс жуу машинасында тазалаңыз.
- ▶ Тек суды 60 °C шамасынан жоғары температураға дейін жылытпайтын бағдарламаларды пайдаланыңыз.
- ▶ Пластик бөліктерді ыдыс жуу машинасына бекітпеңіз.

Ыдыс-аяқ жуу машинасында тазалауға жарамды:



- Корпус
- Қақпақ
- Таптауыш
- Диск ұстағышы

Ыдыс-аяқ жуу машинасында тазалауға жарамсыз:



Майдалағыш дискілер

Тазалағыш құралдар

Керек-жарақ үшін қай тазалағыш құралдар жарамды екендігін біліп алыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Материалдық залал тудыру қаупі бар. Жарамсыз тазалағыш құралмен тазаланған немесе тиісінше тазаланбаған керек-жарақ зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Құрамында спирт немесе алкоголь бар тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.
- ▶ Өткір, ұштық немесе металды заттарды пайдаланбаңыз.
- ▶ Ешқандай қырғыш шүберектерді немесе тазалағыш құралдарды пайдаланбаңыз.

Ас үйлік майдалағышты тазалау

⚠ ЕСКЕРТУ

Кесу қауібі!

Майдалағыш дискілердің пышағы мен жиектері өткір.

- ▶ Майдалағыш дискілерді тек бүйірінен ұстаңыз.
 - ▶ Еш жағдайда өткір пышақ пен жиектерге жалаң қолмен тимеңіз.
1. Майдалағыш дискілерді сілті ерітіндісімен және жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.
 2. Барлық басқа бөлшектерді сілті ерітіндісімен және жұмсақ шүберекпен немесе ысқышпен тазалаңыз.

Кеңес: Сәбіз сияқты өнімдерді өңдеген кезде, пластик бөлшектер боялып кетуі мүмкін. Боялған жерлерді жұмсақ шүберекпен және тағамдық өсімдік майының бірнеше тамшысымен тазалаңыз.

Ақауларды жою

Жабдықтардың болмашы ақауларын өз бетіңізше жөндей аласыз. Мүшелер қызметіне хабарласу алдында ақаулықты жою үшін мәліметтерді пайдаланыңыз. Осылайша қажетсіз шығындардың алдын аласыз.

Функциялық ақаулықтар

Ақау	Себебі	Ақаулықтарды жою
Өңделген ас өнімдері ыдысқа түспейді.	Шығыс саңылау немесе корпус бітелген.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Өңдеуді аяқтаңыз және желілік ашаны суырып алыңыз. 2. Керек-жарақты алып тастаңыз. 3. Керек-жарақты бөлшектеп, бітелуді кетіріңіз.
Негізгі құрылғы жұмыс істеп тұрса да, майдалағыш диск айналмай тұр.	Қақпақ тиісінше орнатылмаған және бекітілмеген.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Қақпақтың тиісінше орнатылғанын тексеріп шығыңыз. → "Ас үйлік майдалағышты құрастыру", Бет 149
	Керек-жараққа артық жүктеме түсті және диск ұстағышының білігі қуыста сынды.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Жаңа диск ұстағышын қызмет көрсету орталығынан 00630760 тапсырыс нөмірі бойынша сатып алуға болады.

الأمان

انتبه إلى مراعاة المعلومات الخاصة بموضوع الأمان، كي يمكنك استخدام ملحقاتك بأمان.

إرشادات عامة

- تجد هنا معلومات عامة حول هذا الدليل.
- اقرأ هذا الدليل بعناية. عندئذٍ فقط سيمكنك استخدام الملحقات بأمان وكفاءة.
- التزم بمراعاة دليل استخدام الجهاز الأساسي.
- يُوجّه هذا الدليل إلى مُستخدم الجهاز.
- التزم بمراعاة إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية.
- احتفظ بالدليل ومعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- افحص الملحقات بعد إخراجها من مواد التغليف. لا تستخدم الملحقات في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

الاستعمال المطابق للتعليمات

- كي يمكنك استخدام الملحقات بصورة آمنة وسليمة، التزم بإرشادات الاستعمال المطابق للتعليمات.
- لا تستخدم الملحقات إلا:
 - مع خلاط متعدد الاستخدامات من سلسلة الطرازات MUM5.
 - وفقاً لدليل الاستعمال هذا.
 - مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
 - لقطع وبشر وتقشير المواد الغذائية.

إرشادات الأمان

انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان.

تحذير - خطر الإصابة بجروح!

- تتسم أقراص التقطيع بوجود سكاكين وحواف حادة.
- ◀ لا تلمس بأقراص التقطيع إلا من الإطار.
- ◀ لا تلمس السكاكين والحواف الحادة بيدين مجردتين أبداً.

⚠️ تحذير - خطر الإصابة!

- وحدات الإدارة أو الأدوات أو أجزاء الملحقات الدوّارة يمكن أن تؤدّي إلى إصابات.
 - ◀ لا تدخل يديك في منفذ التعبئة.
 - ◀ لا تستخدم إلا أسطوانة الدفع لتقليب المكونات.
- الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدّي إلى إصابات.
 - ◀ لا تركيب الملحق أبدًا على الجهاز الأساسي.
 - ◀ لا تركيب أو تفك الملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
 - ◀ لا تستخدم الملحق إلا عندما تكون كافة أجزائه مركبة مع بعضها على الوجه الصحيح.
 - ◀ لا تستخدم الملحق إلا في وضع الشغل المُخصّص له.

⚠️ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

- الأوساخ العالقة بالأسطح يمكن أن تشكّل خطرًا على الصحة.
 - ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
 - ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

تجنب الأضرار المادية

لتجنب الأضرار المادية في الجهاز أو الملحقات أو أغراض المطبخ، التزم بمراجعة هذه الإرشادات.

نقاط عامة

التزم بهذه الإرشادات عندما تستخدم الملحقات.

تنبيه

- الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدي إلى أضرار مادية.
- لا تستخدم أية مواد غذائية، تحتوي على مكونات صلبة، مثل العظام.
- لا تدخل أغراضاً في منفذ التعبئة أو جسم الماكينة، من قبيل ملعقة الطهي.
- افحص منفذ التعبئة وجسم الماكينة للكشف عن الأجسام الغريبة قبل الاستخدام.
- لا تمارس ضغطاً كبيراً باستخدام الكباس.

إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

إخراج الملحقات والأجزاء من مواد التغليف

- أخرج الملحقات من عبوة التغليف.
- خذ كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجهّزها.
- انزع مادة التغليف الموجودة.
- أزل أي ملصقات أو رقائق عن الجهاز.

محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أي منها.
← صورة 1

A خراطة تمريرية فورية

B أقراص التقطيع¹

C المستندات

¹ حسب تجهيز الجهاز

تنظيف الملحقات قبل الاستخدام لأول مرة

- فك الملحقات المجمّعة من بعضها البعض.
← "تفكيك الخراطة التمريرية"، صفحة 161
- نظّف كافة الأجزاء، التي تتلامس مع المواد الغذائية، قبل الاستخدام الأول.
← "التنظيف والعناية"، صفحة 162
- جهّز الأجزاء المنظّفة والمجفّفة للاستخدام.

التعرّف على الملحقات

تعرف على ملحقاتك.

الأجزاء

تجد هنا نظرة عامة على مكونات ملحقاتك.
← صورة 2

1 جسم الماكينة

2 حامل الأقراص

3 غطاء بمنفذ تعبئة مدمج



التعرّف على الملحقات ar

التسمية	الاستخدام
قرص البشر الدوار	بشر المواد الغذائية إلى قطع خشنة أو ناعمة، مثل الفاكهة أو الخضروات أو الجبن، مثل الجودا والفلمنك.
	ملاحظة: ليس مناسباً لمعالجة الجوز أو الجبن الصلب، مثل البارميزان.
قرص البشر، متوسط النعومة	بشر المواد الغذائية على درجة متوسطة النعومة، من قبيل البطاطس أو الجبن الصلب، مثل البارميزان.
	ملاحظة: ليس مناسباً لمعالجة الجبن الخفيف والجبن شبه الجامد.
قرص الروستي وكبيرة البطاطس	تقشير البطاطس النيئة أو تقطيعها إلى شرائح.
	
قرص خضروات آسيا	تقطيع المواد الغذائية إلى شرائح رفيعة، مثل الفاكهة والخضروات.
	
علامة الأقراص ذات الوجهين	
تُميِّز جوانب الأقراص ذات الوجهين بأعداد.	
العلامة	الاستخدام
1	قرص التقطيع الدوار، جانب تقطيع سميك
3	قرص التقطيع الدوار، جانب تقطيع رفيع

4	كباس وكوب قياس
5	قرص التقطيع الدوار
6	قرص البشر الدوار
7	قرص البشر، متوسط النعومة
8	قرص الروستي وكبيرة البطاطس
9	قرص خضروات آسيا


الرموز

تجد هنا نظرة عامة على الرموز الموجودة على ملحقاتك.

الرمز	الشرح
	احرص على مراعاة تعليمات دليل الاستعمال.
	لا تدخل يديك في منفذ التعبئة.
▼	تركيب الغطاء
▲	علامة تمييز الموضع في جسم الماكينة

نظرة عامة على أقراص التقطيع

تجد هنا نظرة عامة على أقراص التقطيع والغرض من استخدامها.

التسمية	الاستخدام
قرص التقطيع الدوار	قطع المواد الغذائية إلى شرائح سميكة أو رفيعة، مثل الفاكهة والخضروات.
	ملاحظة: ليس مناسباً لمعالجة الجبن الصلب أو الخبز أو الشوكولاتة.
	نصيحة: لا تقطع البطاطس المسلوقة إلا بعدما تبرد.

العلامة	الاستخدام
2	قرص البشّر الدوار، جانب بشّر خشن
4	قرص البشّر الدوار، جانب بشّر ناعم

التأمين ضد التحميل الزائد

يحول التأمين ضد التحميل الزائد دون تضرر المحرك ومكونات تركيبية أخرى من جراء تحميل مرتفع للغاية. عندما تُحمّل الخراطة التمريرية أو تُحجز، ينكسر محور حامل الأقراص عند موضع الانكسار المفترض المُخصص لذلك.

ملاحظة: قطع الغيار ذات موضع الانكسار المفترض لا تعد جزءًا من التزاماتنا المترتبة على الضمان. يتوفر حامل أقراص جديد تحت رقم الطلب 00630760 لدى خدمة العملاء.

قبل الاستخدام

هبيّ الجهاز الأساسي والملحقات للاستخدام.

تحضير الجهاز الأساسي

ملاحظة: يمكن أن يختلف الخلط متعدد الاستخدامات المصوّر في الشكل والتجهيزات عن الطراز الخاص بك.

1. انصبّ الجهاز الأساسي، كما هو موضّح في الدليل الأساسي.

2. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعسّق.

← صورة 3

3. ضع الوعاء في الجهاز الأساسي.

← صورة 4

4. أدر الوعاء في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة إلى أن يتعسّق.

← صورة 5

5. اضغط على زر تحرير القفل وادفع الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعسّق في الموضع 1.

← صورة 6

6. اضغط غطاء حماية وحدة الإدارة 2 عند العلامة ≡ إلى الأسفل واخضعه.

← صورة 7

تجميع الخراطة التمريرية

⚠ تحذير

خطر الإصابة بجروح!

تتسم أقراص التقطيع بوجود سكاكين وحواف حادة.

◀ لا تلمس بأقراص التقطيع إلا من الإطار.

◀ لا تلمس السكاكين والحواف الحادة بيدين مجردتين أبدًا.

⚠ تحذير

خطر الإصابة!

الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدّي إلى إصابات.

◀ لا تتركب الملحق أبدًا على الجهاز الأساسي.

1. تثبت حامل الأقراص على ارتفاع الجناحين.

← صورة 8

يجب أن يشير كلا الطرفين المدببين إلى الأعلى.

2. أمسك بقرص التقطيع المرغوب من الحافة وضعه بالجانب المطلوب مشيرًا إلى الأعلى على حامل الأقراص.

- ركبّ الأقراص أحادية الجانب والسكاكين أو البروزات مشيرةً إلى الأعلى.

الاستعمال الأساسي

تتعرف هنا على النقاط الأساسية حول استعمال جهازك.

توصيات السرعات

احرص على مراعاة توصيات السرعات للحصول على نتائج مثالية.

ملاحظة: حسب تجهيز الجهاز يكون جهازك مزوّدًا حسب طرازه بمفتاحٍ دوار ذي 4 أو 7 مستويات. تبين في دليل الاستعمال هذا توصيات السرعات للمفتاح الدوار ذي الـ 4 مستويات كإلى بين قوسين.

وضع الاستخدام	الضبط
تقطيع المواد الغذائية أو بشرها أو تقشيرها.	7 (4)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ قرص التقطيع الدوار ▪ قرص البشر، متوسط النعومة ▪ قرص الروستي وكبيبة البطاطس ▪ قرص خضروات آسيا 	
بشر المواد الغذائية باستخدام قرص البشر الدوار إلى قطع خشنة أو ناعمة، مثل الفاكهة أو الخضروات.	3-4 (2-3)

معالجة المواد الغذائية باستخدام الخراطة التمريرية

⚠ تحذير
خطر الإصابة!

- وحدات الإدارة أو الأدوات أو أجزاء الملحقات الدوّارة يمكن أن تؤذي إلى إصابات.
- ◀ لا تدخل يديك في منفذ التعبئة.

- ركب أقراص التقطيع ذات الوجهين مع العلامة مشيرة إلى الأعلى.

← "علامة الأقراص ذات الوجهين"، صفحة 158

← صورة 9

3. ضع حامل الأقراص بقرص التقطيع في جسم الماكينة.

← صورة 10

4. ضع الغطاء على جسم الماكينة.

← صورة 11

يجب أن تتواجه العلامتان ▼ و ▲ معًا.

5. أدر الغطاء في اتجاه عقارب الساعة، إلى أن يثبت.

← صورة 12

يجب أن تتواجه العلامتان ● و ▲ معًا.

تركيب الخراطة التمريرية في الجهاز الأساسي

⚠ تحذير

خطر الإصابة!

الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدي إلى إصابات.

◀ لا تركب أو تفك الملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.

1. ركب الخراطة التمريرية على وحدة الإدارة 2 كما هو موضّح.

← صورة 13

2. اضغط الخراطة التمريرية إلى الأسفل وأدورها في اتجاه حركة عقارب الساعة، إلى أن تتعشق.

← صورة 14

يجب أن ترتبط الخراطة التمريرية بالجهاز الأساسي ارتباطًا وثيقًا.

ar الاستعمال الأساسي

1. انتظر توقّف الجهاز عن الحركة.
2. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعشّق.
← صورة 17
3. أدر الوعاء في اتجاه حركة عقارب الساعة وانتزعه.
← صورة 18
4. أفرغ الوعاء.

فك الخراطة التمريرية

⚠ تحذير

خطر الإصابة!

- الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدّي إلى إصابات.
- ◀ لا تركّب أو تفك الملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائيّ.
1. أدر الخراطة التمريرية الفورية في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة إلى أن تنحل.
← صورة 19
 2. فك الخراطة التمريرية من الجهاز الأساسي.
← صورة 20

تفكيك الخراطة التمريرية

⚠ تحذير

خطر الإصابة بجروح!

- تتسم أقراص التقطيع بوجود سكاكين وحواف حادة.
- ◀ لا تلمس بأقراص التقطيع إلا من الإطار.
 - ◀ لا تلمس السكاكين والحواف الحادة بيدين مجردتين أبداً.
1. أدر الغطاء في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة.
← صورة 21

- ◀ لا تستخدم إلا أسطوانة الدفع لتقليب المكوثات.
- الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدّي إلى إصابات.
- ◀ لا تستخدم الملحقات إلا عندما تكون كافة أجزائه مركبة مع بعضها على الوجه الصحيح.
- ◀ لا تستخدم الملحقات إلا في وضع الشغل المخصّص له.

ملاحظة: لا يمكن استخدام الخراطة التمريرية إلا مع تركيب الوعاء بشكل صحيح.

نصيحة: للحصول على نتائج مثالية، عالج مقادير ضئيلة في شكل حزم.

1. حضّر المواد الغذائية.
2. قطع المواد الغذائية الكبيرة إلى قطع، بحيث تناسب منفذ التعبئة.
3. قم بتوصيل القابس الكهربائي.
3. ضع المفتاح الدوار على السرعة الموصى بها.
← صورة 15
4. ضع المواد الغذائية في منفذ التعبئة وادفعها بضغط خفيف إلى الداخل باستخدام الكباس.
← صورة 16
5. أنه عملية المعالجة، عندما
 - تُعالج كافة المواد الغذائية.
 - تكادّ المواد الغذائية في الوعاء تقترب من فتحة الإخراج للخراطة التمريرية.
6. ضع المفتاح الدوّار على O/off.
7. انتظر توقّف الجهاز عن الحركة.
7. انزع القابس الكهربائي.

إفراغ الوعاء

- نصيحة:** يمكنك إفراغ الوعاء أثناء عملية المعالجة دون فك الخراطة التمريرية.
1. ضع المفتاح الدوّار على O/off.



غير مناسبة للتنظيف في
غسالة الأطباق:
أقراص التقطيع

مواد التنظيف

تعرف على ماهية المنظفات المناسبة
لملحقاتك.

تنبيه

- خطر حدوث ضرر مادي. يمكن أن يتضرر
الملحق بفعل مواد التنظيف غير
المناسبة أو التنظيف الخاطئ.
- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على
الكحول أو الإيثانول.
- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة
أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف
خادشة.

تنظيف الخراطة التمريرية الفورية



تحذير

خطر الإصابة بجروح!

- تتسم أقراص التقطيع بوجود سكاكين
وحواف حادة.
- ◀ لا تلمس بأقراص التقطيع إلا من
الإطار.
- ◀ لا تلمس السكاكين والحواف الحادة
بيدين مجردتين أبدًا.
- 1. نظف أقراص التقطيع باستخدام
فرشاة ناعمة مع محلول صابوني.
- 2. نظف كافة القطع الأخرى بالماء
والصابون وقطعة قماش ناعمة أو
إسفنجة.

نصيحة: يمكن أن تحدث تغييرات لونية
في الأجزاء البلاستيكية، مثلًا عند معالجة
الجزر. أزل التغييرات اللونية باستخدام
قطعة قماش ناعمة وبعض قطرات
زيت الطعام.

يجب أن تتواجه العلامتان ▼ و ▲
معًا.

- 2 فك الغطاء.
← صورة 22
- 3 أمسك حامل الأقراص من المحور
واخلعه مع قرص التقطيع من جسم
الماكينة.
← صورة 23
- 4 أمسك بقرص التقطيع من الحافة
واخلعه.
← صورة 24

نصيحة: نظف كافة الأجزاء على الفور
بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

التنظيف والعناية

كي تظل ملحقاتك قادرة على أداء
وظائفها لمدة طويلة، قم بتنظيفها
والاعتناء بها بدقة.

مناسبة غسالة الأطباق

تعرف على ماهية مكوّنات الجهاز، التي
يمكن تنظيفها في غسالة الأطباق.

تنبيه

- بعض الأجزاء يمكن أن تتضرر عند غسلها
في غسالة الأطباق.
- ◀ لا تنظف إلا الأجزاء المناسبة للغسل
في غسالة الأطباق.
- ◀ اقتصر على استخدام البرامج، التي لا
تسخن الماء لأعلى من 60° درجة
مئوية.
- ◀ لا تحصر الأجزاء البلاستيكية في
غسالة الأطباق.



مناسب للتنظيف في غسالة
الأطباق:

- جسم الماكينة
- الغطاء
- الكباس
- حامل الأقراص

التغلب على الاختلالات

يمكنك التغلب على الاختلالات الصغيرة في ملحقاتك بنفسك. استخدم المعلومات الخاصة بالتغلب على الاختلالات قبل التواصل مع خدمة العملاء. بهذا تتفادى التكاليف غير الضرورية.

الاختلالات الوظيفية

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
لا تسقط المواد الغذائية المُعالَجة في الوعاء.	فتحة الإخراج أو جسم الماكينة مسدودان.	1. أنه عملية المعالجة وأُخرج قابس الشبكة. 2. اخلع الملحق. 3. فك الملحق وأزل الانسداد.
قرص التقطيع لا يدور رغم عمل الجهاز الأساسي.	الغطاء ليس مرگبًا ومعششًا بشكلٍ صحيح.	◀ راجع ما إذا كان الغطاء مرگبًا بشكلٍ صحيح. ← "تجميع الخراطة التمريرية", صفحة 159
تم التحميل بشكلٍ زائد على الملحق وانكسر محور حامل الأقراص عند موضع الانكسار المفترض.	يمكنك طلب حامل أقراص جديد تحت رقم الطلب 00630760 لدى خدمة العملاء.	



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.



8001159223 (991126)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, uk, ru, kk, ar